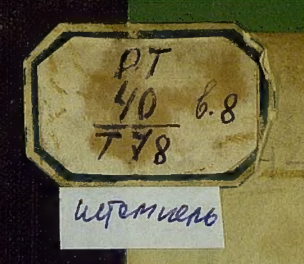


ТРУДЫ

Московской Діалектологической Комиссіи.



Подъ редакціей Председателя Комиссіи
Д. Н. УШАКОВА.

Выпускъ 8.

МОСКВА.
1919.

ТРУДЫ

Московской Діалектологической Комиссіи.

Подъ редакціей Предсѣдателя Комиссіи
Д. Н. УШАКОВА.

Выпускъ 8.

МОСКВА.
1919

ОГЛАВЛЕНІЕ.



Вторая Государственная типографія. Трехпрудный, 9.

Замѣтка о говорѣ Чериковскаго уѣзда Могилевской губ.

Попавъ во время Пасхальныхъ каникулъ текущаго 1915 г. на урокъ въ имѣніе Горки Чериковскаго у. Могилевской г., я имѣлъ возможность наблюдать произношеніе служащихъ въ имѣніи уроженцевъ этой мѣстности: истопника Н. лѣтъ 45 и работницы В. лѣтъ 25, родомъ изъ д. Горокъ (верстахъ въ 5 къ юго-западу отъ Черикова), и конюха лѣтъ 17 изъ дер. Мирогощи; слышалъ также нѣсколькихъ бабъ изъ сосѣдняго села Озеръ. (Примѣч. Изъ этихъ селеній только Мирогоща помѣчена на 20-верстной картѣ Могилевской губ. изд. Ильина). Произношеніе у всѣхъ слышанныхъ мною крестьянъ почти одинаково; поэтому только въ случаяхъ разницы буду указывать, отъ кого записалъ. Свою замѣтку расположу въ такомъ порядкѣ: I) предложу краткій очеркъ говора указанныхъ крестьянъ, II) приведу цѣликомъ свои записи въ виду ихъ небольшого объема и III) сдѣлаю дополнительное замѣчаніе о произношеніи уроженки м. Рясна Чаусскаго у. Могил. губ., которое пришлось мнѣ наблюдать въ томъ же имѣніи.

I.

Фонетика.

Въ области гласныхъ звуковъ основная черта говора этой мѣстности (д. Горокъ и окрестныхъ)—диссимилятивное аканье: передъ слогомъ съ ударяемымъ *а* въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *а, о, е* слышится звукъ

неполнаго образованія средняго нелабіализованнаго ряда средняго подъема (обозначаемый *ъ*)—послѣ твердыхъ согласныхъ, а послѣ мягкихъ—*и*, можетъ быть, менѣе полнаго образованія, чѣмъ обыкновенно; передъ слогомъ съ другими ударяемыми гласными въ предударномъ слогѣ слышится *а* какъ послѣ твердыхъ согласныхъ, такъ и послѣ мягкихъ (срв. Труды Діал. Ком., III, с. 186—187). Болѣе подробная характеристика этого типа мнѣ кажется излишней въ виду его общеизвѣстности, и потому ограничусь приведеніемъ нѣсколькихъ примѣровъ: 1) передъ *а*: нъ Пácху, пъ двá ръзá, нъзáд, ръдня́, зъря́, Ръдзя́нкă (фамилія), късмáтъй; јьнá, вьснá; 2) передъ другими гл.: хадиў, рабóтъц̑, ня лóўкă, нясе̂т. Что касается положенія передъ ударяемыми *о* и *е*, то, кажется, не попадались слова съ *и* въ этомъ случаѣ.

Въ произношеніи остальныхъ безударныхъ слоговъ, а также въ интонаціи, я не замѣтилъ отличій отъ южновеликорус. нарѣчія и даже московскаго литературнаго произношенія.

Въ отдѣлѣ гласныхъ звуковъ мнѣ остается еще отмѣтить 3 единичныхъ примѣра: 1) кр*ы*й Божа—съ *ы* при вел.-рус. *о* (вѣроятно, и всѣ подобныя слова произносятся съ *ы*), 2) падмéрзло съ *е*, а не *'о*, 3) кожный при лит. каждый (срв. *о* въ соотвѣтствующ. малорус. словѣ).

Въ области согласныхъ прежде всего слѣдуетъ указать: 1) дзеканье, но очень легкое (т. е. съ очень слабой фрикативной частью) и притомъ безъ шепеляваго оттѣнка; въ записяхъ у меня оно иногда обозначается черезъ *д͡з* и *ц̑*, но въ большинствѣ случаевъ пишу просто *т* и *д*; нѣсколько примѣровъ: учы́ц̑ел̑, хóд͡зюц̑, рабóтъц̑, убрáц̑, кръвáци.

2) *г*—фрикативный задненёбный звукъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ замѣняемый звонкимъ гортаннымъ; условія появленія того и другого мнѣ не удалось опредѣлить (указаніе на возможность того и другого въ бѣлорусскомъ—въ «Лекціяхъ» акад. Шахматова, т. II, в. 2, с. 122; срв. также замѣчаніе въ «Очеркѣ древ. пер. исторіи рус. яз.» его же, с. 296); нѣск. примѣровъ: паўɣóда, ɣлáзы, ɣуркóў.

3) *ч*—твердое: учы́цел̑, γре́чку, дъчка́, учо́ра, крыча́ц̑, зъпа́чкъю; *щ*=*шч* тверд.: мушчы́н не́ту, тъва́ръшчы.

4) *р* (изъ стараго *р* мягкаго) у слышанныхъ мною крестьянъ вообще мягкое: ба́рин, пръвязу̑т, γре́чку, чаты́ри, даже: Влады́мир̑ (соб. имя); но нѣск. словъ слышалъ съ тв. *р*; всѣ они на группу *ры*: крыча́ц̑, прышо́ў, тъва́ръшчы (истопникъ), урыза́ютца̑=врѣзаются (работница); на другія группы— ра, ро, ру, вм. р̑а, р̑о, р̑у—не слышалъ ни одного слова, такъ что остается въ силѣ замѣчаніе о мягкомъ *р*. (Срв. указаніе проф. Карскаго на картѣ при I т. «Бѣлоруссовъ»: полоса съ мягкимъ *р* захватываетъ г. Чериковъ и простирается нѣсколько на западъ).

5) гласн. + *в* въ концѣ слова и передъ согласными > дифтонгъ—гласн. + ў: ня ло́ўка, γурко́ў; въ началѣ слова *в* тоже > *ў* (и даже *у* слоговое): ўсе́ печки, урыза́ютца, учо́ра. Въ то же самое *ў* переходитъ и *л* послѣ гласн. въ положеніи передъ согл., преимущественно же въ концѣ слова (именно въ формахъ прош. вр. глаголовъ): паўγо́да, пъўтары́, но—тъ*л*ста́я; нь пашо́ў, жаниўсь, вы́тапиў, хадиў; еще 2 примѣра изъ письма солдата: оста*в*ся (2 раза), проси*в*ъ— въ значеніи прош. врем.

6) Часто слышалъ сохраненіе звонкихъ въ концѣ слова: γряз̑, нъза́д (нѣск. разъ), рож. (Срв. указаніе на это явленіе, какъ на діалектическое въ бѣлорусскомъ—въ «Лекціяхъ» акад. Шахматова, II, в. 2, с. 41, гдѣ отмѣчены для Борисовскаго у. «въ концѣ словъ звонкія неполнаго образованія»).

Закончу отдѣлъ о согласныхъ упоминаніемъ о томъ, что *к̑* послѣ мягкихъ неслоговыхъ звуковъ въ этомъ говорѣ не встрѣчается. На группу «долг. смягченн. согл.» вм. «смягч. согл. + *j*» случайно не записалъ ни одного примѣра.

Морфологическія замѣтки.

Склоненіе. Слышалъ 2 слова съ сохраненіемъ стараго смягченія задненебныхъ: стару́шцы тэй (дат. п.), дачцѣ̑ (произношенія согласныхъ не помню). Им. мн. муж. р. на *ы*: γла́зы (нѣск. разъ); дамы́. Прилаг. и мѣстоим. въ

род. ед. м. р. имѣютъ γ, а не *в*: яγб, сваjγб. Въ нѣкоторыхъ падежныхъ формахъ мѣстоим. ж. р. есть окончаніе *эй*, не смягчающее предшеств. согл.: тэй—дат. п.; то же сам. и въ вин. пад.: тэ́ю нь тапиў. Мѣстоим. *она* произносится и съ *j* и безъ него: jьна́, ина́. Имен. мн.: адн*ы́* γла́зы. Въ род. ед. стяженіе: сваjγб.

Спряженіе. Въ 3 л. ед. ч. *'о*, не *е*: з лю́лкъй идёт, γра́бли нясёт, астанётца; такъ у истопника и работницы, можетъ быть, вслѣдствіе вліянія жизни при барскомъ домѣ; а у конюха (изъ Мирогощи) въ этомъ случаѣ *е*, не *'о*, хотя изъ примѣровъ помню только одинъ: заве́тца. Возвр. мѣст. и *ć* имѣетъ *с* мягкое: нь баю́ć, жаниўćь (ă).—

О частицахъ и предлогахъ замѣчу слѣдующее: при вопросѣ употребляется *ти* (*ци*) и *чы*; при сравнительной степени предлогъ *за*: скаре́й зъ яγб; интересно употребленіе приставки *за* въ глаголахъ: замы́ц (вымыть), забиц (убить); вмѣсто великорус. приставки *с* въ этомъ говорѣ слышится *з* не только передъ звонкими шумными согласными, но и передъ сонорными и *j*: зразу (оч. часто), з лю́лкъй, знизу, з навбзъм, з Масквы́, з jим (вліяло смѣшеніе съ пр. *изъ*).

Удареніе (не на предлогахъ и частицахъ, какъ въ литературномъ яз., а на самыхъ словахъ): пъ два́ ръза́, пад мо́ст, памёр, ня бы́ў паўγо́да; еще: пъ Сажу́ (т. е. по рѣкѣ Сожу), тълста́я (въ значеніи прилаг. «толстая»), учбра (Озеры; при ўчара́, Горки), астанётца́.

Къ синтаксису: чаты́ри гады́, чаты́ри дни.

Нѣсколько отдѣльныхъ словъ: жита́—рожь; γре́чка=юж.-вел.-рус. гречиха; ха́та (а не изба); пу́ня—дворъ, гдѣ помѣщается скотъ; паве́т—строеніе въ родѣ сарая, можетъ находиться и на гумнѣ; къпа́—копна (=пъўтары́ со́тни снапбу́); γурбк—огурецъ; смо́лнъй—смоляной; плисочки—птички (изъ письма солдата); цвинтар—церковный дворъ.

Общій выводъ о говорѣ этихъ крестьянъ д. Горокъ и окрестныхъ (конечно, если только можно его дѣлать при незначительномъ объемѣ моихъ записей): диссимилятивное аканье, γ, *ч* и *шч* тверд., легкое дзеканье, *ў* < *в* и *л*, мягкое *р*, случаи сохраненія звонкихъ согл. въ концѣ слова, именит. множ. м. р. на *ы*, сохраненіе стараго смяг-

ченія задненебныхъ въ склоненіи, формы въ родѣ тэй, переносъ ударенія съ предлоговъ на слова—все это характеризуетъ данный говоръ, какъ бѣлорусскій, и притомъ сѣверо-восточной полосы, съ мягкимъ *р*. (Срв. карту проф. Карскаго).[1])

Можетъ быть, сюда стоитъ присоединить упоминаніе о томъ, что бѣлорусскій характеръ здѣшней мѣстности сказывается, между прочимъ, и въ преобладаніи бѣлаго цвѣта одежды, какъ у мужчинъ, такъ и у женщинъ (бѣлыя свитки домашней работы, надѣваемыя зимой сверхъ овчиннаго полушубка; бѣлыя онучи; но картузы городскіе); бритье бороды распространено гораздо болѣе, чѣмъ среди южно-великоруссовъ.

II.

Записи (фразы и отдѣльныя слова).

Истопникъ Н. лѣтъ сорока пяти изъ д. Горокъ; служилъ въ солдатахъ въ Одессѣ и Николаевѣ, а послѣ службы нѣсколько лѣтъ работалъ въ Сибири; возвратившись оттуда, всё время служитъ въ барскомъ домѣ (уже лѣтъ 15).—стару́шцы тэй (дат. п.), паў̆γбда, зра́зу, з јим, учы́ц̓ел̓, сваjγо́, нь пашо́ў̆, ня ло́ў̆кă, здéз̓ γряз̓ (звонк. сохран.), въда́, падмéрзло (не ё), нъ Па́сху, ко́жнъй пра́з̓ник ход͡зюц̓, знизу пълавину, ня спиц̓, ў̆сé пéчки тапиц̓, кац̓о́л зътапиў̆, пъ два́ ръза́; вьсна́ патхо́диц̓, а работъц̓ нéкъму—мушчы́н нéту; так ляжы́ц̓; чут̓ ста́ньт̓ (д?) заря́, дък јьна́ сходит̓; ня бы́ў̆, хадиў̆, даро́γа пръва́львъитцă; нъза́д (нѣск. разъ; кажется, сохраняется звонк. въ концѣ; но: зажо*х*); нь баю́с̓, на́дъ сваjо́ убра́ц̓, тэ́ю нь тапиў̆, смо́л̓нъй (= смоляной); ў̆чара́ јэ́ту вы́тапиў̆, на́дă бы́лă пасу́ду замыц̓ (= вымыть), ба́рин (р мягкое); пъръз̓вяз̓ли мно́γă,пад мо́ст (удар. на сущ.); Влады́мир̓ (соб. имя мужч.), астанéтцă, пріјéдьц̓, кръва́ци прьвязу́т̓; тъва́ръшчы (р—тверд.), жаниу́сь; ръдня́,

[1]) Примѣч. Этотъ говоръ почти совершенно одинаковъ съ говоромъ с. Акуличи въ юго-запад. углу Брянскаго у. Орловской г., о которомъ у меня были краткія свѣдѣнія въ „Замѣткѣ о говорѣ нѣкоторыхъ селеній Брянскаго у.“ (Труды Діал. Ком., Ш, с. 160—161).

γадо́ў, зра́зу, ина́ (безъ *j*), дачцѣ́ (дат.; произношеніе согласныхъ въ этомъ словѣ не помню), з Масквы́, Ръдзя́нкӑ (фамилія), тълста́я (=то́лстая); крыча́ц, прышо́ў (*р* тверд. въ этихъ словахъ), памёр, чаты́ри (*р*—мягк.); з наво́зъм, пъ на́шъму, γре́чку (*ч* тверд.).

Работница В. лѣтъ 25 изъ Горокъ: аканье диссимил.; *р* твердаго нѣтъ, но *ч* сохран. тверд.; *щ*=*шч* тверд.; въ глаг. *'о* (не *е*).—γла́зы, късма́тъй; въ прилаг. -къй (ма́льнкъй или что-то въ этомъ родѣ); γуркоў—огурцовъ, пъшла́ нъза́д, тънцъва́ц бъсяко́м, въда́, кънца́ не́ту, шыра-че́ннъй, адны́ гла́зы, зъпа́чкъю (*ч*—тверд.); з лю́лкъй идёт; γра́бли нясёт; урыза́ютцӑ (= врѣзаюца); дамы́; скаре́й зъ яγо́ (при сравн. степ. предл. за).

И., конюхъ лѣтъ 17, изъ Мирогощи Должанской вол.: аканье диссимил., *ч*—тверд., *щ* = *шч* тв.; *р*—мягк.; чаты́ри дни, заве́тца (не ё). (Больше записать отъ него не пришлось).

Озеры (нѣск. бабъ изъ этого села); *ч*—тв. (учо́ра); *р*—мягк., чаты́ри γады́, ў < л; вопросит. част. *ти*.—

III.

Произношеніе уроженки мѣстечка Рясна Чаусскаго у. въ общемъ то же самое, какъ и описанное выше; но есть и важное отличіе—твердое *р* (опять наблюденіе сходится съ показаніемъ карты проф. Карскаго, гдѣ м. Рясна помѣщено въ области съ тверд. *р*): пъра́дъшнӑ, синтибра́, Ра́сна; но слышалъ *р* мягк. въ слѣд. фразѣ: бяри што хо́чъш. Отд. сло́ва: γъра́, бълша́ј, ляце́лъ, нь глъбъка́, синтибра́ чаты́рнътцъγа, ямшчык, шка́пчък, заму*ж* вышла (сохр. звонк); слажу (= вылѣзаю); за ко́льса, жыли по́сль пъжарӑ, пълъма́нӑ.

И. Голановъ.

Сводъ матеріаловъ, собранныхъ Комиссіей.

СЕРІЯ 2-я.

I. Отвѣты на южновеликорусскую программу.[1])

25 а.

Калужской г., Жиздринскаго у., Бутчинской в., с. Бутчино, 55 в. отъ уѣздн. города, 30 в. отъ станцій Песоченскій Заводъ и Людиново Мальцовской узко-кол. жел. д. Авторъ—воспит. Моск. Учит. Института Андрей Гнѣдовъ. Отвѣтъ посланъ 11 сент. 1909 г.

2. ваду́, траву́, скажу́, кладу́, скату́, скарѣ́й, хади́ть, дари́ть, зары́ть, тапо́р, гало́в, тыпары́, рызгаво́р, гыради́ть, но выда́, сыма́, трыва́, дыва́ть, дыва́й.—3. бырыда, пылажить, пыскарѣй, нурубить, пугубить, пулюбить, зытирять, ныписать.—4. бо́рыды, из го́рыда, у го́рыдя, е́тыва, ду́рычка, па́лычки; е́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; надыть; ба́ба, мѣ́ста, сѣ́на, скыза́ла, до́брыва, ба́тюшка; иногда неясно.—5. гурьцы, атапри, ана и ина, апять и ипять, агонь, аднаму, атец, атнял, абоз.—6. вяду́, у пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок; пынясу́, ныпряду́ть, зывярну́ть, въ „помяло" звукъ средній между *ы* и *о*; пяти, няси́, дисяти́; виде́ть и вяде́ть, глядѣ́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вяде́рный, зялёный, смяю́тса, чажелѣ́й, зыблястѣл и заблистѣл, пычарнѣ́я; вила́, нисла́, рика́, твита́ми, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, зылиза́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, пытиря́ть, смiя́тса, дися́тай, зимля́; цалу́ю, цалко́вай, чапо́чка, цани́ть, прыцади́л: цыря́, цыпа́ми, в чыпя́х, цылѣ́й; жалу́дак, шасто́й, пычарпну́ть, щасли́вай; жыла́нн-най, шыга́ть, вчира́сь, жылѣ́ть; пяшко́м, биряжо́к, на биряжку́,

[1]) Заголовокъ „Южновеликорусскіе говоры" въ 3-емъ вып. „Трудовъ", стр. 80, надо понимать въ смыслѣ отвѣтовъ на южновеликор. программу, такъ какъ среди нихъ можетъ печататься матеріалъ и по средневеликор. говорамъ (сравн. Предисловіе къ серіи 2-ой, тамъ же, стр. 50).

дяшо́вай, у пячи́; бирижка́, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, право́й, тисныта́, питачо́к, типлыта́, питуха́, читырёх, плисуны́, дирявýшка, дисяти́, висяло́, бирягу́, симяры́х, зилянóй, вилика́, жынихи́, примяко́м, рятивая.—8. силязéнь, óзира, вéсила, пóгриба, мáминька, ви́дила, сѣ́ила, прéжниму, вы́нису, дéнижки, мáтири, вы́види, пóмирли, óсинью, сéлизянь; пóмяр; дéнях, вѣ́тяр, гри́вян, капѣ́як, я́стряб, ви́дял, вы́ляз, пáляц, зáяц, óсянь, кóрянь; бýдить (3 л. ед. отъ „буди́ть“); дéварь, вы́пяй, кóняй, з Дýняй, бáрыняй, ми́линькяй, у поля, у мóря (вин. ед.); дáйтя, иди́тя, ви́дитя, знáитя, тапéря, христья́ня, двóя, трóя; (абóи); бýдя, хóдя, ночевать в пóля, на дорóгя, на дýбя, въ лѣ́ся, в рабóтя, у хáтя, у гóрыдя, вмѣ́стя, ны бызáря.—9. пó нысу; у нупá, пупáл, пупрáвили, зубувля́итса, музули́, пумыгáй, кырагóд, рукувá, дурукá; сывá, з двырá, кыбáк, трывá, травы́; теткай, палкай, нивѣстай, дарогай, бѣлай, асинай, сыбакай; теткыю, палкыю, нивѣстыю, дарогыю, бѣлыю, асиныю, сыбакыю.—10. уздýмал, усхóдить, удрýг, умѣ́стя, урóзь, устáл, удывá, унýк, усё; у водѣ́, у гóродѣ, у пóле; въ серединѣ слова ў не произносятъ: óзим, вóкны, вóсянь, вýтка, вýлица, вýха; навука, павук; ув острóги, ув овсѣ, уво всѣхъ.—12. Нѣсколько похоже на *х*.—13. порóх, лух, друх, въ острóх.—14. „Въ окончаніи мѣстоименій“—*го*: тогó, когó (но, повидимому, злóва и пр.); кырагóд.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрыхван, Хымá, Ахи́мья.—16. іé, тыé, одныé, самыé.—18. даéшь, даéть, даём, даéтя, вядéшь, вядéть, вядём, вядéтя.—19. Одно слово: тольки.—21. Твёрдо.—23. Твёрдо: царь, концы́, отцý, цэрковь.—25. Твёрдо: тёшша, и́шшить, сви́шшуть, пишшáть, яшшó; дощь, товáрищь; ямшы́к, бáршына, деревéньшына; дожжá, вóжжы, дрóжжы, ѣ́жжу.—29. крóвъ, любóвъ, журáвъ, семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал; вынул, выход, мыло.—32. менé, тебé, себé; мнѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. любю́, кормю́, спю́, просю́, прокатю́, колотю́, пустю́, водю́, ѣ́здю; лижить; пекéшь, текéть, жгеть, берегéшь, ткеть.—35. судьдя́, плáтьтя, свинння́, бѣльлё.—37. мы́ить, кры́ють, помы́йки, шея.—38. злой, худóй, гадкай, сладкай.—39. тэй, аднэй, злэй; такой; злые, худые, молодые, злых, худых.—40. лѣсá, домá, глазá, городá, рукавá.—42. тучá, пáшня, рукý, ногý, на землю, под горý, на горý, гýстой, простóй, тóлстый, вáришь, вáлим; заня́л, приня́л, спáла, вы́моешь, говори́шь.—11. 17. 20. 24. 26. 27. 30. 31. 34. 36. 41. „Нѣтъ“. *Добавленія:* тьстя́, сьтя (=тестя), ходють, будють (3 мн.).—Приложено нѣсколько словъ и пѣсни, записанныя школьниками.

СЛОВАРЬ къ №№ 18 а—д и 25[1]).

Абы—лишь-бы.
акарбасѣли—обѣднѣли.
алипы—липы.
амшанник—помѣщеніе для скота.
антилерія—артиллерія.
аттэда—оттуда.
Балабонки—бубенчики.
бараньки—какое-то кушанье.
безглузный (безъ глузду)—безъ ума.
благодаряеть—благодаритъ.
болаки—облака.
броитъ—бреетъ.
бряхатъ—вратъ.
буваитъ—бываетъ.
бузы—бусы.
буйная—крупная.
буловочка—булавочка.
быттак—будто.
бѣдать—обѣдать.
Веретгя—покрывало.
визляк—узлякъ.
винаполь—монополія.
виски—волосы.
вислаухай—ругат.: съ большими ушами.
витютерь—ртуть.
вишше—выше.
волочитъ—бороноватъ 25 (см. также: скородитъ).
вóтан—вотъ онъ.
воўчуга—волкъ, волченокъ.
воян—вотъ онъ.
всигдѣ—вездѣ.
Гадюка: черяс край гадюка—негодяй.
галчиное (гнѣздо)—галочье.
гамазѣя—магазинъ.
гаманок—кошелёкъ.
гамят—кричатъ.
Ганна—Анна.
Гарася—Герасимъ.
гарбуз—арбузъ.
гарбузня—какое-то кушанье изъ арбузовъ.
гарожа—изгородь.
гас—керосинъ
глей—глина.
глузд—умъ: без глузду—безъ ума; весь глузд отбили, ср. безглузный.
глыбокую—глубокую.
гомонитъ—говоритъ.
горечишный—гречневый.
горлают—орутъ.
грамота—бумага.
гребный—непріятный.
грибатай—съ толстыми губами.
Гришичкя—Гришенька.
грязився—грязнился.
гурцы—огурцы.
гусененок—гусёнокъ.
Дива—вѣроятно.
дин?—одинъ: я быв дин—я былъ одинъ.
дирька—дырка.
дисказатъ—дескатъ.
дислами—деснами.
долов—долой.
дýжа—дюже, очень 18, 25.
дырю—дыру.
жаботá—забота.
жгретъ—жретъ (ѣстъ).

---

[1]) Слова, при которыхъ нѣтъ цифръ, взяты изъ № 18.

жито—рожь („иногда“) 25.
Забща́—сообща.
заголосив—заплакалъ.
заграника—кумачъ.
замодѣла—уморилась.
зарочча—плохой, плохая.
засталка—заставка.
затямил—замѣтилъ.
зачаврѣли—заплошали.
зачинать—начинать.
звѣрюка—звѣрь (увелич.)
зипун.
злуплю з ех кожу—слуплю съ них кожу.
змальства—смалолѣтства.
зроднився—породнился.
ня зым—не трогай, пусть.
ни зымай—не трогай, пусть.
Идить—итти.
идѣ идешь—куда идёшь.
идѣта ушли—куда-то ушли.
ижну: ён мяне так ударив, ижну я свалился.
извара—большая кадка, вёдеръ въ 12 для воды.
издаля—издали.
илгешь—лжешь.
иравина—яровина.
иржеть—ржётъ.
ишол—шелъ.
Кае—гдѣ.
кажжiю—каждую.
кажи дён—каждый день.
кажу—говорю, казав—говорилъ.
кала—около.
кали—если, когда.
калиндор—корридоръ.
канаклы—колокола.
канушшiй (о собакѣ)—стонущiй.
капитал—пища.
карасин—керосинъ.
каржавенькая—маленькая.
картохи—картофель.
Керсон—Херсонъ.
китайка—сарафанъ.
кичка—головной уборъ.
клек—густая жидкость.
климат—сырой воздухъ.
клѣть—чуланъ 18, холодная изба 25.
колмотиться: голова колмотится —голова болитъ.
копыття—копыта.
коротайка—короткая одёжа.
коротчик—одёжа (короткая?) изъ домашняго сукна 18, 25.
косик—косякъ.
крошево—вода съ капустой.
крошечку-кроху—немножко.
крыга—льдина.
крыле́ц—крыльцо.
кумак—кумачъ.
Лапти.
Ликсан—Александръ.
лих—лифъ.
ля-ка, лян-ка-ся—глянь-ка, посмотри.
масленка—толчёная конопля.
мовчек—молчи.
моть—можетъ.
Навзусть—наизусть.
нагдовись—недавно.
нагрудка—какая-то одёжа.
надысь—недавно, на дняхъ.
накасався—накосался(?).
напримѣрно—напримѣръ.
напрянись—одѣнься.
наруш—не трогай.
натрапив—попалъ.
начить—значитъ.
начуку́—въ виду.
незнамо што—очень много.
неколи—некогда.
нема—нѣтъ.

нехай—пусть, не трогай.
нехристь.
нѣтути—нѣтъ.
няпутницай—непутёмъ.
Обстрыгся—остригся.
онучи.
опрянуться—одѣться 25.
орают—кричать.
откеда—откуда.
откель—откуда.
откулича—откуда.
откуль—откуда.
откутай—отвори.
отстався—остался.
оттыда—оттуда.
оттэда—оттуда.
отцыда—отсюда.
очинно—очень.
Павлюша—Павлуша.
пакеда—покуда.
палати.
патель—покамѣстъ.
пахарь: шла пахарью—шла по вспаханному мѣсту.
пенять—обижаться.
пе—
перяплоха плоха—очень плохо.
Петровому—Петрову дню.
піяли—пѣли.
побличью—по лицу.
ни по бычью—не по обычаю.
поддогнуть—отдохнуть.
подлисок.
поимѣй—имѣй.
пойшли—пошли.
полушубок.
поназагдысь—недавно.
понева.
портки.
портмонет—портмонэ.
потрахвить—понимать.
не потребляем — не употребляемъ.
похлёбка.
пральник—предметъ, которымъ колотятъ бѣльё.
прозвел—произвёлъ.
прянет—кинется.
пуня—сарай для сѣна.
путлять—путать.
ня путницай— не путёмъ.
пущай—пусть.
пытаить—спрашиваетъ.
пѣтух (не „кочетъ“) 18, 25.
Рахубая—старая, худая.
рожь (не „жито“).
рубаха.
рятую—помогаю.
С, предлогъ: с рук—изъ рукъ, с Москвы—изъ Москвы.
сатсель—отсюда.
сёмый—седьмой.
сигнеть—сигнётъ.
ситник—бѣлый хлѣбъ.
скаба—заноза.
скольки—сколько.
скородить—бороновать 18, 25, ср. волочить 25.
ску—скажу.
слободен—свободенъ.
смак—густая жидкость, ср. клек.
соплош—сплошь.
сопуха—часть печи надъ топкой 25.
спыдналуску—неожиданно 25.
стояли—стоили.
стратю—истрачу.
в субраніі—въ собраніи.
суда—сюда.
супонь—ремешокъ, которымъ стягивается хомутъ.
супроти—противъ.
сустоить—состоитъ.
сусѣд—сосѣдъ.
Суся—Іисусе.

сѣни.
сяднича—сегодня.
сядня—сегодня.
Тагды (при тогда)—тогда
тайта—та.
таперича—теперь.
тараньки—какое-то кушанье.
тахта—такъ-то.
тверезвый—трезвый.
тикай—уходи.
товча—кутья.
толички—столечко.
тольки—только.
трапив—попалъ, догадался.
трошечку-троху—немножко, ср. выше: крошечку-кроху.
трощщику не втемяшил—немножко не замѣтилъ.
тутта во—тутъ вотъ.
тюря—хлѣбъ съ водой.
Увайдеть—уйдётъ.
угаманю—убью.
уйдить—уйти.
унагдась—недавно.
успиток—вспятокъ(?).
утикай—уходи.
ухват (не „емки“ и не „рогачъ“).
учнеться—учнётся.
Хади—иди.
хай—пойдёмъ.
не хай—пусть, не трогай.
хата.
хвартиранты—квартиранты.
хнунтиранты—квартиранты.
храпа: по храпя—по горлу.
хрёст—крестъ.
хутирянты—квартиранты.
Церьква (вин. ед. церькву)—церковь.
Чапай—трогай.
человѣк.
черевики—башмаки.
черёвы—внутренности.
чита́: ни к табѣ чита—чета.
чичас—сейчасъ.
чмекаить—чмокаетъ.
на чуку—въ виду, на виду.
чую, чув—слышу, слышалъ.
Ши—еще.
шипко—быстро.
шкодить.
шкора—кора.
штаны.
шти—щи.
шугай—поддёвка.
Щас—сейчасъ.
Юр—видъ.
Яечко—яичко.
ярманка—ярмарка.
яровина.
ярю—я говорю.

---

25 б.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Ивашковичи (5 в. отъ с. Бутчина Бутчи́нской в.). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а). *е* вм. *я*: чей, гуле́й (=чай, гуляй).

---

25 в.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Гуличи (4 в. отъ с. Бутчина). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а). ёсть (3 л. ед.=есть).

---

25 г.

Калужской г., Жиздринскаго у., д. Ветлица (7 в. отъ с. Бутчина). Авторъ—А. Гнѣдовъ (см. 25 а).

19. капейкя, хозяйкя, но свѣчка, дѣвка.—22. щай (=чай).—27. *с*: куриса, яйсо, овса (=овца).

26.

Рязанской г., Касимовскаго у., Дубровской в., с Наслѣдничье, 45 в. отъ уѣздн. гор., 10 в. отъ парох. пристани Тырново на Окѣ, 25 в. отъ ж.-д. ст. Шилово; почт. отд. Дубровка Касим. у.

2. *а*.—3. Въ 1-мъ слогѣ словъ: борада, полажи́ть, поскарѣ́й, наруби́ть, погубить, затирять „что-то среднее между *ы* и *а*.“—4. Въ бо́роды, из города, в городи и пр. „первая гласная послѣ ударенія произносится средне между *ы* и *а*“; етат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, добрава, ба́тюшка.—5. агурьцы, угорат (sic), ипять, иднаму, агонь, итнял, акно́, ибмануть, ублучек.—6. веду́, в песку́, преду́, легу́шка, беды́, село́, песо́к, понесу́, напреду́ть, завернуть, помело́; пяти́, неси́, веде́ть, глидѣть, в гниздѣ, систрѣ, тимнѣть, видёрный, зилёный, сміются, чижалѣй, заблистѣ́л, почирнѣя; вела́, несла́, река́, цвета́ми, пета́к, плеса́ла, царна́, темна́, принесла́, высева́ть, выгреба́ть; веля́ть, меня́ть, потерять, смеятца, десятай, земля; цыльнѣ́й, царя́, цалу́ю, цалко́вай, цѣпа́ми, це́поцка, у цѣпя́х, цыни́ть, прыцыди́ла; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, учара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щисли́вый, щими́ть.—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, читырёх, плесуны́, диреву́шка, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м.—8. о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нишки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; по́мер, де́нех, вѣ́тер, ястре́п, ви́дѣл, вы́лѣс, па́лец, за́ец, и т. п.; уйти в поле, в мо́ре, да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя, четы́ря, обо́и, дво́я, тро́я, бу́дя.—9. пыма́ть, лапа́ту, кумари́, супаги́, караго́д.—10. удру́г, умѣ́стѣ, уро́зь, ста́л, удова, у́ну́к, сё, у водѣ́, у го́родѣ, пойти у́ по́ле; дѣ́вка, тра́вка, и т. п. („особенно ясно выговариваютъ звукъ *в*“); у астроги, у авсѣ́, у лѣсу́.—12. „Если за *г* не слѣдуетъ гласная, то *г* произносится всегда какъ *х*“.—13. парох, лух, и т. п.—14. таво, каво.—15. Хёдар, Хилипп, Митраханыч, Ѳама, Ахимья.—17. он при́деть, и́деть, веде́ть, накладе́ть, знають, чита́ють, несуть,

хо́дють, давають.—18. е: дае́шь, дае́ть, дае́м, даётя, веде́шь, веде́ть, веде́м, веде́тя.—19. Петькя, Ванькя, копейкя, хизя́йкя (sic), цайкю, с уголькя; до́цка, цѣ́вацка,—„говорятъ старыя бабы".—21 Твердо. —22. *ч* мягко.—23. Твёрдо: царь, концы́, отцу́, цэрковь.—24. „Нѣтъ," но выше примѣры: царна́, це́поцка, цайкю, до́цка, доць, цѣвацка съ оговоркой: „такъ говорятъ старыя бабы".—25. дощь, това́рищь, клещь съ мягкимъ *щ*; дожьжя́, вожьжи, дрожжи, ѣжьжю. —29. кровь, любо́вь, жура́вь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь; семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал. 32. менѣ́, тебѣ́, себѣ́, таѣ́, сабѣ́; примѣръ: „он при́деть, таѣ́ накладе́ть".—33. люблю, кормлю, сплю, прошу́, прокачу́, про́сю.—40. лѣса́, дома́, глаза́, города́, рукава́.—41.-*ть*.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, было́, спала́, вымо́ешь, говори́шь, ска́жу.—34, 35, 36, 37, 38, 39. „Нѣтъ."

СЛОВАРЬ

къ №№ 5, 6, 26 (Рязанская г. Касимовскій у.).

Аглицкай или хранцускай сарахан—сарафанъ изъ краснаго ситца 5.
вдарил—ударилъ 5.
волосы (не „виски") 5.
врать—рвать (грибы) 5.
глядай—гляди, смотри (послѣднее въ смыслѣ предостѣреженія) 5.
гнила—глина 26.
дежа 6.
дежка 6.
жакнул—ударилъ 5.
закатил—бросилъ, забросилъ 5.
запонка—сарафанъ 6.
истру́п—срубъ 26.
казать—сказать 5.
кандол—старая одежа 26.
клѣть—холодная комната 6.
кочет—пѣтухъ 5, 6.
кричать—плакать: крыцыть—плачеть (когда показались слезы на глазахъ) 5.
навершник—фартукъ 6.
наврал—нарвалъ 5.
наушник—полотенце (?) 6.
ндрав 5.
повнить—помнить 5.
повѣть—сарай или навѣсъ на дворѣ 6.
подушник—бѣлый полотняный платокъ, употребляемый при траурѣ 5.
рогач 5.
рожь 5.
сарахан 5.
свекровь 5.
свякры́ 6.
скоро́дить 5. 6.
сукман—сарафанъ изъ шерсти своей работы 5.
сухой день—постный день 5.

тѣшить—доить (корову) 5.
хай—приходи, иди 5.
храцускай сарахан—см. аглицкай 5.
чевря́к—червякъ 26.
человѣк 5.
шалоновой сарахан—изъ шерстяной матеріи 5.

---

27 и 49 а.

Калужской г., Мещовскаго у., Утешевской в., с. Бышко́вичи, 45 в. отъ Мещовска, 18—20 в. отъ ст. Бабынино Моск.-Кіево-Ворон. ж. д., приблизительно въ такомъ же разстояніи отъ ст. Полотняный Заводъ Сызр.-Вяз. ж. д., недалёко отъ границъ Перемышльскаго и Медынскаго уу.; почт. отд. Утешево въ 7 в. къ ю. отъ Бышковичъ. Авторъ—Петръ Ив. Кулешовъ, бывшій учитель Куровскаго училища (Перемышл. у. ?)[1]), позднѣе—ученикъ Московскаго Учительскаго Института. Отвѣтъ № 27 полученъ въ окт. 1909 г., № 49—въ янв. 1912 г. (отвѣты почти тожественны).

Часть крестьянъ с. Бышковичи уходитъ на заработки въ Одессу, Москву, Петроградъ, Калугу и др. города, часть работаетъ по селеніямъ своей губ. (портные, плотники, печники); отхожими промыслами занимаются всѣ.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, пасѣ́в, тапо́р, кладу́, бага́тый, каро́ва, гара́, рага́, сало́ма, платы́, плати́па, авца́, арё́л, лашадка́, пала́ты, хамут, даро́га, дамо́й, бабы:—3. „Звукъ, близкій къ *ы*“: гылава́, тыпары́, рызгаво́р, гыради́ть, бырада́, пыскарѣ́й, дыраго́й, зылато́й, пылаво́й, мыладо́й, мылато́к, зыгради́ть, ны даму́, пы паля́м, фынари́; ныписа́ть, прычита́ть, зытиря́ть, нируби́ть, пылюби́ть, пылива́ть.—4. бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди, э́тыва, па́лычка, ду́рычка; э́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; на́да, мѣ́ста, сѣ́на, сказала, до́брыва, ба́тюшка, ба́ба, ла́вка, пасу́да, Калу́га (*а* или „звукъ болѣе похожій на *а*“).—5. агурцы́, або́з, ана́, апя́ть, арши́н, Аки́м, Ани́сим.—6. „Передъ твёрдыми—*я*, передъ мягкими—*и*“; примѣры: вяду́, нясу́, пяску́, пряду́, ляѓушка, бяды́, пясо́к, пята́к, сяло́, поня́су, напряду́ть, завярну́ть, помяло́, вяла́, нясла, ряка́, бяда́, дяла́, ляса́, пята́к, плясала́, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; пити́, ниси́, приди́ (=пряди́), дисити́, сміются, дилю, глидѣ́ть, в гниздѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть,

---

[1]) С. Куровское Перемышльскаго у., въ 15 в. къ с.-з. отъ Перемышля упоминается въ отвѣтѣ № 49 (тамъ, по словамъ П. Кулешова, говорятъ *ямки* вм. ухватъ.)

заблистѣл, почирнѣя, чижылѣй; у *ви*дрѣ, ны п*и*скѣ (*д* и *с* твёрды); нисе́шь, виде́шь, виде́ть, виде́рнк̆й, зиле́най, сильцо́; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, сміяться, дися́тай, зимля́, бидьня́шка; царя́, цалу́ю, цалко́вай, цапа́ми, цап-цара́п, цапо́чка (чапо́чка), цара́пать; в цыпя́х, цыди́ть, цыни́ть, процыди́ла, цылѣ́й; жала́нный, жалу́док, чижало́, в жару́, шасто́й, шшага́ть, учара́сь, чарпать; жылѣ́ть, щисьли́вай, шшыми́ть; биряжо́к, биряшко́м, на биряжку́, уяжжа́й, отъяжжа́ть; пишко́м, мишо́к, дишо́вай, ишшо́, лижы́ть, пича́ть, в пичи́, пични́к. —7. „Менѣе отчетливо": виставо́й, ирав́ой, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, дирявушка, дисити́, бирягу́, симяры́х, вилика́, жынихи́, примико́м.—8. „*е, ѣ, я*... менѣе ясно, чѣмъ *и*": о́зира, ве́сила, по́гриба; ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, денижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; „какъ неясное *и*": по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, капе́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, выпій, коній, з Дуній, ба́рыній (въ отвѣтѣ № 27—то же, но: копе́як, з Ду́няй, барыняй); пойти у поля („*я* неясно"), у мо́ря; да́йтя, иди́тя, ви́дитя, види́тя, по́йтя, пейтя, шейтя, карми́тя, зна́йтя, зна́йтя, паши́тя, тапе́ря, дво́я, тро́я; он работает у по́ли, у мори („*и* неясно"), у вы́зьби, у ха́ти, умѣ́сти, ны даро́ги, у рабо́ти („*и* неясное"), в го́роди, на база́ри, читы́ри, хрисья́ни, обои.—9. Только пума́ть, пума́л (и пыма́л), музо́ль, музали́.—10. уздумал, усходи́ть, удруг, умѣ́сти, уро́зь, уста́л (всталъ), удова́, уну́к, усё, усѣ́, успатѣл (вспотѣлъ), ускрича́лся, узбѣ́гался, у водѣ́, у по́ля, у по́ли, у ха́ти, у го́роди, у лѣсу́; въ серединѣ слова между гласными—*в*; во́зимь, во́кна, ву́ха, ву́лица, во́сень, ву́тка, вужин; наву́ка, паву́к, нывути́на, паву́жинать; ув остро́гѣ, ув овсѣ́, уво всѣ́х, уво всѣ (колокола), ув Ивана, ув Алексѣя.—12. *г* фрикативное.—13. друх, де́нех, острох, порох.—14.-*во́,-ва:* зло́ва, до́брыва, бѣ́лыва, си́нива, таво́, каво́, маво́, тваво́; кыраго́т.—15. Хвёдар, Хвили́п, Митрохва́н, сарахва́н, Ахимья, Хома, ко́хта.—16. іё (вин.; род.—ей: „ей нѣтъ"); тые́, адные́ („оставили меня адные́"), сымые́ („сымые́ б тебя заставить").—18. *ё*: даёшь, даёть, даём, даётя, ведёшь, ведёть, ведём, ведётя.—20. Только одинъ крестьянинъ 40 лѣтъ произноситъ *т* вм. *к* передъ *и*: „Я Анютти сапоги купил"; „по копейти с человѣка"; „какую тебѣ хозя́йку?—хозяйти дома нѣт"; ру́ти, до́чти, но рука́, хозяйка, копейка, дочка, дочку.—21. *ш, ж* твёрды: жыть, шыть.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, че́рьви, молчи́. —23. *ц* твёрдо: царь, концы, отцу, цэрковь.—24. Нѣтъ; говорятъ чѣпь, на чѣпи́, чѣпо́чка; „передъ *ц* вставляютъ нѣсколько скрадываемое *т*": ку́ритца, вулитца, цѣловатца, гонятца (отвѣтъ № 27). —25. Твердо: тѣ́шша, ишшо́, пушшу́, пу́шше, и́шшеть, свишшу́,



свйшшуть, пишшйть, пишшáть, шшипáться, шшóтка, шшетйна, шшáвель; дош, товáриш, бáршына, деревéньшына, ямшык; дожжá, вóжжы, дрожжы, ѣ́жжу.—29. кровъ, любовъ, журавъ, семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; сéмъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъёть, пъянай.—31. „Растягиванье ударяемаго слога въ послѣднемъ словѣ рѣчи встрѣчается, но очень, очень рѣдко: дѣ-ѣ-ѣвушка" (изъ отвѣта № 27).—32. минé, тибé, сибé; мнѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю, кормю, спю, прошý, прокачý и прокатю, пушшý, вожý, провожý и проводю, ѣ́жжу, колотю и колочý, ѣ́здю; мóжишь, ля́жишь, пикёшь, биригёшь, стиригéшь, тикёть, ткёть, такеть (въ отв. № 49 подчеркн. „такеть", а „ткеть" зачеркнуто; въ № 27 только „ткёть"), жгéть.—38. Въ гадкі́й, сладкі́й—„неясный звукъ, близкій къ *а*" (№ 49; въ 27: „нѣчто среднее между *а* и *ы*"). —39. тэй, однэй (№№ 27 и 49, но по 27—„очень рѣдко"), тыѣ́, адныѣ́; такóй, худóй, злóй; злы́и, худы́и, молоды́и, („*и* неясное"); злы́х, худы́х, молоды́х.— 40. лясá, дамá и дамы́, глазá, гыраде́, рукавá.—42. тучá, пашня́, рукý, ногý, на землю, пóд гору и под горý (чаще), нá гору и на горý (чаще), гýстъй (гýстай), простóй (№ 49) и прóстай (№ 27), тóлстай, вáришь, вáлим, заня́л, приня́л, было, спáла (дѣвочка спáла, вода спáла), вымоешь, говори́шь.— 11, 17, 19, 26, 27, 28, 30, 34, 35, 36, 37, 41. „Нѣтъ".

Названія предметовъ быта. Постройки и ихъ части: анбар, горница, двор, изба, иструб, карниз, крыша или повѣти, палати, печь, погреб, рыга, сарай, сѣнцы, чулан. Домашняя утварь и обстановка: божница или божничка, горшок, задник, залáвок, котел или чугун, кочерга, куши́н, лавки, лошки, моходка, ножик, полоник (чумичка), самовар, сковорода, соломка (солоница), стол, судняя лавка, ухват, чапельник (сковороденъ), чашка. Землѣдѣльч. орудія: борона, соха. Одежда: жикетка (женск.), казак, коротайка (зипунъ), кофта, пальто, пиньжак, поддёвка, полушубок, сарафан, тулуп, фартук, шуба, юбка. Животныя: ежики, корова, кошка, крысы, лошадь, лошшак, мыши, овца, потурой, свиньи, собака, тёлка. Кушанья: картофель, каша, кулага, лапша, обарка, похлебка, соломата, тюря, шти.

СЛОВАРЬ.

Анбар—амбаръ.
Божница—полка, гдѣ помѣщаются иконы.
божничка=божница.
Виски́—волосы (слово „волосы" не употреб.).
Горница—нежилая изба.
Дабрé.

двор—изба съ хлѣвомъ.
Жикетка—часть женской одежды.
За́дник—полокъ, поднимающійся на $1^1/_4$ арш., подъ которымъ въ извѣстное время помѣщаются овцы, телята и т. п.
залавок=задникъ.
Изба.
иструб—срубъ.
Коротайка—зипунъ.
кушин—кувшинъ.
Лошшак—двухлѣтній быкъ.
Махотка (напис. „моходка“).
Обарка—кушанье изъ гороха.
Пиньжак—пиджакъ.
повѣть—крыша.
полоник—половникъ, чумичка.
потуро́й—кротъ: „кротовъ называютъ *всегда* потуроями“.
Рыга—гумно.
Свякровья—свекровь.
свякры—свекровь (49); им. множ. отъ свякровья (27).
скоро́дить—бороновать.
соломка—солонка.
су́дняя лавка—лавка прямо противъ двери и около печи (точнѣе: лавка, на которую ставятъ посуду).
сѣнцы—то же, что клѣть.
ухват.
Чапельник—сковородень.
чапочка—цѣпь.
чѣп—цѣпь (мѣстн.: на чѣпи).

28.

Области войска Донского, 1-го Донского округа, станица Богоявленская Рождественскаго прихода, въ 60-70 в. отъ ст. Тацино, не менѣе 100 в. отъ Константиновскаго почт. отд. Авторъ—учитель Старочеркасскаго 2-классн. приходскаго училища С. Куличкинъ.

2. Вездѣ *а*: хади́ть, зари́ть, дава́й, сапаги́, галава́, тапары́.—3. Вездѣ *а*: барада́, палажи́ть и т. д.—4. *а*: бо́рады, из го́рада, е́тава; е́тат, го́рат, во́лась, ба́ба, на́да, сказа́ла, добрава.—5. Только ипять.—6. вяду́, нясу́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, но: сило́, писо́къ, Питро́; панясу́, напряду́ть, завярну́ть; помило́; пяти́, няси́, бяги́, дисяти́; видѣ́ть, глидѣ́ть, систрѣ́, тимнѣ́ть, виде́рный, зиле́най; смяютца („т“ слышно не ясно); чижалѣ́й; заблистѣл, почирнѣ́я, вила́, нисла́, рика́, твита́ми, пита́к, плиса́ла, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́тца или смія́ца, disя́тай, зимля́; царя́, цулко́вай, цыпа́ми, в цыпях, процыди́л, цыпо́чка, цѣ́почка, цылѣ́й, жила́нный, жалу́док, жару́, шисто́й, шага́ть, вчира́сь, почарпну́ть, жилѣ́ть, шалить, щасливай, шшасливай, шшамить; пишко́м, на биряшку́, піча́ть, дишо́вый, ужжать.—6. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, читырёх, плисуны́, дирявушка, дисяти, висело, бирягу́, вялика́, жанихи, примико́м,

ритивáя.—8. óзира, вéсила, и т. д.; пóмир, дéних, вѣ́тир, грѝвин, капѣ́ик, ястриб, вѝдил, вы́лиз, пáлиц, зáиц; óсинь, кóринь, бу́дить, дивирь, вы́пiй, кóнiй, з Ду́нiй, бáринiй; уйти въ поля, в моря, дайтя, идѝтя, вѝдитя, знáитя, таперича, читы́ри, крестьяни, обѣя, ночивать в пóли, на дорóги, на дéриви, на ду́бу, в лѣ́су, в рабóти, у хáти, в горади, вмѣ́сти, на базари.—9. музылѝ, камарѝ, курагóт, Бугурóдица; кружóвник, собакаю, нивѣ́стаю.—10. а) Только: удова, унук; б) *в* въ концѣ слова неясно; в) только: вóзим, ву́ха, ву́лица, павук; на остальные вопросы: „нѣтъ".—13. лух и т. д.—14. злова; курагот.—15. Хведар.., Хѝма (не Ахѝмья), Ахвóны (Аѳонъ). —16. нé (род.-вин.), таé.—17. он зная, читáя, хлибáя, пѝша, ѣ́дя, мóля, хóдя, нóся, лю́бя; идéть, видéть; хóдють, скáчуть, нясу́ть.—18. *ё*: даёшь, даёть, даём, даёте, видёшь, видёть, видём, видёте.—19. копéйкя, хозя́йкя, чайкю, толькя, Сенькя, Петькя, Сергѣ́йкя, Манькя, но: дóчка, дѣ́вочка, молочко, Машка, кошка. —21. шу́ба...—22. дочь, чѝстый, мальчѝ, бочка, чай.—23. *ц* твёрдо въ „царь", мягко въ „церковь".—25. *шш*: пушшу и т. д; ишо, товариш, ямшык, дожжá, вожжы, ѣздю.—29. голупь, рупь, сямю́, бьёть, пьянай, пьёть; вынул, мыло—32. менé, тебé, себé; менѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю, кормю, спю, просю́, возю́, пишшу, ѣздю, калатю, пустю; пикешь, тикéть, жгем, могешь, ля́жить, берегешь, ткеть.—35. плáття, свиння́, судья („что то среднее между судя и судья").—36. курю́, грязь и пр.; зарить; бáринiй, риба.—37 мóить (банить), помойки.—38. злой, гадкай, сладкай.—39. той, адной, ету.—42. ту́ча, пáшня, ру́ку, нóгу, трáву, на зéмлю, пóд гору, нá гору, гу́стой, простóй, тóлстый, вóришь, вóлим, заня́л, приня́л, былó, спалá, говорѝшь.—11, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 41. „Нѣтъ".

Дополнительныя свѣдѣнія. ись (=ѣсть); чернá и темнá не говорятъ, а говорятъ: черная, тёмная.

СЛОВАРЬ.

Аткеля—откуда.
аттеля—оттуда.
Бáнить—мыть.
бисикóм—босикомъ.
боронить—боронить.
Ведьмéдь—медвѣдь.
вечéрил (вичéрил)—ужиналъ.
виски—волосы.
вросъ—въ разныя стороны.
Грахотал—хохоталъ.
гутáрить—говорить, разговаривать.
Длининá—длина.
дюжа—очень.

Ента́, е́нтава—эта, этого.
Жито́—рожь.
Задра́л—поднялъ.
зала́зить—залѣзать.
звигаешь—говоришь.
здаро́ва д켜дникалъ — здравствуй, привѣтъ днёмъ.
здаро́ва начивал и здаро́-начивал—привѣтъ утромъ.
Кава́ль—кузнецъ.
какіись—какіе.
картошка—картофель.
кличь—зови.
книш—пирожокъ.
коршинь—коршунъ.
кочит—пѣтухъ.
курень—домъ.
Мѣсяц—луна.
Натрескался—накушался.
нихай—пусть.
Оптираешь—вытираешь.
Подчеркавал.
полднивал—обѣдалъ.
портки—штаны.
почта́ники—кальсоны.
пу́карь—букетъ.
Риба́лить—ловить рыбу.
рогач—ухватъ.
Сахвая́ш—саквояжъ.
свикровья—свекровь.
скарапутик—какая-то птица.
скорѣя—скорѣй.
скрось—насквозь.
смачнай—вкусный.
смо́кчишь (знач. не указано).
схарани́л—спряталъ.
сярби́ть—чешется.
Умора—жара.
Халаумнай—полоумный.
хварте́ра—квартира.
хваты́рка—форточка.
хучь-бы—хотя-бы.
Человѣк (а не челэк).
чмокнулся—поцѣловался.
чу́дно—смѣшно.
Шалы́кчишь—щекочешь.
шти—щи.

29.

Курской г., Суджанскаго у., Косторнянской в., д. Хитровка Тарасовскаго прихода, 46 в. отъ г. Суджи, 25 в. отъ ст. Дьяконово М.-К.-В. ж. д.; почт. отд. Александровка. Авторъ—проф. В. И. Рѣзановъ. Отвѣтъ составленъ 25 іюня 1908 г.

Не печатается въ виду того, что подробное описаніе того же говора, составленное Е. И. Рѣзановой, напечатано въ Изв. Отд. р. яз. и слов. 1912 г., кн. 1, стр. 215 сл.

30.

Тверской г., Бѣжецкаго у., Новской в., с. Градницы и приходъ. Авторъ—воспит. 5 кл. Тверской Духовной Семинаріи Василій Успенскій. Говоръ—сѣверновеликорусскій окающій. Отвѣтъ будетъ напечатанъ впослѣдствіи.

31.

Тверской г., Корчевскаго у., с. Горицы и округа, вёрстъ на 20 въ окружности; ближайшая пароходная пристань г. Корчева на Волгѣ; народъ ходитъ на заработки въ Петроградъ. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Арсеній Павловъ. Говоръ—сѣверновеликорусскій окающій. Отвѣтъ будетъ напечатанъ впослѣдствіи.

32.

Тверской г., Новоторжскаго у. Прямухинской в., погостъ Благовѣщенскій на р. Осугѣ, 28 в. отъ г. и ж.-д. ст. Торжка; почт. отд. Больше-Борокское. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Евгеній Сабининъ. Отвѣтъ составленъ 7-го сент. 1909 года.

2. „Иногда встрѣчается произношеніе слога предъ удареніемъ съ рѣзко выраженнымъ звукомъ *а*, никогда почти съ *о* и чаще всего съ какимъ-то трудно уловимымъ сочетаніемъ звуковъ *ы* и *а*"; произношеніе неударяемыхъ *а* и *о* „очень неопредѣленно"; замѣны ихъ звукомъ *ы* „не встрѣчалъ".—3. „Не такъ ясно"; въ борода, положить, поскорѣе, погубить, полюбить „средній звукъ между *а* и *о*" но нарубить, затерять, написать „съ ярко выраженнымъ звукомъ *а*".—4. Вездѣ *а*: бороды, изъ горада, этава, дурачка; етат, горат, корап, воласть; сказала, баба, добрава, батюшка.—5. угурцы, утопри, угорох, умбар, удежа.—6. Всегда *я:* вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напряду́т, завя́рну́ть, помяло́, понясло; пяти́, няси́, десяти́, вяде́т, глядѣ́ть, в гняздѣ, сястрѣ́, тямнѣ́ть, зялёный, смяю́тся, чижалѣ́й, заблястѣ́л, почарнѣ́л, вядёрныи; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, заляза́ть, принясла́, высява́ть, выгрябать; вяля́т, мяня́ть, потяря́ть, смя́яться, десятаи, зямля́; царя, цалую, цалковый, цапами, цапочка, в цапяхъ, цанить, процадил, цалѣй; жаланный, жалудок, жару, шастой, шагать, вчарась, почарпнуть, жалѣть, шалишь, щастливый, щамить, части; пяшком, беряжка, беряжок, на беряжку, дяшовый, пячать, уяжжать, в пячи.—7. Какъ *я*, но „менѣе отчетливо, чѣмъ ближайшіе къ ударенію"; вяставой, яровой, тяснота, пятачок, тяплота, пятуха, чатырех, плясуны, дерявушка, дясяти, вясело, бярегу, зяленой, сямерых, вялика, жаних, пряником, рятивой.—8. о́зяра, ве́сяла, по́гряба, ма́мянька, ви́дяла, сѣ́яла, прѐжняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, о́сяню, сѐлязень; по́мяр, де́нях, вѣ́тяр, гри́вян, копѣ́як, я́стреб, ви́дял, вы́ляз, па́ляц,

за́яц, о́сянь, ко́рянь, будят, де́вяр, вы́пяй, ба́рыняй, ми́ляанькай; дайтя, идитя, таперя, четыря, твоя; ночевать в поли, на дороги, в городи, на базари.—9. а) Нѣтъ; б) тёткуй, палкуй, невѣстуй, дорогуй, бѣлуй.—10. *у* вм. *в* очень рѣдко: уздумал, умѣстѣ, урозь, усё; *у* вмѣсто предлога *въ* „совершенно не слыхивалъ"; иногда: пойти *о* поле, *о* лѣсъ; на остальные вопросы: „нѣтъ".—12. *г* похоже на *к* (какъ въ Москвѣ).—13. берек, оврак, порок, лук, друк, острок.—14. *-во,-ва*: бѣлово, чернова; коровод.—16. её, яё, иё; ее, яе, іе; іенный (муж. евонный); таё и тае, однаё и однае, самаё и самае, тыё и тые, одныё и одные, самыё и самые.—17. *тъ* твёрдо, не отпадаетъ: идет, читает, пишет, идут, читают, пишут.—18. *ё*: даёшь, даёт, даём, даёте, ведёшь, ведёт, ведём, ведёте.—21. *ш*, *ж* твёрды.—22. *ч*, если произносятъ (см. 24),—мягко.—23. *ц* твёрдо.—24. *цок.*: цорт, поцва, целка (челка), цека; въ дочь, бочка и пр. (см. 22)—*ц*.—25. *щ* мягко: дощан, кощей, нищій, щасливый, вещь, товарищь, клещь; дожжа, вожжи, дрожжи, ѣжжу.—29. крофъ, любофъ, журафъ, семъ, рупъ, голупъ; семью, убью, вьюга, пьяный, пьет, въѣхал; вынул, мыло.—32. мене, тебе, себе (рѣдко: меня, тебя, себя); мнѣ, табѣ́, сабѣ́ или таѣ́, саѣ́.—33. люблю, кормлю, сплю; пекешь, текет, жгет, могишь, лягишь, берегешь, ткет.—36. Иногда: крясивый, старяться и др.—38. злой, худой, гладкай, сладкай.—39. тэе́, аднэе́ или тые́, адные́.—40. Имен. мн. на *-а* отъ именъ муж. р. есть.—41.*-тъ*.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, за́ня́л, при́ня́лъ, было, спала́ (но „спа́ла ночь туманная"), вы́моешь, говори́шь.—11, 15, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 37. „Нѣтъ".

---

32 б.

Тверской г., Новоторжскаго у., г. Торжокъ. Авторъ—воспит. Тверской Дух. Семин. Евг. Сабининъ (см. 32 а.)

6. Мѣщане говорятъ: виду́, в писку́, понису́, наприду́т, пити́, ниси́, вила́, нисла́, виля́т, миня́ть.

СЛОВАРЬ къ №№ 23 и 32 *).

Авшаник 23 (омпанник 32)— постройка.

амбар (постройка) 32

армяк (одежда) 23. 32.

*) Въ отвѣтѣ № 32 не указано, какія слова относятся къ Благовѣщенскому погосту и какія къ Торжку.

33.

Тверской г., Ржевскаго у., с. Селишна и приходъ, 12 в. отъ ст. Оленино Моск.-Винд.-Рыб. жел. дор. Почт. отд. при станціи. Отъ г. Ржева 55-60 в. Нѣкоторыя (какія именно?) свѣдѣнія будутъ относиться и къ сосѣднимъ мѣстностямъ—Холмецкій, Рогалевскій, Бобровскій, Слатинскій приходы (Козинская, Замошинская, Моло-

дотудская и др. волости). Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семин. Александръ Рязанцевъ.

2. выда, сыма, (точнѣе, нѣчто средне между *а* и *ы*), дывать (иногда дувать), даритѣ, хадить, тапор, кладу, тыпары, тапары, скату, галов, скарѣй, галыва, разгывор, гырадить, ваду, траву, зарыть, скажу.—3. Очень неясно, болѣе на *а*, иногда *ы*; чаще—нѣчто среднее между ними.—4. Не въ конечномъ слогѣ и въ конечномъ передъ согласной—нѣчто среднее между *а* и *ы*; въ концѣ слова ясное *а*.—5. угурцы, ытапри, ыгарот, ина, ыпять, ыгонь и агонь, $\frac{\ }{a}$ дному, ытец и атец, ытнял и атнялъ.—6. виду́, въ пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок, понясу́, напряду́ть, завярну́ть, помяло́; пити́, ниси́, дисити́, виде́ть, (иногда видёть), глидѣть, в гниздѣ, систрѣ, тимнѣть, виде́рный, сміются, тижылѣй; вила́, нисла́, рика́, твита́м, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, education зализа́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть; виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́ться, дися́тай, земля́; цалу́ю, цалко́вой, цапо́чка, цыря́, цыпа́м, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѣй, жалу́док, жару́, шали́шь, жыла́нный, шыгать, вцыра́сь, поцырпну́ть, жылѣть, шшыстли́вый, шшыми́ть, беряжо́к, на беряжку́, дяшо́вый, пишко́м, берижка́, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, ирав́ой, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, дирев́ушка, дисяти́, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. Ясно: о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли; о́синью, се́лизень; не совсѣмъ ясно: по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, копѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́ній, ба́рыній; въ концѣ словъ въ большинствѣ случаевъ неясно: уйти в поля и в поле, дайтя и дайти, идитя и идити, таперя (таперитька́), крестьяни; обои, двоя, троя, хо́дя, ночевать в поли, на дороги, в лѣси, в работи, у хати, в городи, вмѣсти (вмѣстёх), на рынки.—9. Иногда *у*: у пупа, пумать, лупату (ср. въ словарѣ: схувайся, цубуля); но чаще на *ы* (вѣрнѣе, звукъ похожій и на *ы* и на *у*): пымать, лыпа́ту, сыва, выда́, з двыра, кыбак и кабак, „трыва, но трава“ (травы?); теткай, палкай.—10. Иногда: узду́мал, усхо́дить, удру́г, умѣ́стѣ, уро́зь, уста́л (=встал), увдыва или вдыва, уну́к, усё (=все); дѣ́ўка, пра́ўда, ывса, о́ўпы, гото́ўлю, поста́ўлю, годо́ў, коро́ў, гото́ў, поста́ў (=поставь), кроў, любо́ў, краси́ў, гово́риш, завод, во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, навука, павук; только иногда: вовк или воўк.—12. γ.—13. порох, лух, друх, острох.—14. -*го*, -*га*: злога, добрага, бѣлыга; коровод.—15. *х*, *хв*: Хвёдор, Хвилип, Митрохва́н, Хома́, Ахи́мья.—16. По большей части іе́, рѣже іё: тые́, одные́, самые́,

—18. *е.*—21. *ш, ж* тверды: душа, шуба.—22. См. 24.—23. *ц* твёрдо.—24. Часто, сицáс, доцка, пéцка, боцка, нипацóм, цай, цýдо, церви, цыстый, полуцы́л, процытáть, молцы́, плецó, доц; очень рѣдко: чярь, черковь, чѣлый, человáться, кýрича, яйчó.—25. тёшша, пушшý, йшшеть, свúшшуть, пишшáть, яшшо (и яшто), товáриш, ямшы́к, бáршына, деревéньшына, дожжá, вóжжы, дрожжы, ѣжжу.—29. Твердо: вынул, выход, мыло.—32. мине, табе, сабе; мнѣ, табѣ, сабѣ.—33. люблю́, кормлю́, сплю; ирошý, прокачý, пишшý, вожý, ѣзжу; пекéшь, текéть, жгеть, могúшь, лягишь, берегéшь, ткеть.—34. „Не дзекають“; но въ словарѣ: „ти ни дассё ли“ (=не дадите ли), гдѣ „дассё“ изъ „дасцё“.—35. *-ддя; -ння, -ллё* и т. п.—37. мыить, крыють, шыя, помыйки.—38. злэй, худэй (имен. пад.); въ гадкій, сладкій, неясный звукъ.—39. тэй, аднэй и т. д., но злые, худы́е, молодые.—40. Имен. мн. именъ муж. р. на *а* очень рѣдокъ, только—лѣсá.—41. *-тъ* (?), но въ словарѣ: бáитъ (=говоритъ), свирбúтъ (=чешется), дмётъ огонь (зажигаетъ огонь), ср. также выше.—42. тýча, пáшня, рукý, ногý, на землю́, пóд гору, нá гору, густóй, простóй, тóлстый, шóстый, шшáстливый, вáришь, вáлим, заня́л, приня́л, былó, спáла, вы́моешь, говóришь.—11, 17, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 36. „Нѣтъ“.

Добавленія: цоп (=цѣпъ); стя: от стя (=отъ тестя); твор. мн. на *-м:* твитáм и др.; ёсь (=есть), ти ни дассё ли (=не дадите ли); идить (идти), у мышей поѣдено (=мыши поѣли).

СЛОВАРЬ.

Аняво́ш—неужели.
аткелева—откуда.
аткуль—откуда.
Бáить—говоритъ.
бачить: не бачь—не видалъ.
бичажок—край луга у дороги.
Выя́нгилля—евангеліе.
Дёжка—квашня.
дитинаха—насѣдка.
дмёть огонь—зажигаетъ огонь.
ёсь—есть.
Загнетка—шестокъ, предпечье.
залязгаталъ—быстро побѣжалъ.
згарода—изгородь.
зиляпуха—зелёная ягода.
зипун—родъ кафтана.
зуятенькій—кругленькій.
Идить—идти.
Казюлька—скамейка.
какора—лапа, столбъ, вырытый съ корнями.
калдобина—глубокое мѣсто.
кандеицка—маленькій горшокъ съ ручкой.
каратышка—родъ пиджака, короткое пальто.
касмыль—часть полосы съ дровами.

кастылян—синій сарафанъ.
кашолка—корзинка.
кіёк—деревянный молотъ.
кіянка—то же, что кіёкъ.
клуша—насѣдка.
клюшка—кочерга.
кут, на куту́—передній уголъ, подъ образами.
Лялька—игрушка.
Надыби идить—надо идти.
насов—бѣлый сарафанъ.
невпритямку—не запомнилъ.
Паличка—полка.
пымал—поймалъ.
Свирбить—чешется.
скородить—бороновать.
скулина—чирей.
смашный—вкусный.
сподаплечил—ударилъ изо всей силы.
стёжка—тропинка.
схувайся—спрячься.
Таперитька—теперь.
ти—вопросительная частица: ти ни дассё ли—не дадите-ли.
траплялось—случалось.
тырыкать—пихать, толкать.
тютька—собака.
Упуди́лась—испугалась.
устамился—усталъ, замучился.
Ни хляпти—не ворчи.
Цапельник—сковородень.
цапыжник—чаща.
цоп—цѣпъ.
цубуля—лукъ.
цуни—онучи.
цырій—чирей.

---

34 а.

Тверской г., Старицкаго у., села Емельяново, Зиновьево, Мичково ближайшая ж.-д. ст. Старица. Авторъ—воспит. 6 кл. Тверской Дух. Семинаріи М. Трисвѣтовъ.

2. „Одинаково: вода́ и—вада́, топор и тапор"; „*ы* не слышится".—3. Менѣе отчетливо: положить—палажить, затерять—затярять.—4. *ы* и *о*: па́лочки—па́лычки, ду́рычка—ду́рочка.—5. агарот, угурцы.—6. село и сяло, бѣда и бяда, (но не *и*); понясу, ряка, выгрябать, принясла, царя́, цалую, цалковый, цапами, цапочка, в цѣпях, процадила, цѣнить (не *ы*); жаланный, жалудок, шастой, щастливый, чаво.—7. Менѣе отчетливо: питуха, четырё́х, зиле́ный.—8. Неясно: о́зира, о́зяра, о́зера, сѣ́ила, ви́дила, матири, осинью, селизинь; ястриб, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь; да́йти, иди́ти, видити, тапери—таперя—таперича, крестьяни, обои, двои, на дороги, въ работи, на базари.—9. Только: по́ нусу; твор. ед. ж. р. на -уй нѣтъ.—14. *-во́*, *-ва*: злова врага, добрыва человѣка, бѣлава хлѣба, таво, ково, ево; харавот.—16. её, таю́, адныю́, самыю (вин.).—18. *ё*: даё́т, ведё́т, ведё́м, дерё́мся.—21. *ш* твёрдо: душа, шуба.—22. *ч* твердо.—23. *ц* твердо.—25. *щ* мягко; дождя́, во́жьди, дро́жьди, ѣ́жьжю.—29. кро́ф, любоф, жураф; семъю́, убъю,

бъе́тъ, воробъе́м, въюга, пъе́т, пъяный; вынул, мыло.—32. мяня́, тябя́, сябя; мнѣ́, табѣ́, себѣ́.—33. люблю́, кармлю́, сплю́, прашу́, пракачу́, калочу́; пекёш, текёт, ля́гит (ля́жетъ), берегёш.—38. злой, худой, гадкій, сладкій(?).—39. тые́, адные́ (им. мн.).—40. ляса́, дамы́, гла́зы, гарада́, рукавы́.—41. *-тъ* твёрдо.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку́, но́гу́, на́ зе́млю, под го́ру, на́ го́ру, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, заня́л, приня́л, было́, спала́, вы́моешь, говори́шь.—10, 11, 15, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37—„Нѣтъ“.—*Добавленія:* ранно́й (родной), ба́ушка.

Приложены слова: изба, амбаръ, сарай, овинъ, дворъ, хлѣвъ, клѣть, чердакъ или *по́доловка* сельникъ (мѣсто, гдѣ находится домашная утварь; въ лѣтнее время сельникъ служитъ мѣстомъ для сна и отдыха), плугъ, соха, борона, лопата, грабли.

---

34 б.

Тверской г., Старицкаго у., с. Мологино; ближайшая жел.-дор. ст. Старица. Авторъ—восп. 6 кл. Тверской Дух. Семин. М. Трисвѣтовъ (см. 34 а).

2. *а:* аны.—6. Между проч. яна (она), цаво.—24. *ц:* цаво́, цайку, цасто, доцка, пецка, плецо. Кромѣ того: яна (она), ево, евонная, ейные, мн. аны (они). Остальныя особенности—тѣ же, что въ Емельяновѣ, Зиновьевѣ и Мичковѣ (см. 34 а).

35.

Тверской г., Тверского у., Ильинской в., с. Троицкое Большое и дд. Ильинское, Якимцево, Панино, Пестово, Новенькое и др.; село Троицкое—въ 30-33 в. отъ Твери, 3 в. отъ волостного правл. (въ дер. Ананьинѣ), 20 в. отъ ст. Кузьминка Никол. ж. д., 9 в. отъ Тургиновскаго почт.-телегр. отд. Авторъ—воспит. Тверской Дух. Семин. Александръ Соколовъ.

2. *а:* вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, скату́, хажу́, лавлю́, кладу́, галава́, тапары́, разгаво́р, гаради́ть, ваду́, траву́, зары́ть, скажу́.—3. *а* произносится слабо, почти пропадаетъ въ словахъ: палажи́ть, барада́, паскарѣ́й, наруби́ть, пагуби́ть, палюби́ть, затиря́ть, написа́ть; на лышидях; прасёнак, брыша́ (барыша́),—4. бо́рады, из го́рада, в го́ради, э́тава, ду́рачка, па́лачки, етат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть, ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, до́брава, ба́тюшка.—6. вяду́, в пяску́, лягу́шка,

бяды́, сяло́, вясло, гнездо́, пясо́к, земляно́й, понясу́, напряду́т, завярну́ть, помяло́, почарнѣ́я, дисяти́, дисяти́на, асвятить (изъ стараго *я*), но: пити́, ниси́, види́, видётъ, глидѣ́ть, в рикѣ́, в гниздѣ́, в бидѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть, видёрный, смію́тся, чижылѣ́й, заблистѣ́л; вяла́, нясла́, ряка́, цвята́ми, пята́к, плясала, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высява́ть, выгряба́ть, виля́ть, миня́ть, потиря́ть, смія́ться, дися́тай, зимля́; царя́, цалу́ю, цалко́вай, цапа́ми, цапо́чка, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, жалѣ́ть, шали́шь, почирпну́ть, щистли́вый, щими́ть, чисти́, пишко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дишо́вый, пича́ть, уяжжа́ть.—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, дирову́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, зилено́й, симеры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. озира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень, по́мир, де́них, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дит, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́ній, ба́рыній, тапе́ря (и тапе́рь), чаты́ри, да́йти, иди́ти, ви́дити, кристья́ни, або́и, дво́и, на даро́ги, в рабо́ти, в го́ради, ночева́ть в по́ли, вмѣ́сти, на база́ри.—9. у папа́, лапа́ту; тёткуй, па́лкуй, невѣ́стуй, доро́гуй, бѣ́луй, оси́ную, соба́кую.—12. По Московски; Боγа, γасподь, боγатый. 13. поро́к, лук, друк, остро́к.—14. зло́ва, до́брава, бѣ́лыва, таво́, каво́, тваво, у няво́; харavо́д, закараводил.—16. іё и іе́, тые́, адные́, самые́.—18. *ё*: даёшь, даёт, даём, даёте, ведёшь, ведёт, ведём, ведёте.—21. шыть, жыть.—22. *ч* мягко: дочь, бочька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—23. *ц* твёрдо: царь, концы́, отцу́, цэрковь.—25. *щ* по большей части мягко: това́рищь, клещь, но дошъ; ямщи́къ, ба́рщина, деревеньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю.—29. крофъ, любо́фъ, журафъ, семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ, семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал; вынул, выход, мыло.—32. меня́, тебя́, себя́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пишу́, вожу́, ѣзжу; жгёшь, лягешь, берегёшь, пекёшь, текёт.—38. га́дкай, сладкай.—40. ляса́, дама́, глаза́, рукава, города́.—41. *тъ* твёрдо.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, сыто́й, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь, работа́ть.—10, 11, 15, 17, 19, 20, 26, 27, 30, 31, 34—39. „Нѣтъ“.

Добавлены слова: вси (=всѣ); та́я, то́е (=та, то); обогнуться (одѣться); чащара́ (чаща); вигдѣ́ (вездѣ); шабашить (кончать).

36.

Калужской г., Мосальскаго у., Жерелевской в., д. Козловка Жерелевскаго прихода, 6 в. отъ Жерелёва, 40 в. отъ ж.-д. ст. Спасъ-Деменскъ, 70 в. отъ г. Рославля Смоленской г., 110 в. отъ Мосальска. Почт. отд. въ Жерелёвѣ. Авторъ—студентъ Московск. Университета.

2. ваду́, траву́, хади́ть, дари́ть, зары́ть, скажу́, тапо́р, памёр, памёрли, кладу́, тыпары́, гылава́, рызгаво́р, гыради́ть, но: выда́, сыма́, дыва́ть („какъ будто *ы*, но именно только съ *а* ударяемымъ и въ первомъ слогѣ“), апысля (послѣ).—3. Менѣе отчетливо; всегда *ы*: тыпары, нынисать.—4. Не въ конечномъ слогѣ—*ы*: борыды; въ конечномъ—*а*: етат, голас, нада, сѣна, сказала.—5. гурцы, ӑсяную, „причёмъ начальное *а* звучитъ совсѣмъ мягко (?) и тихо“.—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок, ня ронь, ня хлыщь (не ври), няуж (неужели), пынясу́, нырряду́ть, зывярну́ть, пымяло́, висяло́, пяти́, няси́, десяти, вяде́ть, глядѣ́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вядёрный, зялёный, смяю́тся, ӑсяную, чижалѣ́й, заблястѣ́л, пычарнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, плясáла, чарна́, тямна́, свякра́ (свекровь), зылязáть, принясла́, высява́ть, пыгряба́, выгряба́ть; виля́ть, миня́ть, пытиря́ть, сміятся, дися́тай, зимля́; цалу́ю, пыцалу́й, цыря́, цылко́вый, цыпа́ми, цыпо́чка, в цыпя́х, цыни́ть, процыди́л, цылѣ́й; жыла́нный, жылу́док, жыру́, шысто́й, шыга́ть, вчира́сь, пычирпну́ть, жылѣ́ть, шыли́шь, шшыми́ть; пашко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть, в пячи́.—7. дирявушка, висяло́, бирягу́, зиляно́й, симяры́х, жыняхи́, вяставо́й, ярово́й, тяснота́, пятачо́к, тяплота́, пятуха́, чатырёх, плясуны́, вялика́, прямико́м, ряти́вая.—8. *е*, *ѣ*, *я* послѣ ударенія произносятся „мягко, какъ-бы скрадывая точность, чистоту звука“: сѣ́яла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, се́лязень, о́зира, по́гриба, ма́минькя; де́нях, вѣ́тяр, гри́вян, копѣ́як, видял, вы́ляз, па́ляц, о́сянь, ко́рянь, бу́дять, де́вярь, вы́пяй (=испей), з Ду́няй, ба́рыняй, ми́линькяй, ко́ній, уйти в поля, в мо́ря, да́йтя, иди́тя, зна́етя, тапе́ря, четы́ря, крестья́ня, оны обо́я, двоя, тро́я, бу́дя, он хо́дя; ночева́ть в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, у го́роди, вмѣ́сти.—9. пы насу́, у пыпа, пыпадья, пымать, лыпата, пыпал, пыправили, забывляется, цыпаги, сыва, выда, з двыра, кыба́к, трыва (род. травы); музыли, бычачо́в, пымага́й, пысматрю́, кымари́; тёткуй, па́лкуй, невѣ́стуй, доро́гуй, бѣ́луй, оси́ную, соба́кую.—10. уздумал, усхо́дить, удруг, умѣ́стѣ, уро́зь, устал (=всталъ), удова, уну́к, усё (=все), у водѣ́, у городѣ́, пойти у по́ле; дѣвка и пр (не ў); гото́ў, коро́ў, годоў, паста́ў, любо́ў,

краси́у́; заво́д; во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, вон (-онъ), навука, павук; *уво* только въ „уво всѣх“; вмер, втюѓ, вмѣть, вдарить. —12. Какъ *х*.—13. поро́х, лу́х, друх, в остро́х.—14. Всегда *го*, *га* (существуетъ разсказъ: Встрѣтились два мужика мосаля. Одинъ говоритъ: „Эй, дядя Ягоръ!“—Чаго?—„Ты не видалъ дяди мыяго?“—А на что табѣ яго?—„Мой табакъ у яго!“—На, понюхай мыяго.—Нѣ, мой лучча твыяго“); кырагод.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрохва́н, Хома́, Ахи́мбя.—16. я́е, іе́; тые́, адные́, сымае́.—18. *е*: дае́шь, дае́ть, дае́тя, веде́шь, веде́ть, веде́тя, но *ё*: даём, ведём.—19. копе́йкя, хозя́йкя, чайкю́, ручейкём, с уголькя́, дочкя, дѣвочкя, уточкя, молочкё, по пятачкю́, с ве́ръхю, на верхю́, ольхя́, ольхю́, кочерьгя́, с деньгями, Ольгя́, но Машка, кошка.—20. Нѣтъ, но: тильпич (кирпичъ).—21. *ш*, *ж* тверды: шуба, пожар.—22. *ч* мягко: чяй, дочь, бочькя.—23. *ц* твердо: царь, концы.—24. Нѣтъ; чапельник, чапля (цапля), чапать (цапать).—25. *щ* твердо: тёшша, пушшу́, и́шшеть, свищшуть, ешшо́, яшшо́, дош, това́риш, ямшы́к, ба́ршына, деревё́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, ѐжжу.—29. кровъ (крофъ), любо́въ (любофъ), журавъ (журафъ), семъ, голупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; семью, убью, бьет, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал, вынул, выход, мыло.—32. мене́, тебе́, себе́; минѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. любю́, кормю́, спю́, просю́, прокатю́, колотю́, пустю́, водю́, ѣздю;

пячешь,	пякеть,	пякём,	пякетя;
тячешь,	тякеть,	тякём,	тякетя;
жжешь,	жжеть,	жжём,	жжетя;
моги́шь,	могеть,	можим,	можитя;
ляжишь,	ляжить,	ляжим,	ляжитя;
бирягешь,	бирягеть,	бирягём,	бирягетя;
ткешь,	ткеть,	ткём,	ткетя.

—35. судьдя́, пла́тьтя, свинння́, биллё, вишення.—36. Только: обрязчик.—37. мы́ить, кры́ють, шы́я, помы́йки.—38. злой, худо́й, гадкай, сладкай, гладкай.—39. тэй, аднэй, злэй, такэй, худэй, тые́, адные́; множ. злыя́, худыя, молодыя, ты́я, худых, тых.—41. идёть, хо́дить, нясуть, сидять.—42. туча́, па́шня, руку́, нагу́, на землю́, пыд гору́, ны гару́, пы насу́, густо́й, прасто́й, талсто́й, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, было́, спала́, вы́моешь, гово́ришь, памёр, памёрли, висяло́, я́сяныю.—11, 17, 26, 27, 28, 30, 34. „Нѣтъ“.—Добавленія: тстя (тестя), сткло (стекло), зилѣзо (желѣзо), чичас (сейчасъ), кыла (около), шти (щи), свякра́ (свекровь), вмѣстёх (вмѣстѣ), ён (онъ), вси (всѣ), куплять (покупать), я́рмынак (ярмарка), таперича.

СЛОВАРЬ.

Апысля́—послѣ.
Вишення—вишни.
вмѣстёх—вмѣстѣ.
вызяртино—озеро.
Дерьмо́—что-л. плохое.
дешка—квашонка, небольшая кадушка для хлѣба.
ён—онъ.
Задубенѣло—затвердѣло.
закутать—затворять.
зилѣзо—желѣзо.
зипу́н—изв. одежда.
Кали́—если.
кожух—изв. одежда.
куплять—покупать.
кыла—около.
кылыхать—качать.
Ле́безный—жидкій, слабый.
Наказывал—говорилъ, велѣлъ.
не замай—не трогай.
ня ронь—не трогай.
няуж—неужели.
Обмишенился—ошибся.
обрязчик—образчик.
Прытко—шибко, скоро.
Рахма́ный—смирный.
Свита—изв. одежда.
свякра—свякровь.
ствло—стекло.
Таперича—теперь.
ти—вопросит. частица: „Ти дома отецъ?", „Ти лили похлебку?", „Ти Пятромъ звать тибѐ?", т. е. „Дома ли отецъ" и пр.
тильпич—кирпичъ.
трапится—случается.
Упрянулся—одѣлся.
Ня хлыщь—не ври.
Цыпаги—сапоги.
Чапать—цапать.
чапельник—сковородень.
чапля—цапля.
чичас—сейчасъ.
чаю—слышу.
Швец—портной.
шти—щи.
ярмынак—ярмарка.

---

37 а.

Калужской г., Козельскаго у., Юрьевской в., с. Кипеть и дер. Костино (прихода с. Кипети), близъ ж.-д. ст. Сухиничи, 30—35 в. отъ уѣздн. гор. Почт. отд. въ Сухиничахъ. Авторъ—А. В. Соколова. Отвѣтъ посланъ 23 февр. 1910 г.

2. вада́, дава́ть, дари́ть.—3. Неопредѣлённый звукъ, средній между *ы* и *а*.—4. борьды, из го́ръда, е́тът, го́рът, го́лъс (ъ—неопредѣлённый гласный звукъ); баба, нада, мѣста, сѣна, сказа́ла, батюшка съ неопредѣлённымъ гласнымъ зв. въ концѣ слова.—6. вяду́, у пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напря-

ду́ть, завярну́ть, помяло́; пити́, ниси́, дисити́, виде́ть, гли́де́ть, у гнизде́, систре́, тимнѣть, виде́рный, зилёнай, смію́тся, чижилѣ́й, заблистѣл, почирнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, цьвята́ми, пита́к, плясáла, чарна́, тямна́, залязáть, принясла́, высявáть, выгрябáть; вилять, миня́ть, потиря́ть, смія́ться, дися́тай, зимля́; царя́, цалу́ю, цалко́-вый, цапа́ми, чапочка, у ципя́х, цини́ть, процади́л, цилѣ́й; жала́н-ный, жалу́док, жару́, шаштóй, шагáть, учара́сь, почарпну́ть, жи-лѣ́ть, шили́шь, щисли́вый, шшими́ть, чисти́, пишко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дишо́вай, пича́ть, уижжа́ть.—7. виставо́й, иравo̗й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, дирявýшка, дисити́, висяло́ (рѣдко; обычно: ве́сила), бирягу́, зиля-но́й (съ такимъ удареніемъ рѣдко), симяры́х, велика́, жынихи́, примико́м, ритива́я.—8. во́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минькя, ви́дила, сѣ́ила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, во́синью, се́лизинь; по́мяр, де́нях, вѣ́тяр, гривян, копе́як, я́стриб, ви́дял, вы́ляз, паляц, заяц; во́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, з Ду́няй, ба́рыняй, ми́линькяй; уйти в поля, в моря; дайтя, иди́-тя, ви́дитя, знаетя; тапе́ря, чаты́ря, хрисья́ня; оны обо́и, дво́я, тро́я, бу́дя, („он ходя“ не говорятъ); ночевать в по́ля, на доро́гя, на ду́бя, в лѣ́ся, в рабо́тя, у ха́тя, в го́родя, вмѣстя, на база́ря.—9. Только музали́; твор. на-уй нѣтъ.—10. Въ началѣ слова всегда *у*: узду́-мал, усхо́дить, у хатя, у даро́гя (въ дорогѣ); во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, наву́ка, паву́к; ув остро́ги, ув овсѣ́, уво всѣх; на остальные пункты отвѣтъ отрицательный.—12. *г* „нѣсколько похоже на *х*“.—13. поро́х, лух, друх, в остро́х.—14.*-во,-ва*: зло́ва, до́брава, бѣ́лыва, тово́, ково́; караго́д. — 15. Хведор, Хвилип, Митрохван, Хома, Ахимья.—16. іё, тыё, одные́, самае́.—18. даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте.—19. копе́йкя, хозя́й-кя, чайкю́, ручейке́м, конько́м, с уголькя́, но до́чка, дѣ́вочка, молоч-ко́, Ма́шка, ко́шка.—20. „Встрѣчаются лица, но какъ исключеніе, которыя произносятъ“ ти́слый, типи́ть (кислый, кипитъ).—21. *ш*, *ж* твёрды.—22. *ч* мягко; „очень многіе въ разныхъ селеніяхъ произносятъ“ щистый, полущила.—23. *ц* твёрдо.—25. *щ* твёрдо: тѣ́шша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, пишша́ть, ишшо́, клешшу́к (клещъ); дощь, товаришш; ямшы́к, ба́ршына, деревеньшина; дожжа́, вожжы, дрожжы, ѣжжу.—29. кров, любо́в, жура́в, сем, го́луп, руп, про́луп, сып, цѣп; семъю́, убъю́, бъёть, воробъём, въюга, пъёть, пъя́ный, въѣ́хал; вы́нул, вы́ход, мы́ло.—32. мене́, тебе́, себе́; мнѣ́, тебѣ́, себѣ́, табѣ́, сабѣ́, тіѣ́, сіѣ́, таѣ́, саѣ́.—33. люблю́, кормю́, спю, прошу́, прокатю́, колотю́, пушшу́, вожу́, ѣ́здю и ѣ́здію; пекёшь, текёть, жгёть, мо́жешь, ля́жешь, берегёшь, ткёть, ля́жеть.—38. злой, худо́й, га́дкай, сла́дкай.—39. тэй, аднэ́й, тые́, адные́.—40. Имен.

мн. на *-а* отъ именъ муж. р. обыченъ; рѣдко—дамы́.—41. *-ть* (мягко): идётъ, хо́дитъ, несу́тъ, сидя́тъ.—42. туча́, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под гору́, на гору́, гу́стай, просто́й, то́лстай, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, бы́ло, спа́ла, вы́моешь, говори́шь, ве́сила.

СЛОВАРЬ.

Ажно́
альни́—частица: альни руки, ноги затряслись.
Безрукавник—короткая женская курточка безъ рукавовъ.
Валёк—предметъ, которымъ колотятъ бѣльё на рѣкѣ; то же, что́ пральникъ.
весёлка—небольшое весло, которымъ мѣшаютъ тѣсто.
виски́—волосы.
Го́рница—„другая половина крестьянскаго дома; часто это просто чуланъ съ однимъ маленькимъ окномъ и по большей части безъ печки".
Дежа—кадка для хлѣбнаго тѣста, квашня.
дежка—уменьш. отъ дежа.
дуже.
Емки—ухватъ; см. рогачъ.
Занавѣска—фартукъ съ рукавами, который носятъ преимущественно пожилыя женщины.
Изва́ра—ушатъ, съ которымъ ходятъ за водой.
Каё—гдѣ?
казёнка—родъ высокой кровати, придѣланной къ стѣнѣ въ углу противъ печки, подъ которой устраивается помѣщеніе для телятъ или овцы съ ягнятами безъ полу съ дверцей.
ката́лка—предметъ, которымъ катаютъ бѣлье; она же употребляется для сбиванія масла и раскатыванья лапши.
Клешшу́к—клещъ.
клѣть—то же, что пунька.
ко́нник—родъ сундука въ избѣ отъ святого угла до двери; на этомъ конникѣ спятъ, а въ него кладутъ хозяйственныя принадлежности, посуду съ холодной пищей, а иногда сажаютъ куръ.
копы́ч—палка съ желѣзными рожками на концѣ для складыванья съ телѣги навоза.
кочерга.
крючо́к—„коса съ длинными деревянными зубцами, которые придѣлываются къ обыкновенной косѣ для снятія яровыхъ хлѣбовъ" (? не называются ли крючкомъ только самыя грабли, которыя пристраиваются къ косѣ?).
курточка—короткая женская одежда.
Маслёнки—толчоное коноплянное сѣмя.
мост—деревянный полъ.

мялка—приборъ, которымъ мнутъ лёнъ и коноплю.
мяльница—то же, что мялка.
Ночвы—чистое, широкое, болѣе плоское корыто для приготовленія тѣста для лепёшекъ и пироговъ.
чѣмка—брюква.
Побычился—понравился.
повойник—женскій головной убор.
подшальникъ—шолковый платокъ.
пол—часть пола въ избѣ отъ печки до казёнки, нѣсколько приподнятая на подобіе театральныхъ подмостковъ.
помяло—вѣникъ, которымъ метутъ печь.
портянки—онучи.
поставец—что-то вродѣ шкапа безъ дверокъ близъ рукомойника около самой печки.
початки—кукуруза.
пральник—то же, что валёкъ.
пунькя—родъ амбара на дворѣ.
Рига—овинъ.
рогач—ухватъ.
рубель—предметъ, которымъ катаютъ бѣльё.
рундук—сундукъ для ссыпки хлѣба на дворѣ или въ сѣняхъ; когда р. свободенъ, въ него сажаютъ нестись куръ.
рыга—то же, что рига.
рычаг—ухватъ (?).
Свякровья—свекровь.
сибирка—женская одежда изъ домашняго сукна со сборами сзади, надѣваемая въ дождливое время, а зимой поверхъ тулупа.
скородить—бороновать.
соложёнка—тѣсто „отъ хлѣба, который сейчасъ будутъ печь".
соломата—горячее заварное тѣсто съ масломъ или саломъ.
ступа.
Тае.
толкач—пестикъ.
тюря—хлѣбъ съ масломъ и съ водой.
Хлуд—палка, на которой носятъ извару.
Чапельник—сковородень, которымъ таскаютъ сковороды изъ печи.
чекмень—халатъ изъ домашняго сукна съ высокимъ воротникомъ, надѣваемый поверхъ тулупа.

---

37 б.

Калужской г., Козельскаго у., Хотѣнской в., с. Хотѣнь и дд. Клёсово и Кулешевка (прихода с. Избавли); с. Хотѣнь—въ 7 в. отъ ж.-д. ст. Сухиничи, въ 30-35 вв. отъ у. г.; почт. отд. въ Сухиничахъ. Авторъ А. В. Соколовъ (см. 37 а).

2. вѫда́, сѫма́, дѫват, („ѫ нѣчто среднее между *ы* и *а*"); дарить, хадить, тапор (съ яснымъ *а*).—5. ипять, ѣна; въ остальныхъ

примѣрахъ начальное *а*.—6. вила́, нисла́, рика́, пита́к, плиса́ла, чирна́, тимна́, зализа́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть,—7. църя́, цъпа́ми, жъла́нный (ъ „очень похожъ на *ы*“), шига́ть, учира́, бирижка́, унжжа́ть; биряжо́к.—8. милинькій.—9. музали́, рукува́.—16. іе́ (не іё), тые́, одные́, самые́, (вездѣ *е*, не ё).—18. даешь, дае́ть, дае́м, дае́тя; веде́шь, веде́ть, веде́м, веде́тя (вездѣ *е*, не ё).—27. сарь, консы́, отсу́, сэ́рковь, яйсо́, ку́риса, на у́лисы, се́рсэ.—37. мэ́ить, крэют, ше́я.—39. тэй, аднэй, тые́, адные́. Остальныя особенности говора—тѣ-же, что въ Кипети и Костинѣ (см. 37 а).

38.

Смоленской г., Юхновскаго у., Воскресенской в., приходъ с. Извольска, 5 в. отъ ст. Износки Сызр.-Вяз. ж.-д., 16 в. отъ гор. Юхнова. Почт. отд. въ с. Износкахъ. Авторъ—В. Н. Добровольскій.

2. *а*.—3. *а* („всѣ слоги—одинаково“), но: п*ы*сматрю.—4. бо́р*ы*ды, из го́р*ы*да, в го́р*ы*ди и пр., е́т*ы*т, го́р*ы*т, го́л*ы*с, иго́л*ы*к, и пр., ба́б*а*, над*а*, мѣ́ст*а*, сѣ́н*а* и пр.—6. Вездѣ *и*: в*и*ду́, л*и*гу́шка, в*и*дѣ́ть, и пр.; ц*ы*ря́, ц*ы*лу́ю, ж*ы*ла́нный, ж*ы*лу́док, ш*ы*сто́й, вч*и*ра́сь, поч*и*рпну́ть, ш*ы*ли́шь, но ж*а*ру́, ш*а*га́ть, ж*а*лѣ́ть, щ*а*стли́вый; п*и*шко́м, б*и*ряжо́к, п*и*ча́ть и др.—7. в*и*ставо́й, т*и*снота́ и т. д., но *я*раво́й.—8. ви́д*и*ла, сѣ́*и*ла и т. п., з Ду́н*і*й, де́в*и*рь, вы́л*и*з, да́йт*я*, по́йт*я*, ви́дит*я*, зна́ет*я*, тапе́р*я*, четы́р*я*, но христья́н*и*, аны обо́*и* или обо́е, дво́*и* или дво́е, и т. п., начивать в по́л*и*, на база́р*и* на доро́г*и*, в го́род*и*, в ха́т*и* и т. п.—9. по́ н*у*су, л*у*па́ту, п*у*пра́вили, дур*у*ка́, п*ы*мать; паше́л с тётк*уй* дарог*уй*, выл*ы*мал оси́ную палку да палк*уй*.—10. *у*зду́мал, *у*схо́дить, *у*дру́г, но: *в*дава́, *в*нук, *в*сё; вмѣсто *въ* всегда *у*; дѣ́ўка, тра́ўка, но: гото́*в*лю, ло*в*лю; *в*о́зим, *в*о́кна, *в*о́сень, *в*у́тка, *в*у́лица и пр., *ув* астро́ги, *в* авсѣ́, *ва* всѣ́х; *у* вмѣсто *л* и *в* вмѣсто *у* не произносятъ.—12. Какъ въ Бѣлоруссіи, т. е. нѣсколько похоже на *х*.—13. лух и т. п.—14. зло́*ва*, до́бра*ва*, та*во́*, ка*во́*, кара*во́д*.—15. *Хве́*дор, *Хв*или́пп и т. п.—16. яё и яе, таё, одноё, самаё.—18. Идём эта мы, а он наўстрѣчу идеть. Что нясешь?—21 Твердо,.—22. По-московски.—23. *ц*арь, *ц*эрковь. —25. те*ш*а, я*ш*о, *ш*ти, до*жд*и, во*жж*ы, дро*жж*ы, ѣ*жж*у.—28. Только: зелѣзная.—29. кро*въ*, любо́*въ*, се*мъ*, голу*пъ* и пр., у*бь*ю, *бь*еть, и пр.—32. Род-дат. мине, тибе, сибе.—33. люблю, кор*м*ю, прока*т*ю, коло*т*ю, пус*т*ю, ѣз*д*ю, и т. п., пекёшь, текеть, жгеть, мо*ги*шь, ля*ж*ишь, берегешь, т*к*еть.—35. суд*ьд*я́, пла́*тьт*я, свин*н*я́, бѣ*ль*лё и т. п.—40. Говорятъ.—42. туча́, руку́, ногу́, на

землю, под гору, на гору, густой, прастой, толстый, варишь, валим, занял, принял, было, спала, вымоешь, говоришь.—5, 11, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 30, 31, 34, 36, 37, 38, 39, 41. „Нѣтъ“.— *Добавленія:* тесть, стя, стю, стём, устамши. Слова: бишка (быкъ), зипун (короткая поддёвка), казак (кофта въ талію), матроска (вольная кофта), рига (овинъ), шубка (платье съ юбкой).

39.

Области войска Донского, Усть-Медвѣдицкаго округа, станица Раздорская, 25 в. отъ ст. Раковки Юго-Вост. жел. дор., 110 в. до окружной станицы; почт. отд.—хуторъ Сѣнный въ 6 в. Авторъ—учитель Раздорскаго 2-классн. училища Н. Скомороховъ.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, тапары́, голова́, разгаво́р, горади́ть, траву́, зары́ть, скажу́.—3. тапары.—5. ипя́ть, идному́.—6. вяду, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок, понясу́, напряду́ть, завярну́ть, помяло́, дясяти́, вядёть, смяю́тся, виде́ть, глиде́ть, в гнизде́, систре́, тимне́ть, виде́рный, заблисте́л, почирне́я; вяла́, нясла́, ряка́, святами, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высява́ть, выгрябать; вяля́ть, мяня́ть, пытяря́ть, смяя́ться, дясятай, зямля́; царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣй; процыди́л, цылѣй; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́, жылѣть.—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́, диреву́шка, дисяти́, висело́, бирегу́, симеры́х, жынихи́.—8. о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́минька, сѣила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень; по́мир, де́них, вѣтир, гри́вин, капѣик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній; уйти в поля, в мо́ря, да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя, тапе́ря, обо́я, дво́я, тро́я, бу́дя; четыри, крестья́ни, ночева́ть в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, в го́роди, вмѣсти, на база́ри.—10. вда́рить.—12. нѣсколько похоже на *х*.—13. поро́х, лу́х, дву́х, в остро́х.—14. зло́ва, добра̀ва, бѣлыва, таво, каво, хоровод, караго́д, кураго́д.—15. Хвёдор, Хвили́п, Митрохва́н, Хома́.—16. иё.—17. *тъ* не отпад.: иде́ть, веде́ть, они зна́ють, чита́ють, несуть, хо́дють.—18. даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте.—19. копе́йкя, хозя́йкя, чайкю, ручейкём, конькём, с уголькя́; дочка, дѣвочка, молочко.—21. шыть, жыть.— 22. дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—23. царь, концы́, от-

цу, цэрковъ.—25. тёщя, пущю́, и́щетъ, сви́щютъ, пищя́тъ, ищё, ишто, това́рищь, клещь, ямщи́к, ба́рщина, де́ревеньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю.—29. крофь, любо́фь, журафь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь; семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, въѣхал.—32. мене́, тебе́, себе́, менѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣ́зжу, ѣ́здю, можешь, ляжеть, ляжи́шь, пеке́шь, теке́ть, жгеть, жгём, береге́шь, ткеть.—38. гадкай, сладкай, съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.—40. лѣса́, дома́, глаза́, города́, рукава́.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на зе́млю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, запя́л, приня́л, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь.

СЛОВАРЬ.

Болѣзный—милый, любимый.
виски—волосы.
волочить—бороновать.
дудак—дрофа.
дюже.
жито—рожь.
кочет—пѣтухъ.
рогач—ухватъ.
сула—судакъ.
чебак—лещъ.
чекомас—окунь.

---

40 а.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., дд. Ераково, Голодуша, Голваново, Жихино; сс. Шубино, Трифоново, Параносово, Билово, Шиндерево; хутора Бороздино, Кашино, въ 30 в. отъ у. города Холма, въ 60 в. отъ ж.-д. ст. Торопца; почт. отд. Тяполово. Авторъ—П. Жемчужинъ. Отвѣтъ полученъ въ сент. 1910 г.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, топары́, каро́ва, драва́.—3. Менѣе отчетливо; на *а*.—4. бо́рады, изъ го́рада, в го́ради, э́тава, ду́рачка, па́лачки, е́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть; на́да, мѣ́ста, до́брава.—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясок; понясу́, напряду́ть, заварну́ть, помяло́; вяде́ть, глядѣ́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вяде́рный, зялёный, тяче́ніе, селязе́нь, смяю́тся, чижалѣ́й; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, заляза́ть, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; вяля́ть, мяня́ть, потяря́ть, смя́ться, дяся́тый, зямля́ (*и* только у побывавшихъ въ городахъ и у мѣщанъ); царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́; пяшко́м, беряжка́, беряжо́к, на беряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть, в

пячи́.—7. вяставо́й, яраво́й, тяснота́, пятачо́к, тяплота́, пятуха, чатырёх, плясуны́; дяреву́шка, дясяти́, вясело́, бярегу́, зялено́й, сямерых; вялика́, жаних́и, прямико́м, рятива́я.—8. „Среднее между *и* и *я*“: се́яла, вы́вяди, ма́минька, ви́дила; ви́дил, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить; да́йти, иди́ти, ви́дити, тапе́ри, крестья́ни, обо́и, дво́и, на доро́ги, в рабо́ти, в го́роди, ночева́ть в по́ли, вме́сти, на база́ри.—9. пымать.—10. удру́г, учера́сь, уро́зь, уста́л, усё, у воде́, у го́роде, пойти у по́ле; во́зим, во́кна, во́сень, ву́тка, ву́лица, ву́ха, вучили́ще, вудочка, вутю́г; наву́ка, паву́к, навучи́ли; вмер, взнал, вшел (=ушелъ).—12. „*г* похоже на *х*“ только въ Бога, Господь, богатый.—13. поро́к, лук, друк, остро́к.—14.-*во́*,-*ва*; хараво́д.—15. Хвёдор, Хвили́п, Хома́, Вархаломей.—16. яё, таё, однаё, самаё.—18. *ё*: он даё, несё.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молчи́.—24. *ч*: черьковь, чарь, чадить (цѣдить).—25. *щ* твёрдо; тёшша, пушшу́, и́шшеть, сви́шшуть, шшепки, шшелок; дош, това́риш, ямщи́к, ба́рщина, дереве́ньщина, ямшы́к, ба́ршына, дереве́ньшына; дожжа́, во́жжы, дро́жжы, ѣжжу.—29. кровъ, любо́въ, жура́въ, семъ, го́лупъ, рупъ, пролупъ, сыпъ, цѣпъ; семъю, убъю, бьеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал.—32. мене́, тебе́, себе́; табѣ́, сабѣ́, таѣ́, саѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣзжу; пякешь, тяке́ть, жгеть, мо́гишь, ля́гишь, берягёшь, тке́ть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*“.—40. ляcы́, дамы́, глазы́, горады́, рукавы́.—41.-*ть* (мягко).—42: ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под гору́, на гору́, про́стый, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, за́нял, при́нял, было́, спа́ла, вы́моешь, говори́шь, болѣ́е.

СЛОВАРЬ.

Балясы точить—молоть чепуху.
буркуны—глаза.
вихры—волосы.
деряба.
евоный—его.
зенки—глаза.
кочеряга.
латка—миска.
нагдысь—немного раньше.
намедни—позавчера.
наяный.
небили—внутренности.
осва—оса.
побаляхнѣй—привлекательнѣй.
пуляшка.
пунька—небольшая изба, въ которой хранятся хозяйственныя принадлежности.
свякровья—свекровь.
се тожъ—все-таки.
сикляшник—муравейникъ.
смогарье—дрова, съ которыми лучать рыбу.
стрякиша.
сярянки—спички.
тямишь—путаешь.
фублика—публика.
шалгун—дорожный узелокъ.

40 б.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., д. Азарково и хуторъ Азарково, въ 30 в. отъ у. г. Холма и 60 в. отъ ж.-д. ст. Торопца. Авторъ П. Жемчужинъ (см. 40 а).

8. паляц, заяц, девярь; въ концѣ слова—*я*.

40 в.

Псковской г., Холмскаго у., Ельно-Ровенской в., дд. Николаевское и Пиколи. Авторъ—П. Жемчужинъ (см. 40 а).

Жители—т. наз. „островни“.

16. яé, таé, однаé, самаé (*é*, не ё).—17. он зна́я, чита́я, пи́ша, ѣдя, ме́ля; хо́дя, но́ся, лю́бя; даё, несё и даé, несé, знають, читають, несу́ть, хо́дють.—18. *é*: даé, несé.—24. *ц*: цяй, цю́до, ци́стый, полуци́л, процита́ть, плецо́.

40 г.

Псковской г., Холмскаго у. Мѣщане г. Холма и уѣзда. Авторъ—П. Жемчужинъ (см. 40 а).

6. Икають.—20. хозяйти, на рѣтѣ, ножти, вилти, па́ти (паки), рути, ноди, деньди, помоди́тя.

41.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., дер. Кропотово и Репевка, 2 в. отъ ст. Бабарыкино, 21 в. отъ уѣздн. гор. Почт. ст. Лукьяновка Тульской губ. Дер. Кропотово — бывшее имѣніе Мих. Юрьевича Лермонтова. Отвѣтъ полученъ 5 окт. 1910 г.

2. „Среднее между *ы* и *а*“.—3. на *а*: наруби́ть, затеря́ть, написа́ть.—4. „Съ неяснымъ звукомъ“; е́тыт, го́рыт, го́лыс, иго́лык, вы́дыть, ду́мыть, во́лысть, ба́ба, нада, мѣ́ста, сѣ́на, сказа́ла, до́брава, ба́тюшка.—6. „Неясно произносятъ; средне между *е* и *и*“; подчоркнуто: помело, пята́к, залязáть; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́шь, щастли́вый, щами́ть, части́ и жыла́нный.—7. жынихи́, ярavо́й, пятачо́к, чатырёх.—8. „Какъ *и*“: ма́минька, пре́жниму, ма́тири, по́мирли, вѣ́тир, гри́вин, капѣ́ик, я́стриб, ви́дил, вы́лиз, па́лиц, за́иц, о́синь, ко́ринь, бу́дить, де́вирь, вы́пій, ко́ній, с Дуні́й, барыні́й, тапе́ря, четы́ря,

бýдя.—10. вдарить; на остальные вопросы отвѣтъ „нѣтъ".—12. Похоже на *х*.—13. порóх, стох, лýх, дрýх.—14. *вó, вá*.—15. хварсить (фарсить), драхва (драфа), но фитанція (квитанція).—16. яё, иё, адныё, самыё.—17. он знáя, ругáя, читáя, пúша, ѣ́дя, мéля, несё, ведё, идё, теке, жге, хóдя, сидя́ (=сидятъ) но: они знáють, читають, несуть, ходють.—18. ё: даёшь, даёть, даём, даёте, ведёшь, ведёть, ведём, ведёте; он даё, несё.—21. *ш, ж* тверды.—22. Мягко: дочь, бóчька, чúстый, чяй, чéрьви, молчú.—23. *ц* твёрдо.—25. *щ* „мягко, по-московски" (но сначала было подчёркнуто: тёшша, пушшу, пишшать, дошъ, товаришъ; затѣмъ всѣ примѣры зачёркнуты); дожжá, вóжжы, дрожжы, ѣ́жжу.—29. кровь, крофь, любóвь, любóфь, журáвь, журáфь, семь, голупь, рупь, прóлупь, сыпь, цѣпь съ мягкими губными согласными въ концѣ слова, семью, убью, бьеть, воробьём, вьюга, пьеть, пьяный, вьѣхал; вынул, выход, мыло.—32. менé, тебé, себé, менѣ́, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошý, прокачý, пищý, вожý, ѣ́зжу, текé, жгé, берегéшь, ткеть.—38. Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.—39. тыé, адныé.—40. лѣсá, домá, глазá, городá, рукавá и пр.—42. тучá, пашня́, густóй, простóй, вóришь, вóлим, спалá, говорúшь.—5, 9, 10, 11, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 41. „Нѣтъ", *Дополнит. свѣдѣнія.* Среднiй родъ замѣняется женскимъ.

СЛОВАРЬ.

Апослѣ—послѣ.
балакать—говорить.
вынать—вынимать.
гажается—годится.
гутарить—говорить.
даром—не надо, не трогай.
для—у, возлѣ: для рыги—у риги.
добрѣ—сильно, очень.
дюже.
надысь—на дняхъ.
напужать—испугать.
нихай—пусть.
откелева—откуда.
отселева—отсюда.
покуплять—покупать.
пущай—пускай.
сигать—прыгать.
скорóдить—бороновать.

---

42 а.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., с. Шипово; въ 6 в. отъ ст. Бабарыкино Сызр.-Вяз. ж. д.; почт. отд. Лукъяновка въ 5 в. Отвѣтъ полученъ въ октябрѣ 1910 г. Отвѣтъ дается въ видѣ общихъ выводовъ, почти безъ примѣровъ.

2. Вездѣ *а*.—3. Среднее между *а*, *ы*.—4. Не въ конечномъ слогѣ „*ы*“; въ конечномъ закрытомъ слогѣ и въ концѣ слова *а*.— 6. бида, писок, приду (=пряду), систра; послѣ шипящихъ и *ц* и передъ ними *и*.—7. питачек, питуха, плисуны.—8. *и*.—10. Рѣдко: вутка, вулица, павук.—12. „Выговоръ московскій.“—13. порох, лух, друх, в острох.—14.*-во,-ва*; карагод.—18. *ё*.—21—23. „московскій выговоръ“.—25. *щ* и мягко и твердо.—29. а) мягко; б) нѣтъ.—32. мине, тибе, сибе; рѣже: табе, сабе.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прокачу́, пищу́, вожу́, ѣзжу; пеке́шь, теке́ть, жге́ть, береге́шь, ткеть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*“.—40. Им. мн. имёнъ муж. р. на *-а* есть.—42. туча́, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, во́ришь, во́лим, заня́л, приня́л, спала́, вымо́ешь, говори́шь.—5, 9, 11, 15, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ“. Слова: свякро́вья, виски, ко́чет.

---

42 б.

Тульской г., Ефремовскаго у., Шиповской в., д. Чернолѣсье прихода с. Шипова (см. 42 а). Отвѣтъ даётся въ видѣ общихъ выводовъ почти безъ примѣровъ.

2. *а*.—3. „Больше похоже на *ы*.“—4. Вездѣ *ы*.—6. *я* (послѣ шипящихъ и *ц*—*а*); примѣровъ не приведено.—7. дярявушка, тясната, вялика.—8. *я*.—10. Рѣдко: вутка, вулица, павук.—12. „Выговоръ московскій.“—17. зная, ходя, несё, везё; во мн. ч.—*тъ*.—18. Вездѣ ё.—19. „*кя, кю, кё* послѣ *г, й, ч*“.—21—23. „Московскій выговоръ.“—25. *щ* и мягко и твердо.—27. Иногда *с* вм. *ц*.—29. а) мягко; б) нѣтъ.—32. мине, тибе, сибе; рѣже: табе, сабе.—33. люблю, кормлю, сплю, прошу́, прокачу́, пишу́, вожу́, ѣзжу; пеке́шь, теке́ть, жге́ть, береге́шь, тке́ть.—38. „Съ неяснымъ звукомъ послѣ *к*.“—40. Имен. множ. именъ муж. р. на *а* есть. 41. Мягко *тъ*.—42. туча́, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, во́ришь, во́лим, заня́л, приня́л, спала́, вымо́ешь, говори́шь.—5, 9, 11, 15, 20, 24, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ.“

Слова: свякро́вья, виски, ко́чет.

43.

Псковской г., Холмскаго у., Торопатцкой в., дд. Ра́тча, Юдино, Курцево, Самко́во, Загороденье и др. Торопатцкаго прихода, въ 30-40 вв. отъ ж.-д. ст. Торо́пецъ, въ 70 в. отъ у. города; почт. ст.—Тяполово. Полученъ при препроводительной бумагѣ Псковскаго Епархіальнаго Училищнаго Совѣта 26 окт. 1910 г.

2. тапор, сабра́ніе, аканча́тельно, каса́, саха́.—3. *ы*: бырана́, бырада́, пылажи́ть, пыскарѣ́й, гыради́ть, гылава́, рызгаво́р, сыпаги́.—4. „Неясные звуки, средніе между *ы* и *а*“: из го́р$^ы/_а$да, в гор$^ы/_а$ди, за́рыбытык, по́ нысу.—5. в ыгоро́д, в аго́нь.—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка; бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напряду́тъ, завярну́ть, помяло́; пяти́, няси́, десяти́, ряти́вая, вяде́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вяде́рный, зялёный, смяются, заблястѣл, почарнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, плиса́ла, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высява́ть, выгряба́ть; вяля́ть, мяня́ть, потяря́ть, смяя́ться, дяся́тай, зямля́; возвращающіеся съ заработковъ (въ особенности изъ Петрограда) начинаютъ говорить: писо́к, чирни́ла и пр.; царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, жалѣ́ть, шали́ть, щастли́вый, щими́ть, части́, пяшко́м, на беряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжжа́ть—7. виставо́й, ираво́й, тисната́, питачо́к, типлата́, питуха́, читырёх, плисуны́; диреву́шка, дисяти́, бирегу́, симеры́х; вилика́, жынихи́, примико́м.—8. о́зяра, ве́сяла, по́гряба, ви́дяла, сѣ́яла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, о́сянью, се́лязень (вездѣ звукъ средній, между *я* и *и*); по́мир, де́них, вѣ́тир, па́лиц; о́синь, коринь, вы́пій; уйти в по́ля; в мо́ря, тапе́ря, двоя́, тро́я, в лѣ́ся, в рабо́тя; да́йти, ви́дити, крестья́ни, в рабо́ти, в го́роди; ночева́ть в по́ли, на доро́ги, вмѣ́сти, на база́ри.—10. умѣ́стѣ, уро́зь, уста́л (всталъ), унук, у водѣ́, у го́роди; въ концѣ слога ў не произносится; во́зим, во́сень, ву́лица; наву́ка, павук, вмёр, вмѣ́ть, вдарить.—12. „Нѣсколько похоже на *к*“ (въ Бога, Господь, богатый—„похоже на *х*“).—13. поро́к, лук, друк, остро́к.—14. *во́, ва́*: зло́ва, до́брыва, бѣ́лыва, таво́, каво́; короводъ.—16. яе́, тае́, однае́, самые́.—18. *ё*: даёшь, даёть, даём, даёте.—21. *ш*, *ж* тверды: шыть, жыть, жы́то, рожъ.—22. *ч* мягко: дочь, бо́чька.—23. *ц* твёрдо: царь, концы́.—25. тёщя, пущю; дощь, това́рищь, клещь; ба́рщина, деревеньщина; дожьжя́, вожьжи, дрожьжи, ѣжьжю.—29. кровъ, любо́въ, семъ, голупъ, рупъ, о́зимъ, семъю, убъю, бъеть, воробъём, въюга, пъеть, пъяный, въѣхал.—32. менѐ, тебя́, себя́; мнѣ, табѣ́, сабѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошу́, прыкачю́, пищю́, ѣжжю, вожу́; пякёшь, пякёть, пякём, пякёти; тя-

ке́шь, тяке́ть, тяке́м, тяке́ти; жгу, жгёть, жгём, жге́ти; могу, маге́шь, маге́м, маге́ти; берегу́, берегёшь, берегём, берегёти.—38. гадкій, сладкій.—40. дамы́, гла́зы, городы́, рукавы́, ляса́, дама́.—41. идёть, хо́дить, несу́ть.—42. ту́ча, па́шня, руку́, ногу́, на землю́, под гору́, на гору́, густо́й, просто́й, то́лстый, ва́ришь, ва́лим, заня́л, приня́л, было́, спа́ла, вы́моешь, говори́шь.—9, 11, 15, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39. „Нѣтъ“.—Дополн. свѣдѣнія: гувно (гумно); им. мн. оны (они).

СЛОВАРЬ

Амба́р.
былахо́н (одежа).
бырана́.
ви́лы.
гра́бли.
гувно́—гумно.
жы́то.
изба́.
каса́.
кафта́н.
овы́дня (растеніе).
о́зимъ—озимь.
пове́ть (часть стройки).
портки́.
приклѣ́ток—(постройка).
рига.
рожъ.
рубаха.
сарай.
саха́.
хлѣв.

44.

Псковской г., Порховскаго у., Верхне-Шелонской, в., д. Яски и смежныя съ нею деревни Ясковскаго прихода. Отъ ст. Дѣдовичи Моск.-Винд.-Рыб. ж. д. 10 в., отъ г. Порхова около 45 в., отъ почт. отд. Крутецъ 15 в. Полученъ отвѣтъ при отношеніи Псковскаго Епарх. Училищнаго Совѣта 26 окт. 1910 г.

2. вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, топары́.—3. „Нѣчто среднее между *а* и *ы*“: бырада́, пылажи́ть, зытярять.—4. бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди, э́тыва, ду́рычка, па́лычки; е́тыт, го́рыт, го́лыс, иго́лык, ко́рып, вы́дыть, ду́мыть, во́лысть; ба́ба, на́да, мѣ́ста, сѣ́на; сказа́ла, до́брава, ба́тюшка.—5. угурцы́, утопри́, агаро́т, яна́, апять, аго́нь, аднаму́, атец, атнял.—6. вяду́, в пяску́, пряду́, лягу́шка, бяды́, сяло́, пясо́к; понясу́, напряду́ть, завярну́ть, помяло́; пяти́, няси́, дисяти́, вядёт или вядё, глядѣ́ть, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вяде́рный, зялёный, смяю́тся, тижалѣ́й, заблястѣ́л, почарнѣ́я; вяла́, нясла́, ряка́, твята́ми, пята́к, пляса́ла, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высявать, выгрябать, вяля́ть, мяня́ть, потяря́ть, смяя́ться, дяся́тай, зямля́; царя́, цалу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалѣ́й; жала́нный, жалу́док, жару́,

шастóй, шагáть, вчарáсь, почарпнýть, жалѣ́ть, шалúшь, щастлúвый, щамúть, частú; пяшкóм, биряжкá, биряжóк, на биряжкý, дяшóвый, пячáть, уяжжать, в пячú.—7. виставóй, иравóй, тиснатá, питачóк, типлатá, питухá, чтырёх, плисуны́; диревýшка, дисятú, виселó, берегý, зиленóй, симеры́х, вuликá, жынихú, примикóм, ритивáя.—8. óзира, вéсила, пóгриба, мáминька, вúдила, сѣ́ила, прéжниму, вы́нису, дéнижки, мáтири, вы́види, пóмирли, óсинью, сéлизень; пóмир, дéних, вѣ́тир, грúвин, капѣ́ик, я́стриб, вúдил, вы́лиз, пáлиц, зáиц; óсинь, кóринь, бýдить, дéвирь, вы́пій, кóній, з Дýній, бáрыній; тапéря, двóя, трóя; бýдя, ён хóдя, вмѣстя; дáйти, идúти, вúдити, крестья́ни, на дорóги, в рабóти, в гóроди.—10. вдáрить; на остальные пункты—„нѣтъ“.—13. порóк, лýк, друк, острóк.—14.-*во,-ва*: злóва, дóбрава, бѣ́лава; кавó; каравóд.—16. яё, яю.—17. он знáя, чúтая, пúша, ѣ́дя, мéля, хóдя, нóся, любя́, несё, ведё; они сидя́.—18. даёшь, даё, даём, даёте; ведёшь, ведё, ведём, ведёте.—21. „По-московски“—22. дочъ, бочъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́, чай.—23. царь, концы́, отцý, цэ́рковь.—23. тёшша, пушшý, úшшеть, свúшшуть, пишшать, ащё; дош, товáрыш, ямщик, бáрщина, деревéньщина; дожжá, вóжжы, дрóжжы, ѣ́жжу.—29. кров, любóв, журáв, сем, гóлуп, руп, прóлуп, сып, цѣп, семъю, убъю, бъеть[1]), воробъём, въюга, пъеть,[1]) пъяный, въѣхал.—32. меня́, тебя́, себя́; мнѣ́, тябѣ́, сябѣ́, тяѣ́, сяѣ́.—33. люблю́, кормлю́, сплю́, прошý, прокачý, пищý, вожý, ѣ́зжу; пекёшь, текéть, жгéть, мóгишь, ля́гишь, берегéшь, ткёть.—38. гадкай, слáдкай.—40. дамы́, глáзы, рукавы́, лѣсá, городá,—41. *тъ*—твёрдо: хóдит, несýт, сидя́т.—42. тýча, пáшня, рукý, ногý, на землю́, под гóру, на гóру, густóй, простóй, тóлстый, вáришь, вáлим, заня́л, приня́л, бы́ло, спáла, вы́моешь, говорúшь.—9, 11, 15, 19, 20, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 34—37, 39. „Нѣтъ“.

45.

Курской г. Путивльскаго у., д. Летучевка, на гран. Курской и Харьковской губ.; 4 в. отъ ж.-д. ст. Ворожба, 6 в. отъ ст. Теткино; 30 в. отъ Путивля, 12 в. отъ гор. Бѣлополья Сумского у. Авторъ—слушательница Харьковскихъ Высшихъ Женскихъ Курсовъ Общ. Вз. Всп. Труд. Женщинъ Н. Терлецкая. Отвѣтъ полученъ въ январѣ 1911 г.

2. вада, тапор, скарэй (чаще—швыжэ).—3 „Первый слогъ отъ ударенія къ началу слова произносится очень кратко, второй долго, и отчетливо слышится *a*“: барăдá, палăжить.—4. з гóрада

[1]) Вѣроятно, пъё, бъё или пъёт, бъёт, ср. §§ 6, 17, 33, 41.

у гóрадѣ, палъчька[1]), э̄тъва, гóрат, голак (иголокъ), вóласть.—5. гарóт (огородъ), гуркú (огурцы), апьять, ана и въна, атняв, аднаму.—6. выду́ (веду), у писку́, прыду́, лигушка (чаще—жаба), силó; пъньсу[2]), напридуть, пъмило, завырнуть; выдить (чаще глидѣть), у гнистѣ (въ гнѣздѣ), тьмнѣть, сміютца, чижылей, заблишшев (заблестѣлъ); вылá (вела), рика, прынислá; вилять, минять, пътьрять, сміятца; царя, цылую, цалковый (чаще руп), цыпами, цыпóчка, в цыпьях, пръцадила; жыланный, шóстый, учŏра, жалѣть, щисли́вый, шшымыть; пишкóм, дишовой, бирижок, уъжжать.—7. Неясно; послѣ *р, б, п—ы;* еⁱравой, тиснóта, пытачёк, пытух, типлота, дисити, быриᵸгу, симирых, жынихи, примиᵸком, рыᶦтивая (слово мало употребительное).—8. вóзира, погрыба, маминька, восинью, сéлизинь: вѣтеⁱр, ястрыб и яструб, выдив, палеⁱц, заиц, вóсинь, з Дунію; „*ѣ, е* въ концѣ слова послѣ ударенія произносятся иногда, какъ звукъ средній между *е, я, и*" (наприм. въ словѣ: „у хат*ѣ*); дайте, пайдить у поле, хрыстьянеⁱ.—10. издумав, исходить; умѣстѣ, удавá, унук, усё, у гóрадѣ; въ срединѣ и концѣ слова ў не произносятъ; возим, вокна...; предлогъ *ув.*—12. „Произношеніе *г* приближается къ *х;* даже въ „Бога" слышится нѣсколько звукъ *х*".—13. лух, ув астрох.—14. злóга, дóбрага, тагó, кагó; карагóд.—15. Хьёдар, Хвили́п, Митрохвáн; хвост, хвастать.—16. пё, еⁱé.—18. даéшь, даéть.—21. Твёрдо, но шиᵸть. —22. дочь, чяй, чистый.—23. *ц* твёрдо: царь, канцы, цэрква.—25. тёшша, пушшу, еⁱшшо и шшэ, товарышш, дож.—29. Губныя твёрды, но убью, пьеть, вириᵸбьем; вынул, мыло, выход.—30. Мягко.—32. минѣ, тибѣ, сибѣ.—33. люблю, кормлю, сплью, прашу, пишшу, ѣжжу; пикéшь, пикéть, пикéм, магéшь, маᵒгéть, ляжыш, ляжыть, ткешь, ткеть; 36. царя, курю, грязь, сиреᶦбро; грэ́чька (ср. 7).—35. свинния.—37. мыить, крыють, шэя.—38. злой, худой, сладкій.—39. тэй, аднэй, злэй, худэй, такей.—40. лисá, дамá, рукавá; глазы.—41. ту́ча, руку́, нагу́, на зем, пад гóру, на гóру, гу́стый, прóстый, товстый, вáрыᶦшь, заня́в, приня́в, булó, спáла, гавóрышь.—9, 17, 19, 20, 24, 26, 27, 28. „Нѣтъ".

СЛОВАРЬ.

Авéчька—овца.
авьёс—овесъ.
аднáкаᵒва—всеравно.
бачь—вотъ.
блютцы.
борш—борщъ.
бураки́—свёкла.
вáжыла—вѣшала.
вóзира—озеро, болото.
вáлиᵉнцы (обувь),
вóкны—окна.
вуглы́—углы.
ву́ти—утки.
гурки́—огурцы.

[1]) ъ—„звукъ средній между о—а" (?).
[2]) ь—„звукъ средній между е—и".

грэ́чька—гречиха.
гуси.
двери.
диван.
е^iчме́нь.
жа́ба—лягушка.
жы́та—рожь.
заблишшев — заблестѣлъ.
идѣ—гдѣ.
йиконы—иконы.
ка́жышь—говоришь.
канапли́.
калошы.
каро́ва.
карто́ха—картофель.
карту́з.
ка́ша.
кирас (одежа).
конь.
куле́ш (кушанье).
курчиня́ты—цыплята.
ла́вка.
пальто́.
патало́к.
пе́чка.
плато́к.
плух—плугъ.
про́са.
пыраги́.
пыту́х—пѣтухъ.
ра^oга́чь.
самува́р.
сапоги́.
саха́—соха
свинння.
сво́лак (часть хаты).
сигать—шагать.
скаро́дить.
скрозь.
со́внухи — подсолнухи.
стёклы.
стол.
стѣнки.
хата.
хма́ра—туча.
чяшки.
шапка.
швы́жэ—скорѣе.
швыдко́й — скорый, ретивый.
шуба.
юпка—уха.

46.

Рязанской г., Егорьевскаго у., Лузгаринской в., ст. Туголѣсъ. Отвѣтъ полученъ 20 ноября 1911 г.

—2. вада̀, сама̀, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо̀р, кладу́, топары́, ваду́, траву́, зары́ть, скажу́.—4. ба̀ба, на̀да, мѣ́ста, сѣ́на, сказа̀ла, до̀брава, ба̀тюшка.—5. угоро́т, идному́,—6. веду́, в песку́, преду́, легу́шка, беды́, село̀, песо̀к; попесу́, напреду́ть, заверну́ть, помело; гледѣ́ть, въ гнездѣ́, сестрѣ́, темнѣ́ть, ведѐрный, зелёный, смеются; вела̀, несла̀, река́, твета̀ми, пета̀к, плеса́ла, черна́, темна́, залезать, принесла́, высевать, выгребать; царя́, цалу́ю.—7. петачок.—8. о́зира, вѐсила, копе́як; уйти в поля; тапѐря, четы́ря, двоя, тро̀я; бу́дя, в го̀роди, вмѣ́сти, на база́ри.—9. кумари́, супаги́, з двора́ (?); тёткуй, па́лкуй, невѣ́стуй, доро́гуй.—10. во́кна, ву́лица, ву́ха,—13. лух, дру́х, в острох; поро́к, лук, друк, острок.—14. зло́ва, до́бра̀ва; корово́д.—18. ведём.—19. копейкя, хозя́йкя, чайкю, ручейкём, конькём, съ уголькя́; ольхя́, о́льхю, кочергя́, с деньгя́ми, Ольгя.—23. *ц* твёрдо; каньцы.—24. доцка, пецка, полуци́л, проците́ть, плецо́; че́рква.—25 дожьжя́, дро́жжы, ѣ́жжу.—29. крофь, любо́фь, журафь, семь, голупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь.—41. идётъ, ходитъ, несу́тъ, сидя́тъ.—42. ту́ча, па́шня, ру́ку, но́гу, на́ землю, по́д гору, на́ гору, густо́й, просто́й, то́лстый, вари́шь, вали́м, за́нял, при́нял, бы́ло, спала́, вы́моешь, говори́шь.

Говоры Псковской губерніи [1]).

При написаніи настоящей статьи мы располагали слѣдующими матерьялами: 1. Опытъ діалектологической карты съ приложеніемъ „Очерка діалектологіи рус. яз.“ (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. 5); 2. Матеріалы для изученія великорусскихъ говоровъ. Вып. I — V помѣщены въ тт. I — III Изв. отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. Вып. VI—IX отдѣльно. Отвѣты № 11 по Гдовскому у и № 12 по Лужскому у. (вып. 1.), № 33 по Островскому у. и № 39 по Новоржевскому у. (вып. 5), № 45 по Великолуцкому у. (вып. 6), № 54 по Холмскому у. (вып. 8); 3. Напечатанные отвѣты на полную академ. программу № 159 по г. Холму, № 175 по неизвѣстной мѣстности Псковской губ. и № 233 по г. Торопцу; 4. Отвѣты на программу М. Діал. Комиссіи по с-в-р. говорамъ: № 4 по Холмскому у. (Труды М. Д. К., вып. 3), № 40 по Холмскому у. (ненап.), № 43 по Холмскому у. (ненап.), № 44 по Порховскому у. (ненап.) и № 153 по Великолуцкому у. (ненап.); 5. Сводка отвѣтовъ на краткую академ. программу (Труды М. Д. К., вып. 2); 6. Матерьялы изъ поѣздокъ автора совмѣстно съ В. Н. Каменевымъ въ Гдовскій и Лужскій уу. Петрогр. г. лѣтомъ 1910 г. и совмѣстно съ П. В. Булычевымъ въ Псковскій, Островскій, Великолуцкій, Новоржевскій и Торопецкій уу. Пск. г. лѣтомъ 1911 г.

---

[1]) Эта статья готовилась для прочтенія въ качествѣ доклада на несостоявшемся XVI Археологическомъ Съѣздѣ въ г. Псковѣ лѣтомъ 1914 г. и была доложена въ одномъ изъ засѣданій Московской Діалектологической Комиссіи. Въ настоящемъ своемъ видѣ она переработана и дополнена новыми матерьялами по Псковскимъ говорамъ.

Чтобы дать характеристику говоровъ какой-либо губерніи и положенія ихъ среди другихъ говоровъ, необходимо, кромѣ говоровъ данной губ., коснуться также и говоровъ непосредственно съ ними смежныхъ, такъ какъ административное дѣленіе далеко не совпадаетъ съ діалектологическимъ. По отношенію къ говорамъ Псковской губ., во-первыхъ, нужно имѣть въ виду, что эти говоры, какъ окающіе, такъ и акающіе принадлежатъ къ такъ называемой западной основѣ [1]). Слѣдовательно, въ нихъ въ извѣстной мѣрѣ должны присутствовать черты, характерныя для этой основы. Во-вторыхъ, необходимо также принимать во вниманіе то обстоятельство, что большинство акающихъ говоровъ Псков. г. будутъ переходными къ бѣлорусскимъ [2]). Слѣдовательно, необходимо считаться также съ сосѣдними бѣлорусскими говорами Витебской и Смоленской губ. Правда, изъ современныхъ бѣлорусскихъ говоровъ этихъ губерній объясняются только тѣ особенности Псковскихъ говоровъ, которыя появились только недавно. Большая же часть бѣлор. особенностей собственно псковскихъ говоровъ объясняется, какъ наслѣдство нѣкогда бывшаго сосѣдства съ бѣлорусскими говорами. Наконецъ, въ-третьихъ, ни одинъ изъ говоровъ Псковской г. не ограничивается предѣлами только этой губерніи, но всегда захватываетъ большую или меньшую часть сосѣднихъ губерній. Поэтому приходится захватывать и говоры смежныхъ частей Петроградской, Новгородской и Тверской губ. (см. карту).

Окающіе говоры Порховского уѣзда составляютъ естественное продолженіе сосѣднихъ Новгородскихъ говоровъ и заимствуютъ только нѣкоторыя черты изъ собственно Псковскихъ говоровъ. Еще сравнительно недавно часть Порховского у. и въ административномъ отношеніи относились къ Новгородской губ.

Говоры Псковской губ., какъ акающіе, такъ и окающіе характеризуются слѣдующими общими чертами:

1) Во всѣхъ говорахъ *ѣ* не переходитъ въ *и* и звучитъ, какъ *е*, или, можетъ быть, кое гдѣ, какъ $е^{и}$. Слова: і*и*стъ (ѣст), к*и*мъ, ч*и*мъ, вс*и* и нѣк. др., которыя присутствуютъ во всѣхъ говорахъ, объясняются иначе.

---

[1]) См. Очеркъ діалектологіи § 42, стр. 32—33 и § 22, стр. 22.

[2]) На картѣ они отмѣчены желтымъ фономъ съ фіолетовыми полосами, внутри котораго стоитъ цифра 1. См. также „Очеркъ" § 47, стр. 36.

2) Звукъ *а* между мягкими согласными сохраняется, какъ *а* (я): зять, пять, хозяйка и др.

3) Начальное *у* передъ согласной переходитъ въ *в*: *в*меня (*у* меня) и др. и нач. *в*—переходитъ въ *ў* (ўсѣмъ).

4) Звукъ *г*—взрывный.

5) Всѣ шипящіе звуки и *ц* произносятся твердо.

6) Твердое цоканье или его отсутствіе.

7) Губные звуки въ концѣ словъ и передъ согласной тверды: се*мъ*, кро*въ* или кро*фъ*, дѣ*в*ки или дѣ*ф*ки и др.

8) Звукъ *в* звучитъ, какъ губно-зубной, и потому можетъ переходить передъ глухими и въ концѣ словъ въ *ф*: кро*фъ*, дѣ*ф*ки.

9) Звукъ *л* твердый всюду сохраняется и никогда не переходитъ въ *ў* или *в*: во*л*к, дѣла*л*, писа*л* и др.

10) Сочетанія *ст*, *зд* въ концѣ слога обращаются въ *с*, *з*: есь (есть), несь (несть), весь (вестъ).

11) Ассимиляція группъ *бм*, *дн* въ—*мм*, *нн*: о*мм*áн, о*нн*á.

12) Удареніе по большей части сохраняетъ свой с-в-р. характеръ: простóй, сильнóй, прѣснóй; рýчей, молóдый, сóсна, бралá, спалá, былá, однако чаще встрѣчаются: брáла, спáла, бы́ла, принесéна или принѐсена; рѣ́ку, гóру, вòду, однако чаще: рѣкý, под горý, водý. Есть и другія ударенія, какъ въ бѣлорусскомъ: кóней (род. п. отъ кóни), никóво, ничóво и др.

13) Им. п. мн. ч. домá, городà и др. или: домы, городы и др; пустóшá, зеленя́ и др.; гвоздье, клинье, колье и др.

14) Род. п. ед. ч. отъ сущ. ж. р. на—*ѣ* и дат.-мѣстн. на—*ы* (чаще): около вод*ѣ*, съ той сторонѣ, у сестрѣ и др.; на горы́ на стороны́ и др.

15) Род. п. мн. ч. на *ов* отъ сущ. съ основами не на *о* муж. р.: дѣлó*в*, мѣстó*в*, рублé*в*, и даже: деревнé*в*, конфѐт*ов*, шáпк*ов* и др.

16) Тв. п. мн. ч. на *-м*, сходный съ дат. п.: с ногам, за грибам.

17) Прилаг. ед. ч. муж. р. на *-ой*, род. п. на *-ово*: слѣпó*й*, дóброй, слѣпó*во*, дóбр*ово*.

18) Мѣстоименія: ён, янá, янó, яны́, также: сáм*ы*, одны́, éт*ы*.

19) Въ склоненіи прилаг. тв. п. ед. ч. сходенъ съ мѣст. п.: в маленьк*им*, в больш*и́м*, впрóшл*ым* (году).

20) 3-е л. глаголовъ безъ окончанія при формахъ съ окончаніемъ *-ть* и рѣже *-тъ*: несé, несý, принесе*ть* (—*тъ*), несу*ть* (—*тъ*).

21) Дѣепричастія на —*вши*: дѣла*вши*, люби*вши*, а также: уш*отчи*, уѣха*тчи*.

22) Род. п. въ роли вин. п. отъ названій предметовъ неодушевленныхъ: нашел боровика, съѣл гриба, блина.

23) Род. п. въ роли им. п. при положительномъ сказуемомъ: есть хлѣба, есть богатых и бѣдных.

24) Им. п. ед. или мн. ч. при числительныхъ: два, три раз, шесть год, трое двери.

25) Безличные обороты съ причастіемъ страд. сред. рода: у насъ ночевано (=мы ночевали), здѣсь бытó, у него выпито (=онъ выпилъ).

26) Особенно распространены въ Псковскомъ говорѣ такъ называемыя дѣепричастныя конструкціи, т. е. употребленіе дѣепричастій въ роли самостоятельныхъ сказуемыхъ: онъ женивши (—сь) (=онъ женился), корова была теливши (—сь), много денегъ было оставши (—сь). При этомъ въ большинствѣ случаевъ въ такихъ оборотахъ сохраняется особый оттѣнокъ перфективнаго значенія.

Изъ этихъ чертъ всѣ, кромѣ 3-й (в меня) и отчасти 12-й (удареніе безъ отступленій отъ с-в-р. типа) характерны и для западной основы.

Говоры Псковской губ. раздѣляются на три гурппы: 1) говоры чистые с-в-р.; это окающіе говоры с-в. части Порховского у. 2) Говоры переходные къ бѣлорусскимъ; это акающіе говоры собственно Псковскаго типа въ уу. Псковскомъ Островскомъ, Опочецкомъ, Великолуцкомъ и Торопецкомъ и частяхъ Порховского, Новоржевскаго и Холмскаго уу. 3) Говоры переходные къ ю-в-р.; это акающіе (собс. икающіе) говоры ю. ч. Порховского и большей части Холмскаго уу.

Чтобы указать подробнѣй границу Псковскаго говора, нужно начать съ Петроградской губ. Именно, Псковской говоръ начинается у с. Липно по берегу Псковскаго озера. Далѣе граница его идетъ въ Гдовскомъ и Лужскомъ уу. Петроградской губ. сначала по р. Черной до такъ называемаго Сорокового бора, потомъ по этому бору она прорѣзываетъ оба этихъ уѣзда и поворачиваетъ на югъ на границѣ Порховского у. у д. Ведрилина. Далѣе граница идетъ уже по Порховскому у. въ ю. направленіи до ст. Подсѣвъ (ж. д. Псковъ—Порховъ). Отъ Подсѣвъ она углубляется внутрь уѣзда до р. Шелони и идетъ по этой рѣкѣ до границы съ Островскимъ у. и по этой границѣ она доходитъ до границы Порх. у. съ Новоржевскимъ у., идетъ по этой границѣ и, отсѣкая с-в.

уголъ Новоржевскаго у., она заходитъ въ Холмскій у., доходитъ въ немъ до р. Полисти, идетъ въ ю. направленіи и наконецъ огибая дугу, поворачиваетъ на вост. и идетъ въ вост направленіи до границы Холмскаго у. съ Осташковскимъ Тверской г.

Окающій говоръ Порховского у. граничитъ съ запада съ Псковскимъ по линіи, проведенной отъ Ведрилина до Подсѣвъ. Ю. граница его идетъ отъ Подсѣвъ до Порхова приблизительно по ж. д. и, огибая его, идетъ въ вост. направленіи до пересѣченія съ границей Старорусскаго у. Новгор, губ.

Оставшаяся такимъ образомъ ю. часть Порховского у., с. часть Холмскаго у. и небольшой с-в. уголъ Новоржевскаго у. приходится на долю переходныхъ говоровъ къ ю-в-р., или т. наз. Холмскихъ.

Особенности окающаго Порховского говора:

1. Оканье неполное. Какъ и въ западно-новгородскихъ говорахъ, оканье здѣсь сохраняется всего только въ 1-мъ предударномъ и абсолютно начальномъ слогѣ. Въ остальныхъ слогахъ возможны редуцированныя гласныя, а въ конечномъ открытомъ слогѣ возможно даже *а* чистое: *со*ло́ма, *о*ставацца, пълижы́т, ко́шечкъй, р*а*скажу́, р*о*ска́с, прѣсно́в*а*, у больно́в*а*. Начальное *о*—за слогъ до ударенія можетъ звучать, какъ *у*: *у*топри́, *у*стали́сь. Звукъ *о*, находящійся въ положеніи передъ слогомъ съ *о*, часто сохраняется: г*о*спода́, с*о*кола̀ (им. мн.), ч*о*ловѣ́к, х*о*роша̀.

Послѣ мягкой согласной въ предударномъ слогѣ встрѣчается ёканье въ положеніи передъ твердой и еканье или даже яканье—передъ мягкой согласной: сёло, Пётра̀, твоёму, дес*я́*тому, в*я*ли́кое, пол*я*жи́т. Въ остальныхъ положеніяхъ господствуетъ еканье: о́з*е*ро, больш*о́е*, бо́льш*е*, про́ш*е*, н*е* могу́, Торо́п*е*ц и др.

2. Цоканья вообще нѣтъ. Только кое-гдѣ по сосѣдству съ Островскимъ у. оно отмѣчено („островни"). Нпр. въ пог. Княжьи Горы (изрѣдка) и въ Дубенской вол. [1])

3. Удареніе болѣе свободно отъ тѣхъ отступленій, что указаны нами въ общей характеристикѣ Пск. говоровъ.

4. Формы мѣстоименій: яну́, яю́, яѐ; тябѣ́, сябѣ́ при т*а*бѣ́, с*а*бѣ́.

---

[1]) См. Сводку отвѣтовъ по Пск. г. (Труды М. Д. К. 2).

5. 3-е л. глаголовъ оканчивается на *т* твердое при формахъ безъ окончанія: идѐ, иду́ (—*т*), лю́бит и лю́би, лю́бят и лю́бя.

Къ этому еще нужно добавить, что западная основа здѣсь сохраняется въ наиболѣе чистомъ видѣ.

Характеристика собственно Псковскаго говора:

1. Аканье бываетъ по большей части полное, т. е. *а* является на мѣстѣ неударяемыхъ *а*, *о* при всякомъ ихъ положеніи въ словѣ: з*а*л*а*та́я, из го́р*а*д*а*, о́зяр*а* (им. ед.). Яканье бываетъ по большей части сильное, т. е. *я* является на мѣстѣ неударяемыхъ *е*, *ѣ*, *а* послѣ мягкихъ согласныхъ всегда въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ могутъ являться или редуцированныя гласныя, или *и*: нядѣля, д*и*рявенскай, о́с*и*нь.

2. Шепелявость. Звуки *с*, *з* мягкіе произносятся, какъ *ш*, *ж*, или близко къ нимъ. Нпр. *ш*ем (семь) или *сш*ём, *ж*е́мскай, (земскій) или *зж*емскай [1]). Отступленія отъ этого произношенія, особенно частыя въ вост. уѣздахъ (Великолуц., Холмс., Торопец.), объясняются обыкновенно вліяніемъ литературнаго произношенія или аналогіями.

3. Твердое цоканье, т. е. совпаденіе звуковъ *ц* и *ч* въ одномъ *ц* твердомъ или *цч* шепелявомъ твердомъ: *ц*еловѣк, цчай, пясо́цчына [2]). Цоканьемъ славятся Псковскій и Островскій уу. и особенно оно распространено въ Аксёновской и Духновской вол. Новоржевскаго у. и въ Разумовщинѣ (Глубоковская вол.) Опочецкаго у. Нѣтъ цоканья почти повсемѣстно въ вост. уу. (Великолуц., Холмс., Торопецъ.). Отсутствіе цоканья отмѣчено въ пог. Ратьково и сосѣд., въ с. Клишново и приходѣ Новоржевскаго у. и въ пог. Хвоина Опочецкаго у. [3]) Обыкновенно при цоканьи бываетъ и чоканье. Но въ 3 отвѣтахъ на краткую академич. программу по Великолуц. у. отмѣчено чоканье безъ цоканья (см. Труды М. Д. К., вып. 2).

4) 3-е л. глаголовъ оканчивается на—*т* мягкое, причемъ часто не бываетъ вовсе окончанія. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ встрѣчается и *т* твердое (см. ниже).

Діалектическія явленія въ собственно Псковскихъ говорахъ:

[1]) Эта шепелявость распространяется также на дзеканье: *дже́*чи (дѣти), *дже́*ньги (см. ниже).

[2]) Такъ дразнятъ Псковичей.

[3]) См. Сводку отв. въ Трудахъ М. Д. К. вып., 2.

1) Звукъ *а* является только въ 1-мъ предударномъ слогѣ и редуцированныя гласныя или *ъ* въ остальныхъ слогахъ. Это встрѣчается, напр., въ Зуевской и Торопацкой вол. Холмск. у. [1]). Яканье умѣренное, т. е. появленіе *я* передъ твердой и *и* передъ мягкой согласной слѣдующаго слога, встрѣчается, напр., въ с. Маринчелки [2]) и др. мѣстахъ Великолуцкаго у. и въ различныхъ мѣстностяхъ Холмскаго у., между прочимъ въ Зуевской вол. [3]).

2) Мягкія шипящія встрѣчаются въ разныхъ мѣстностяхъ Новоржевскаго и Опочецкаго у. Отмѣчено *ш*, *ж* мягкое въ Новоржевскомъ у. мною [4]), *ч* мягкое отмѣчено мною у жителей г. Опочки (между прочимъ) и въ Петровск. вол. Опочецк. у., *ц* мягкое отмѣчено въ Русановской и Грибулевской вол. Остр. у. [5]), въ Богородицкой вол. Великолуцк. у. [6]), ж—мягкое долгое въ Сонинск. вол. Остр. у. [7]).

3) Въ соотвѣтствіи съ в-р. *о* — передъ *и* — неслоговымъ встрѣчается *ы* въ им. п. муж. р. прилаг. (злый) и въ глаголахъ мыю, крыю и др. во многихъ мѣстностяхъ Псковск. и Островск. у. Отмѣчено въ пог. Зачеренье Пск. у. [8]) и въ пригородѣ Выборѣ Корешевск. вол. Остр. у. [8]).

4) Звукъ *г* произносится фрикативно по моимъ наблюденіямъ у мѣщанъ г. Опочки и въ Усохинской и Петровской вол. Опочец. у., а также въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Пск.: Великол., Холмск. и Опочец. уу. [8]).

5) Звукъ *р* произносится твердо на мѣстѣ мягкаго *р* въ дд. Убогово, Троново [8]) Вышгородецкой в. Остр. у. по сосѣдству съ Витебск. губ.

6) Дзеканье встрѣчается по моимъ наблюденіямъ кое-гдѣ въ Псковск., Новоржев., Великол. и Опочецк. уу., а именно отмѣчено у меня въ пригородныхъ деревняхъ Пск. у. и на Пск. озерѣ, причемъ здѣсь дзеканье шепелявое (*джэчи* = дѣти, *дженьги* = деньги) въ д. Степаньково Новорж. у., у мѣщанъ Великихъ Лукъ, въ Новосокольникахъ и въ Овсищенской вол.

---

1) См. отв. № 4 (Труды М. Д. К., в. 3) и отв. Комиссіи № 43 (ненап.).
2) Ст. Успенскаго въ Жив. Ст. 1898 г.
3) См. отв. № 4.
4) См. также отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
5) См. Мат. по Пск. г. (Труды М. Д. К., вып. 2).
6) Отв. № 45 (Матер. в-р. вып. 6).
7) Отв. № 33 (Матер. в-р. вып. 5).
8) Сводъ отв. по Пск. г. (Труды М. Д. К., вып. 2).

Великол. у. (пограничн. съ Вит. губ.), въ д. Усохинѣ и Петровской в. Опочецк. у.

7) Соглас. зубныя $+j$ даютъ двойную (долгую) зубную согл. Напр., сви*ння́*, *життѐ* и др. Это явленіе встрѣчается въ мѣстностяхъ, пограничныхъ съ Витебск. и Смол. г. Отмѣчено въ дд. Убогово и Троново Остр. у. [1]), а также въ Баранецкомъ и Озерецкомъ приходахъ Тороп. у. [1]).

8) Прилаг. муж. р. въ им. п. ед. ч. съ оконч.-*ый*,-*гій* отмѣчены въ с. Локнѣ Великолуцкаго у. и въ Богородской в. Опочецк. у. [2]), въ Сонинской в. Остров. у. [3]), въ Зуевской [4]) и Торопацкой [5]) вол. Холмск. у.

9) Прилаг. въ растяженной формѣ съ оконч.—*ыих*,—*ыим* и др. отмѣч. въ пог. Лукинѣ Великол. у. [6]).

10) Род. пад. ед. ч. женск. р. прилагательныхъ съ оконч.-*ей*, при чемъ предшеств. согласная не смягчается. Это явленіе очень распространено по всему описываемому району. Отмѣчено оно въ Зуевской [7]) и Торопацкой [8]) вол. Холмск. у., въ Баранецкомъ и Озерецкомъ прих. Тороп. у. [1]), въ прих. с. Воскресенскаго и Георгіевскаго Опочец. у. [1]), въ пригор. Выборѣ, въ дд. Убоговѣ и Трановѣ, въ д. Коченки Вышгородецкой в., въ Толковской и Лисихинской вол. Остр. у. [9]).

11) Мѣстоименія *табѣ, сабѣ* встрѣчаются также по всему описываемому району. Отмѣчены въ г. Торопцѣ и у., въ Баранецкомъ и Озерецкомъ прих. Тороп. у. [1]), въ Торопацкой в. Холмс. у. [8]), въ пог. Славковичахъ Пск. у. [1]), въ приг. Вороничи Опочец. у. [1]), въ с. Наверетьѣ и въ пог. Вревѣ и др. Мясовской в. Остр. у. [1]), въ прих. с. Загорья [1]) и въ пог. Лукинѣ [6]) Великолуцк. у.

12) 3-е л. глагола въ оконч.—*т* твердое встрѣчается въ различныхъ мѣстностяхъ Псков., Остр., Новоржк. и Опоч. уу., на столько разъединенныхъ между собою географически, что появленіе его врядъ ли поддается объясненію. Именно, оно отмѣчено въ пог. Александровскомъ, пог. Толобскомъ и дд. То-

---

[1]) См. Сводку по Пск. г. (Труды М. Д. К. вып. 2).
[2]) По моимъ наблюденіямъ.
[3]) См. Отв. № 33 (Мат. в-р. в. 5).
[4]) См. Отв. № 4 (Труды М. Д. К. в. 3).
[5]) См. Отв. № 43 на прогр. М. Д. К. (ненап.).
[6]) См. Отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
[7]) См. Отв. № 4 на прогр. М. Д. К. (Труды М. Д. К. в. 3).
[8]) См. Отв. № 43 на прогр. М. Д. К. (ненап.).

ропиха и Тѣшково Докатовской в. Пск. у. [1]), въ д. Анкипово и др. Прокшинской в., въ д. Бухолово и др. Вышгородецкой в. (на гран. Витебск. г.) [1]), въ с. Будаево Сонинской в. [2]) Островск. у., въ пог. Ратьково и сосѣдней Аксёновской в. [1]) Новоржев. у., въ пог. Черницкомъ Жадринской в. (во мн. ч.) [1]) и въ Матвѣевской в. [3]) Опочецк. у.

13) Дѣепричастія съ окончаніемъ *-мши* отмѣчены въ с. Торопатцахъ Холмск. у. [4]); съ оконч. *-лши* (*ѣлши*) въ Сущевѣ Бѣжаницкой вол. Новоржев. у. [1]) и въ дер. Вѣче и др. Воронецкой в. Опочецк. у. [1]).

14) Употребленіе члена отмѣчено въ пог. Лукинѣ Великолуцк. у. [5]).

Изъ перечисленныхъ діалектическихъ чертъ въ этой группѣ на долю вліянія бѣлор. сосѣдства можно отнести 3-ю, 4, 5, 6, 7, 8, 10 и 11-ю, при чемъ нѣкоторыя изъ нихъ, напр., 5-я, объясняются сравнительно недавнимъ сосѣдствомъ съ бѣлор. говорами, а другія — бывшимъ въ отдаленномъ прошломъ вліяніемъ бѣлор. говоровъ, напр., 3-я или 6-я.

Особенности говоровъ Холмскаго типа:

1) Аканье сильное, т. е. *а* является въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ положеніяхъ—редуцированныя гласныя или *ъ*. При этомъ на мѣстѣ *о* за слогъ до ударенія можетъ являться *у* (*у*таприй). Отмѣчено, напр., въ д. Яски Верхнешелонской в. [6]).

Послѣ мягкихъ согласныхъ является *и* или *е*ⁱ во всѣхъ положеніяхъ: дир*и*вушка, ба́зира. Отмѣчено, напр., въ г. Холмѣ и прилежащихъ селеніяхъ [7]), въ говорѣ д. Требёхи (на ю. отъ Порхова) и далѣе на югъ и у молодого поколѣнія Городовицкой вол. Порх. у. [8]).

---

[1]) Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[2]) См. Отв. № 33 (Матер. в-р. в. 5).
[3]) По моимъ наблюденіямъ.
[4]) См. Отв. № 54 (Мат. в-р. в. 8).
[5]) См. Отв. № 45 (Мат. в-р. в. 6).
[6]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (ненап.).
[7]) По свидѣтельству автора въ Отвѣтахъ № 40 на прогр. М. Д. К. (ненап.) и № 159 на прогр. Академіи Наукъ (ненап.).
[8]) По моимъ наблюденіямъ.

2) Отсутствіе шепелявости.
3) Отсутствіе цоканья.
4) 3-е л. глаголовъ на *т* мягкое при формахъ безъ окончанія.

Діалектическія явленія въ Холмской группѣ:

1) Полное аканье и яканье отмѣчено въ Азаровѣ Ровенск. вол. Холмскаго у. [1]), въ пограничныхъ со Смоленскою губ. селеніяхъ Торопецк. у. и въ округѣ с. Крутца Порхов. у. [2]).

2) Цоканье отмѣчено въ с. Троица-Хлавицы, въ д. Жуковичахъ Ельно-Ровенск. вол., въ Ельно-Ровенск. вол. вообще [3]) и въ части Цевельской вол. Холмск. у. [4]), въ с. Княжьи Горы [3]) и д. Яски Верхнешелонской вол. Порх. у. [5]), въ Раевскомъ прих. Пажеревицкой вол. (рѣдко), въ д. Тосницы и др. сел. Дубенской в. Порх. у. [3]). При этомъ почти во всѣхъ указанныхъ мѣстностяхъ отмѣчается присутствіе колонистовъ изъ Островск. у., такъ наз. „островней“.

3) Форма мѣстоименія *табѣ* отмѣчена въ Ельно-Ровенской вол. Холмск. у. [4]) и, м. б., есть еще въ другихъ мѣстахъ.

4) 3-е л. глаголовъ съ оконч.-*т* твердое отмѣчено при формахъ безъ окончанія въ с. Княжьи Горы [6]) и д. Яски [7]). Верхнешелонск. в. и въ Раевскомъ прих. Пажеревицк. в. [1]) Порх. у.

Нужно замѣтить, что сравнительно больше другихъ изслѣдована Псковская группа говоровъ. Сравнительно меньше свѣдѣній по Порховской группѣ; но принимая во вниманіе однообразіе говоровъ этой группы, мы должны признать имѣющіяся свѣдѣнія достаточными для ея характеристики. Въ наиболѣе неполномъ видѣ находятся свѣдѣнія о Холмской группѣ.

Въ Псковской группѣ намъ представляется еще недостаточно изслѣдованной восточная граница этой группы въ Порховскомъ, Новоржевскомъ и Холмскомъ уу. Желательно также собрать побольше свѣдѣній относительно распространенія *т* твердаго въ 3-мъ л. глаголовъ и мягкихъ шипящихъ въ Ново

---

[1]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 40 (ненап.).
[2]) По моимъ наблюденіямъ.
[3]) Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[4]) Другая часть этой волости относится къ Псковской группѣ.
[5]) Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (ненап.).
[6]) См. Сводка по Пск. г. (Труды М. Д. К. в. 2).
[7]) См. Отв. на прогр. М. Д. К. № 44 (ненап.).

ржевскомъ и др. уѣздахъ. Наконецъ, какъ мы увидимъ далѣе, недостаточны также свѣдѣнія по сосѣднимъ бѣлорусскимъ говорамъ Смоленской и Витебской губ. Въ Холмской группѣ еще въ очень недостаточномъ освѣщеніи представляется районъ распространенія иканья, а въ связи съ этимъ и границы этой группы нужно признать только предположительными. Характеристика Холмской группы получается неполной вслѣдствіе недостаточности данныхъ по отдѣльнымъ говорамъ.

Что касается пограничныхъ съ Псковской губ. говоровъ, то удобнѣй начинать ихъ обозрѣніе съ сѣвера. Говоры ю. части Гдовскаго и ю.-з. части Лужскаго уѣздовъ Петрогр. губ. принадлежатъ къ Псковской группѣ. Говоры остальныхъ частей этихъ уѣздовъ, равно какъ и сосѣдніе окающіе говоры Старорусскаго у. Новг. губ. являются типичными представителями говоровъ западной основы. Акающимъ и икающимъ говорамъ Порховского, Холмскаго и Торопецкаго уу. соотвѣтствуютъ такіе же говоры Старорусскаго и Демьянскаго уу. Новг. губ., съ одной стороны, и Осташковскаго у. Тверской г. съ другой. Акающимъ говорамъ ю. части Торопецкаго у. соотвѣтствуютъ такіе же говоры Бѣльскаго у. Смолен. губ. При этомъ, гдѣ нѣтъ естественныхъ границъ между ними, говоры Смолен. губ. являются вполнѣ однородными съ сосѣдними Псковскими говорами. А гдѣ онѣ есть, тамъ разница сразу замѣтна. Мѣняется самый типъ аканья и появляются въ большемъ числѣ бѣлорусскія особенности: дзеканье, ў изъ л и др. Далѣе, весь югъ Псковской губ. (Тороп., Великолуц. и Опочецкій уу.) граничитъ съ Невельскимъ, Себежскимъ и Велижскимъ уу. Витебской губ. Въ этихъ уѣздахъ отмѣчены уже бѣлорусскіе говоры, но, къ сожалѣнію, нѣтъ ни одного пограничнаго съ Псков. губ. пункта, который былъ бы извѣстенъ въ діалектическомъ отношеніи. Поэтому мы не можемъ съ увѣренностью сказать, начинаются ли бѣлорус. говоры сразу, или немного отступя отъ этой границы. На основаніи тѣхъ отдѣльныхъ случаевъ, когда мнѣ приходилось встрѣчать при проѣздѣ по югу Псковской губ. жителей пограничныхъ мѣстностей Себежскаго и Невельскаго уу., я сказалъ бы, что Псковскій говоръ продолжается нѣсколько и за границей Псковской губ.

Здѣсь я не могу не упомянуть, что до своей поѣздки 1911 г. по ю. уѣздамъ Псков. губ. я придерживался общепринятаго мнѣнія, что бѣлор. говоры начинаются уже въ ю. частяхъ Опочецкаго, Великолуцкаго и Тороп. уу. Но, прислу-

шавшись къ говору крестьянъ этой мѣстности, я пришелъ къ заключенію, что это мнѣніе неосновательно. Такъ, говоръ ю. частей этихъ уу., во-первыхъ, сохраняетъ обликъ переходныхъ говоровъ на сѣв-в-рус. основѣ въ томъ самомъ видѣ, какъ я старался показать для говоровъ Псковской и Холмской группы, а во-вторыхъ, они не имѣютъ какихъ-либо лишнихъ бѣлор. чертъ въ сравненіи съ сѣв. частями этихъ же уѣздовъ. Только относительно нѣкоторыхъ пограничныхъ мѣстностей съ Витебской губ. мы имѣемъ свѣдѣнія, что тамъ пріобрѣтаютъ силу нѣкоторые новые факты, свойственные бѣлор. нарѣчію.

Далѣе, съ запада Островскій и частью Опочецкій уу. граничатъ съ Люцынскимъ у. Вит. г., населеннымъ въ бо́льшей своей части Латышами. Слѣдовательно, говоръ Остров. у. въ большинствѣ пограничныхъ пунктовъ не подвергается никакимъ вліяніямъ, если не считать этого иностраннаго вліянія со стороны Латышей [1]). Въ рѣдкихъ пограничныхъ мѣстностяхъ сказывается бѣлорусское вліяніе [2]). Далѣе на западъ, къ Псковскому у. прилегаетъ Лифляндія, населенная въ этихъ частяхъ Эстонцами и Полувѣрцами [3]).

Н. Соколовъ.

---

[1]) Вліяніе Латышей сказывается, напр., въ томъ, что у жителей дд. Бухово, Орино и др, всякое *х* перешло въ *к*: *к*адить, *к*арашо́, пло́*к*а (см. Сводку по Пск. г. въ „Трудахъ М. Д. К." в. 2, стр. 19 и 25).

[2]) Напр., у жителей дд. Убогово и Троново являются твердое *р*, удвоенныя согласныя изъ сочетаній съ *j* и т. д. См. Сводку въ „Трудахъ М. Д К." в. 2, стр. 18—19.

[3]) Т. е. тѣми же Эстонцами, но православными.

Акающіе говоры Костромской губерніи.

При написаніи этой статьи я располагалъ слѣдующими матеріалами и статьями: 1) Ѳ. Покровскій. О говорахъ Буйскаго уѣзда. Жив. Стар. V. 4. 2) Онъ же. О говорахъ с.-зап. части Костромской губ. Ж. Стар. VI. 3—4. 3) Онъ же. О говорахъ Чухломскаго уѣзда. Ж. Стар. IX. 3. 4) Матеріалы для изуч. великорусскихъ говоровъ, № 18. Отвѣтъ Ѳ. Покровскаго по говору Буйскаго уѣзда (Изв. Отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1896 г.). 5) Мат. для изуч. великор. говоровъ, вып. IX, № 62. Отвѣтъ Ѳ. Покровскаго по говору Чухломскаго у. 6) Тамъ же, № 58. Отвѣтъ А. Аристова по говорамъ Кологривскаго у. 7) Сводка отвѣтовъ на краткую академическую программу по Костромской губ. (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. I). 8) Мой отчетъ о поѣздкѣ въ Чухломскій у. (готовится къ печати въ Трудахъ М. Діал. Ком.). 9) Опытъ діалектологической карты рус. языка въ Европѣ съ приложеніемъ Очерка русской діалектологіи (Труды М. Діал. Комиссіи, вып. V).—Остальная литература будетъ указана въ текстѣ статьи.

Говоры Костромской губ. въ главной массѣ принадлежатъ къ чистымъ сѣв.-великорусскимъ, окающимъ, за исключеніемъ с.-з. угла ея, гдѣ свило себѣ гнѣздо аканье. Именно, акаютъ почти полностью два уѣзда Костромской губ.—Чухломскій и Солигалицкій и небольшія прилегающія части двухъ другихъ—Буйскаго и Кологривскаго [1].

---

[1]) См. Опытъ діал. карты. Къ этому мѣсту карты ниже будутъ сдѣланы поправки.

Въ поискахъ причинъ появленія этого изолированнаго аканья я не могъ остановиться на какомъ либо опредѣленномъ объясненіи [1]. Вѣрнѣе всего, объясненія этого нужно искать въ постоянной и тѣсной связи жителей этой территоріи и главнымъ образомъ жителей Чухломскаго у. съ Москвою. Вѣроятно, территорія такимъ образомъ зародившагося аканья первоначально была невелика, а потомъ изъ нея аканье въ силу благопріятныхъ условій, главнымъ образомъ въ силу давно практикуемыхъ въ большихъ размѣрахъ отхожихъ промысловъ (въ Москву и Питеръ), распространилось на территорію сосѣднихъ говоровъ. Повидимому, въ такомъ же направленіи этотъ процессъ продолжаетъ развиваться и теперь. Но отхожіе промыслы сами по себѣ не могли создать подходящей атмосферы для появленія аканья, потому что 1) отхожіе промыслы практикуются самое большее съ начала XIX в. и 2) они оставляютъ слишкомъ малые слѣды въ говорѣ современныхъ крестьянъ. Говоръ крестьянина, совершающаго ежегодныя поѣздки въ Москву или Питеръ, отличается отъ говора его односельчанъ почти только въ словарѣ. Это отличіе въ большинствѣ случаевъ не касается грамматическаго и особенно фонетическаго строя его рѣчи. А если крестьянинъ давно уже пересталъ посѣщать культурные центры, то отличій и вовсе не остается. Его говоръ подъ нивеллирующимъ вліяніемъ окружающей среды сглаживается и становится вполнѣ тожественнымъ съ господствующими нормами. Конечно, при этомъ мы не беремъ во вниманіе исключительныхъ случаевъ, вызываемыхъ или большею, чѣмъ обыкновенно, образованностью, или особо культурной средой на сторонѣ и т. д..

Что связь, предполагаемая мною въ прошломъ описываемыхъ говоровъ, должна была быть именно съ Москвою, а не съ другимъ какимъ либо культурнымъ центромъ, это видно изъ помѣщаемой ниже характеристики этихъ говоровъ. Пора-

---

[1]) Разслѣдованіемъ этого вопроса я занимался въ архивѣ г. Чухломы на мѣстѣ и въ Архивѣ Министерства Юстиціи подъ руководствомъ извѣстнаго знатока исторіи г. Чухломы И. С. Бѣляева. По добытымъ мною даннымъ выходитъ, что аканье въ Чухломѣ восходитъ къ началу XVII в., причемъ появленіе его не связывается съ какимъ либо опредѣленнымъ историческимъ фактомъ.

зительное сходство съ переходными говорами именно Московской губ. не оставляетъ въ этомъ сомнѣнія. Поэтому и на нашей Діалектологической картѣ эти говоры обозначены цифрой 3, какъ и говоры восточной части Московской губ..

Передъ тѣмъ, какъ сказать подробнѣй о границахъ описываемыхъ говоровъ, сдѣлаю нѣсколько методологическихъ замѣчаній, которыя помогутъ разобраться въ нѣкоторыхъ несогласіяхъ въ указанной выше литературѣ по этому вопросу.

При опредѣленіи границъ переходныхъ говоровъ приходится между прочимъ сталкиваться 1) съ говорами „съ намѣчающейся переходностью", въ которыхъ оканье сохраняется не вездѣ, но въ опредѣленныхъ фонетическихъ условіяхъ, т. е. является закономѣрнымъ [1]), и 2) съ говорами, сохраняющими оканье случайно, т. е., напр., въ отдѣльныхъ словахъ, не связанныхъ между собою общностью условій для его появленія. Оканье перваго рода является, напр., въ слогѣ передъ ударяемымъ *о*, *ё*: *водóй* при *вады́*, *вадѣ́*; *пойдё́мъ* при *пайди́те*, *пайду́т*. Такого рода говоры мы относили къ окающимъ. Оканье второго рода, конечно, нельзя принимать во вниманіе при оцѣнкѣ говора. Такіе говоры мы считали акающими. Далѣе, нужно замѣтить, что подъ сохраненіемъ оканья мы подразумѣваемъ также сохраненіе ёканья, т. е. произношенія неударяемаго *ё* на мѣстѣ неударяемаго *е* (*сёлó*). И сохраненіе ёканья, стало быть, можетъ быть и закономѣрнымъ, и случайнымъ. Наконецъ, во время поѣздки въ Чухломскій уѣздъ мнѣ пришлось наблюдать немало случаевъ индивидуальнаго оканья и индивидуальнаго аканья. Наблюдая подобное явленіе, можно впасть въ ошибку при оцѣнкѣ говора. Мнѣ встрѣчались акающія произношенія изъ мѣстностей, вообще окающихъ, и наоборотъ.

Въ Буйскомъ у., согласно Ѳ. И. Покровскому, акаетъ только одна сѣверная волость Покровская. Какъ видно изъ описанія этого говора, здѣсь мы имѣемъ дѣло съ неполнымъ аканьемъ. Напр., при аканьѣ сохраняется и ёканье. Но есть ли это ёканье случайное, или закономѣрное, неизвѣстно. Поэтому мы предпочли оставить границу Ѳ. Покровскаго нетро-

---

[1]) См. Труды М. Діал. Ком., в. V, стр. 45—47.

нутой. Въ Солигаличскомъ у., по Ѳ. И. Покровскому [1]), акаетъ бо́льшая восточная часть уѣзда по лѣвую сторону р. Костромы. Окающими являются Чудовская волость между правыми притоками р. Костромы, Монзой и Туткой и самыя сѣв. волости: Вершковская и Затугомская, примыкающія къ Тотемскому у. Вологодской губ. [2]) Восточнаго края уѣзда Ѳ. И. Покровскій не обслѣдовалъ. Опять таки мы и здѣсь рѣшили оставить границу, проведенную Ѳ. И. Покровскимъ, безъ измѣненія, хотя и здѣсь встрѣчаются тѣ же недоразумѣнія—оканье и особенно частое ёканье среди аканья. Провѣрить лично не пришлось, а въ тѣхъ случаяхъ, когда приходилось слышать крестьянъ изъ Солигаличскаго у., данныя Ѳ. И. Покровскаго подтверждались [3]). Въ Чухломскомъ у., по Ѳ. И. Покровскому, акаетъ бо́льшая часть уѣзда, за исключеніемъ окающихъ волостей Каликинской, Коровской и Просѣковской и „пріокивающихъ“ волостей: Вохтомской, Муравьищенской и Бушневской. Повидимому, подъ „пріокивающими“ онъ подразумѣваетъ волости съ неполнымъ оканьемъ. Но эта неполнота можетъ зависѣть частью отъ того, что окаютъ не всѣ, а только часть, а частью отъ того, что оканье слышно не во всѣхъ словахъ, гдѣ бы мы его ожидали, и опять таки возможенъ случай, что оканье сохраняется закономѣрно, и случай, что оканье случайно. Изъ Коровской вол. мнѣ не пришлось слышать ни одного окающаго произношенія. По разспросамъ свѣдущихъ лицъ я тоже пришелъ къ заключенію, что оканья тамъ нѣтъ. Въ результатѣ по собственнымъ наблюденіямъ я причисляю къ окающимъ только Бушневскую, Каликинскую и Просѣковскую волости, занимающія самый ю.-в. уголъ уѣзда [4]). Этими наблюденіями мы руководствовались при составленіи нашей карты [5]). Въ Кологривскомъ у. мы причис-

---

[1]) См. Ж. Стар. VI, 3—4.

[2]) На Діалектолог. картѣ эти волости показаны ошибочно акающими.

[3]) Мнѣ приходилось слышать акающихъ крестьянъ изъ Затугомской в. и акающихъ изъ Нероновской, Гнѣзниковской и Тормановской вол.. Кромѣ того, и въ Отвѣтахъ на краткую академич. программу (Труды М. Д. К. I, стр. 114) Нероновская вол. показана акающей.

[4]) Подробнѣе объ этомъ будетъ въ моемъ отчетѣ (см. выше).

[5]) Только уголъ этотъ на картѣ вышелъ слишкомъ малъ.

лили къ акающимъ три волости: Савинскую, Матвѣевскую и Николо-Ширскую. И здѣсь кое-что осталось неяснымъ, благодаря той же путаницѣ въ отвѣтѣ А. Аристова, напр. съ ёканьемъ. Къ счастью, я имѣлъ возможность разспросить достаточное количество лицъ по данному вопросу. Эти три волости отмѣчены и у насъ на картѣ, какъ акающіе [1]).

Наконецъ, для полнаго пониманія карты описываемыхъ говоровъ необходимо принять во вниманіе также и сосѣдніе съ нами говоры. Съ одной стороны они расположены среди костромскихъ говоровъ, представленіе о которыхъ можно составить себѣ хотя бы по описанію и текстамъ, помѣщеннымъ Н. Н. Виноградовымъ въ 77-мъ томѣ Сборника Отд. рус. яз. и слов. И. Академіи Наукъ. А съ другой—они примыкаютъ къ говорамъ Тотемскаго [2]) и Никольскаго [3]) уу. Вологодской губ..

Отсюда ясно, что сѣв.-великор. основа описываемыхъ переходныхъ говоровъ относится къ такъ называемому „восточному" типу [4]). Наслоеніе состоитъ въ аканьѣ и нѣкоторыхъ чертахъ, непосредственно связанныхъ съ аканьемъ. Во всемъ же остальномъ они оказываются сходными то съ вологодскими, то съ костромскими говорами.

Особенности ихъ заключаются въ слѣдующемъ.

1. *Аканье* и *яканье*. Послѣ твердой согласной въ большинствѣ говоровъ *а* является только въ 1-мъ предударномъ слогѣ, а въ остальныхъ положеніяхъ являются гласныя редуцированныя—*а* неполнаго образованія или *ъ*. Напр. ст*а*р*а*́ или ст*ъ*р*а*́. Діалектически, кажется, въ говорахъ болѣе южныхъ можетъ являться и полное аканье, т. е. *а* во всѣхъ неударяемыхъ положеніяхъ [5]), напр. ст*а*р*а*́.

---

[1]) На картѣ они отмѣчены черезчуръ большимъ угломъ.

[2]) См. О. Брохъ. Опис. одного говора Тотемскаго у. (Сб. отд. рус. яз. и слов., т. 83).

[3]) См. В. Мансикка. Никольскій говоръ Волог. г. (Изв. Отд. р. яз. и слов., 1914 г., кн. 4).

[4]) См. Труды М. Діал. Ком., в. V, стр. 22—25 и 32—33.

[5]) По наблюденіямъ моимъ и Ѳ. И. Покровскаго (Ж. Стар. IX. 3, стр. 331—332).

Послѣ мягкихъ согласныхъ изъ этимологическихъ *а, е, ѣ* является *а* въ положеніи передъ твердой согласной и *и* передъ мягкой въ слогахъ, непосредственно предшествующихъ ударенію. Напр. бяру́, но: бири́. Въ допредударныхъ и заударныхъ (неконечныхъ открытыхъ) слогахъ является всюду *и*. Въ конечномъ открытомъ слогѣ *е, а* даютъ *а*, а *ѣ* даетъ *и*. Напр. по́ля (-*е*), мо́ря, скорѣ́я, во́ля, въ боло́т*и*, въ го́род*и*. Конечное -*и* (-*ы*) получается также, какъ и въ литер. языкѣ, въ окончаніи сравнит. степ. (ра́ньш*ы*, бо́льш*ы*, дешевл*и*), въ окончаніи 2 л. мн. ч. глаголовъ (даёт*и*, дайт*и*, бери́т*и* и др.) и, можетъ быть, еще въ нѣкоторыхъ случаяхъ. Діалектически можетъ являться, особенно въ заударныхъ слогахъ, *а* вм. *и*. Напр. копе́як [1]).

Особенно часто сохраняется этимологическое *е* (еканье) [2]). Напр. село́. Часто сохраняется этимологическое *а* послѣ мягкихъ согласныхъ. Напр. пятьдеся́т вм. ожидаемаго п*и*тьдися́т, пряди́, сѣ́яли.

Также и обращеніе неударяемаго *а* послѣ мягкихъ согласныхъ въ *е* (см. п. 2) препятствуетъ послѣдовательному проявленію яканья.

2. Неударяемое *а* послѣ мягкихъ согласныхъ можетъ являться въ видѣ *е*. Напр. месно́й, свето́й, пета́къ, чесы́ и др.. Это явленіе очень распространено по всему району [3]).

Подъ удареніемъ *е* изъ *а* послѣ мягкой является лишь передъ мягкой согласной и въ единичныхъ словахъ. Напр. зе́ть, опе́ть, полеже́ть, держе́ть [4]).

3. На мѣстѣ этимологическаго *ѣ* является *и* передъ мягкой согласной и въ концѣ словъ подъ удареніемъ. Это явленіе очень распространено въ Буйскомъ, Солигал. и Коло-

---

[1]) По наблюденіямъ Ѳ. И. Покровскаго (Ж. Стар. IX. 3, стр. 336) и моимъ.

[2]) См. описаніе говора Матвѣевск. вол. Кологривск. у. въ Мат., в. IX, стр. 125, также Ѳ. И. Покровскаго описаніе Буйскаго говора въ Мат., в. I, стр. 13—14, и его же—Чухломскаго говора, Ж. Ст., IX, 3, стр. 333—335.

[3]) См. Ж. Стар., IX. 3, стр. 333, и Мат. IX, № 58, стр. 126.

[4]) Это *е* изъ *а* послѣ мягкихъ характерно для говоровъ сосѣднихъ частей Вологодск. губ. См., напр., Мансикка, Изв. А. Н., 1914, стр. 208.

грив. уу., гдѣ оно является факультативнымъ почти во всѣхъ случаяхъ [1]. Напр., говорятъ: клйть и клѣть, мйдь и мѣдь, гдй и гдѣ, двй и двѣ и т. п. Въ Чухломскомъ у. это явленіе встрѣчается только въ нѣкоторыхъ словахъ (йисть, йиздить), въ бóльшемъ же количествѣ случаевъ наблюдается только спорадически и по большей части бываетъ связано съ появленіемъ другихъ чертъ окающихъ говоровъ [2].

4) Выпаденіе *й* (*і* неслогового) между гласными и возможное стяженіе гласныхъ послѣ предварительной ассимиляціи. Это явленіе сильно распространено во всемъ костромскомъ говорѣ и въ томъ числѣ въ описываемомъ районѣ. Его можно наблюдать во всевозможныхъ случаяхъ, причемъ формы безъ *й* являются обыкновенно рядомъ съ формами, имѣющими *й*, а если является стяженіе, то гласная обычно получается долгая. Напр. дѣ*лаэт*, дѣлāт вм. дѣла*йэт*; также: зн*áэт*, знāт, чит*áэт*, читāт и пр.; как*áа*, какā вм. как*áйа*, больш*áа*, больш*á*, с*йня*, сйня и др.; скор*я́а*, скоря̄, строж*áа*, строжā и пр.; Андрéэв, Андрē̆в вм. Андрéйев, копéэк, копē̆к, ч*áэм*, ч*áам* вм. ч*áйем* [3].

5) *ў* является на мѣстѣ *л* послѣ гласной въ концѣ слога и слова. Напр. воўк (волк), пошóў (пошóл) и др.. Это явленіе спорадически распространено по всей территоріи описываемаго говора, меньше всего въ Чухломск. у., больше всего въ Кологривск. у. [4].

6) Шипящіе *ш, ж* тверды повсюду. Шипящій звукъ *ч* въ большинствѣ говоровъ является мягкимъ. Исключенія со-

---

[1] См. Ѳ. Покровскій. Ж. Стар. VI. 3—4, стр. 451 слл., Отв. № 58 (Мат. IX, стр. 126).

[2] Мнѣ пришлось слышать только по одному говору съ *и* на мѣстѣ *ѣ* передъ мягкой согл. въ Мирохановской, Судайской и Идской вол..

[3] Наблюдатели и программы изданія 1896 г. отводятъ очень мало мѣста этому явленію. Въ статьяхъ Ѳ. И. Покровскаго и въ отвѣтахъ №№ 18, 58, 62 вовсе не отведено мѣста этому явленію. Опираюсь исключительно на свои наблюденія.

[4] См. отв. № 58 (Мат., IX, стр. 128). Въ описаніяхъ Ѳ. И. Покровскаго нѣтъ этого явленія. Мнѣ приходилось слышать *ў* на мѣстѣ *л* по сосѣдству съ Вологодской губ. (въ Идской в.), кое-гдѣ въ Мирохановской и Судайской в. (центръ уѣзда), а также у отдѣльныхъ лицъ изъ Тормановской и Гнѣзниковской вол. Солигалицкаго у..

ставляютъ спорадически разсѣянные повсюду говоры съ *ч* твердымъ и тѣ говоры, въ которыхъ старые *ч* и *ц* совпали въ *ц* мягкомъ. Звукъ *ц* вообще является твердымъ [1]). Мягкимъ является *ц* въ тѣхъ діалектахъ, гдѣ *ч* и *ц* совпали въ одномъ звукѣ, *ц* мягкомъ, а также изрѣдка и тамъ, гдѣ *ч* и *ц* различаются. Въ нѣкоторыхъ говорахъ *ц* мягкое является при *ч* твердомъ [2]).

Шипящій звукъ *щ* произносится, какъ твердое *шч*, или какъ твердое долгое *ш* (*шш*). Напр. *шчу́ка* или *шшу́ка*. Соотвѣтствующій звонкій согласный произносится, какъ долгое твердое *ж* (*жж*), напр., *дожжа́*. Діалектически въ говорахъ, сосѣднихъ съ Вологодск. губ., попадается и мягкое произношеніе *ш* и *ж* долгихъ [3]).

7) Цоканье, именно здѣсь совпаденіе звуковъ *ч* и *ц* въ одномъ звукѣ, *ц* мягкомъ или шепелявомъ *ц*ч, нужно признать явленіемъ діалектическимъ. Оно встрѣчается въ Буйскомъ и Кологривскомъ уу. повсемѣстно [4]), а въ Солигаличскомъ и Чухломскомъ лишь спорадически. Въ ю. частяхъ этихъ послѣднихъ уу. при цоканьѣ встрѣчается и чоканье [5]).

8) *Г* всюду произносится, какъ взрывной звукъ. Фрикативный звукъ *г* не существуетъ даже въ тѣхъ немногихъ словахъ, которыя въ литер. языкѣ произносятся съ *г* фрикативнымъ (Бо*г*а, бла*г*о и др.), и только въ Чухломск. у. существуетъ *г* фрик. въ этихъ словахъ [6]).

---

[1]) См. Мат., в. I, № 18, стр. 13—20, в. IX, № 58, стр. 126; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 455 и сл., IX, 3, стр. 341—342.

[2]) По моимъ наблюденіямъ, *ч* твердое въ Чухломск. у. встрѣчается довольно часто, *ц* мягкое встрѣчается спорадически, чаще по сосѣдству съ окающими говорами Бушневской и Каликинской вол., а въ Идской вол. есть *ц* мягкое при *ч* твердомъ.

[3]) См. предыд. сноску. Мнѣ пришлось наблюдать *ш* долгое мягкое въ Алешковской и Идской вол. Чухломск. у. и въ Нероновской вол. Солигаличск. у., *ж* долгое мягкое въ Идской вол. Чухломск. у..

[4]) См. Мат., №№ 18 и 58.

[5]) См. Ж. Стар., IX. 3, стр. 341. Мнѣ пришлось наблюдать мягкое цоканье при чоканьѣ въ Коровской вол. Чухломск. у. и въ Гнѣзниковской и Костромской вол. Солигаличск. у., шепелявое мягкое цоканье въ Идской вол. Чухломск. у. и въ Савинской вол. Кологривск. у..

[6]) Ѳ. И. Покровскій, Ж. Ст. VI, 3, стр. 453—454, и IX, 3—4, стр. 339.

9) Губные звуки (*п*, *в*, *б*, *м*, *ф*) являются твердыми въ положеніи въ концѣ словъ и передъ согласной. Напр. щé*п*ки, кро*ф*ъ, се*м*ъ и др. [1]).

Діалектически въ Кологривск. у. *в* въ концѣ слога и слова замѣняется черезъ *ў* (*у* неслоговое). Напр. дрóўни, попóў и др. [2]).

10) Звукъ *д* въ положеніи между гласными передъ *е*, *и* можетъ исчезать. Напр. гляй вм. гля*ди*, лóшаи вм. лоша*ди*, бýэт вм. бу*д*ет и т. п. [3]).

11) Долгіе *н* и *м* могутъ являться на мѣстѣ сочетаній *дн*, *бм* вслѣдствіе ассимиляціи. Напр. *лáнно* вм. ладно, о*мм*áн вм. обманъ [4]).

12) Звуки *с*, *з* являются на мѣстѣ сочетаній *ст*, *зд* одного и того же слога. Напр. стра*сь* вм. стра*сть*, е*сь* вм. е*сть*, гвó*з*ье вм. гвó*зд*ье [5]).

13) Зубныя смягчаются передъ суффиксами *-ств*, *-ск*, причемъ само *с* суффикса также является мягкимъ. Напр. *цáръськiй*, богáцьтво. При этомъ *т*, *в* передъ этими суффиксами могутъ отпадать. Напр. богáсьтво, попóськiй [6]).

14) Удареніе всюду сѣверновеликорусское: рýку, нóгу, гóлову, стóрону; пó мужу, пóд гору, óтдалъ, прóдал, прóпил, нé было; привезёны, занесёны; былá, спалá, солгалá; варúм, косúм; хотитé и др. [7]).

Въ нѣкоторыхъ индивидуальныхъ произношеніяхъ являются ударенія, заимствованныя изъ южновеликорусскаго. Напр. рукý, головý, под горý, отдáл, продáл, кóсим и др..

15) Интонація фразы сохраняется костромская, состоящая въ повышеніи тона приблизительно къ послѣднему слогу каждой фразы, а въ вопросительныхъ фразахъ въ повышеніи двухъ

---

[1]) Мнѣ не пришлось ни разу слышать произношенія съ мягкими губными въ этихъ положеніяхъ. Ѳ. И. Покровскій, впрочемъ, утверждаетъ противное (Ж. Ст., 3—4, стр. 342).

[2]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 126.

[3]) По моимъ наблюденіямъ.

[4]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 126, и № 62, стр. 143.

[5]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 340.

[6]) См. Ж. Ст., IX, 3, стр. 340.

[7]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 457. IX, 3, стр. 343, и Мат., в. IX, № 58, стр. 127.

предпослѣднихъ слоговъ и въ пониженіи послѣдняго. Напр.: Вѣдь однихъ расходовъ то сколько! Мы сюда не спускаемъ скотину. Ты чево дѣлаешь, бабушка? [1])

16) Въ склоненіи творит. пад. мн. ч. оканчивается на *м*, какъ дательный. Напр. съ рука́*м*, съ нога́*м*, за гроба́*м* [2]).

17) Окончаніе род. п. мн. ч. *-ов* распространяется на слова женск. и сред. рода. Напр. вещо́*в*, деревнё*в*, мѣсто́*в*, полё*в* и др..

18) С.-вр. формы личныхъ мѣстоименій: мнѣ́, тебѣ́, тебя́, меня́.

19) Им. п. мн. ч. мѣстоименій, какъ твердаго, такъ и мягкаго различія, оканчивается на *-е* (*-ѣ*) подъ удареніемъ: онѣ́, моѣ́, твоѣ́, чіѣ́, своѣ́. При этомъ и остальные падежи могутъ сохранять это *е* (*ѣ*): моѣ́х, моѣ́м.

Въ прилагательныхъ и мѣстоименіяхъ окончаніемъ безъ ударенія является *и*: до́бры*и*, кото́ры*и*, въ нѣкоторыхъ говорахъ *я* [3]).

20) Въ им. п. ед. ч. муж. рода прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ окончаніе *-ъй*, *-ый*, *-ай* и *ъй*, *ій*, *-ей* (*-яй*) напр. до́бръ*й*, или добр*ый*, или добр*ой* въ другихъ діалектахъ, си́нь*й*, или си́н*ій*, или си́н*ей* (си́н*яй*) въ другихъ діалектахъ [4]).

21) Въ род. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ муж. и сред. рода окончаніе *-во́*, *-ва*: ково́, кото́рова, слѣпо́*ва* [5]).

22) Мѣст. п. ед. ч. прилагательныхъ и мѣстоименій неличныхъ муж. и сред. рода оканчивается на *-ымъ*, *-имъ*, т. е. сходенъ съ тв. п. ед. ч.: в э́*тим*, в как*и́м*, на до́бр*ым* [6]).

23) Сравн. степ. прилагательныхъ можетъ оканчиваться на *-я́я*, *-а́я*: скор*я́я*, строж*а́я* [7]).

---

[1]) По моимъ наблюденіямъ.

[2]) См. Мат., в. I, № 18; в. IX, № 58, стр. 128, № 62, стр. 144; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 459; IX, 3, стр. 344.

[3]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 459—601, IX, 3, стр. 344.

[4]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 338—339.

[5]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 344.

[6]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Мат., в. IX, № 62, стр. 144

[7]) По моимъ наблюденіямъ. См. также Ж. Ст., IX, 3, стр. 377.

24) 3 л. глаголовъ оканчивается на *-т* твердое (*-тъ*).

Въ Буйскомъ уѣздѣ возможны формы и безъ окончанія *-тъ* въ родѣ: несе́, веде́, дѣлаю, беру [1].

25) Дѣепричастія прош. вр. дѣйств. залога оканчиваются въ большинствѣ говоровъ на *-мшы*. Формы на *-вшы* рѣдки [2].

26) Очень распространёнъ по всѣмъ говорамъ постпозитивный членъ: *-то*, *-от*, *-та*, *-ту*, *-тѣ*, *ти* и др. Напр. прошлый-от год, сто́л-от, баба-та, село́-то, бабу-ту, бабы-тѣ [3].

27) Употребительны дѣепричастія въ роли сказуемаго, въ родѣ: он уѣхавши, он послѣ отца был оставши маленьким, корова была теливши [4].

28) Употребительна форма род. п. въ значеніи винительнаго отъ словъ, обозначающихъ предметы неодушевленные. Напр. нашел боровика, ландыша, съѣл гриба [5].

29) Въ нѣкоторыхъ выраженіяхъ принято употреблять одно отрицаніе вмѣсто двухъ литер. языка. Напр. он никуда дѣнется, его ни во что считаютъ [6].

Восточный типъ с.-вр. основы описанныхъ говоровъ ясенъ изъ слѣдующихъ ихъ чертъ: 1) въ ихъ основѣ *и* является изъ *ѣ* только передъ мягкими согласными (см. 4 пунктъ), 2) *ў* является на мѣстѣ *л* и *в* въ концѣ слога и слова (см. 6 п. и п. 10), 3) *ч*, *ц*, *щ* и *ш* долгіе являются мягкими (см. 7 п.), 4) имъ присуще мягкое цоканье (см. п. 8), 5) им. п. мн. ч. мѣстоименій оканчивается на *-е* (*ѣ*) (см. п. 22) и 6) въ нихъ вообще нѣтъ формъ 3 л. глаголовъ безъ окончанія *-т* (см. п. 27).

Ю.-вр. наслоеніе видно изъ того, что этому говору присуще аканье и яканье и другія черты, характерныя для ю.-вр. нарѣчія, напр. дѣепричастія на *-мши*, и въ немъ совершенно отсутствуютъ черты, характерныя для б.-р. нарѣчія.

---

[1]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 461; Мат., в. IX, № 58, стр. 129.

[2]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 456; Мат., в. IX, № 58, стр. 129.

[3]) См. Мат., в. IX, № 58, стр. 128; Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 460; IX, 3, стр. 344—345.

[4]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 456; IX, 3, стр. 346; Мат., в. IX, № 58, стр. 129—130.

[5]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 462; IX, 3, стр. 345.

[6]) См. Ж. Ст., VI, 3—4, стр. 462; IX, 3, стр. 346; Мат., в. IX, № 58, стр. 130.

Собственно говоря, изъ сказаннаго выше о характерѣ основы и наслоенія въ описанныхъ говорахъ уже ясно, почему стоитъ на картѣ этихъ говоровъ цифра 3, но по характеру аканья и яканья и мягкому произношенію *ч*, *ш* и *ж* долгихъ, а также по менѣе важнымъ признакамъ, описаннымъ подъ цифрами 17, 18, 19, 20, 22, 23, описанный говоръ особенно похожъ на говоръ вост. части Моск. губ., что мы уже имѣли случай подчеркнуть въ предварительныхъ замѣчаніяхъ.

Н. Соколовъ.

Къ вопросу о дифтонгическомъ произношеніи *ѣ* и *о* въ южновеликорусскихъ говорахъ.

Среди этнографическихъ матеріаловъ, доставляемыхъ мнѣ слушателями Московскаго Учительскаго Института, въ этомъ году была получена отъ Н. И. Турченева тетрадка съ записанными имъ пѣснями (гл. обр. частушками) изъ Михайловскаго уѣзда Рязанской губ.

Въ этихъ записяхъ, сдѣланныхъ съ обозначеніемъ особенно рѣзкихъ діалектическихъ особенностей, мое вниманіе, по отраженному въ нихъ говору, привлекли пѣсни, записанныя отъ одной крестьянской дѣвушки, Анны Тюркиной изъ с. Пупкина (въ 20 верстахъ отъ г. Михайлова).

Особенность отмѣченнаго г. Турченевымъ говора заключается въ дифтонгическомъ произношеніи звука *е*, восходящаго къ древнему *ѣ*, а также въ дифтонгическомъ произношеніи въ нѣкоторыхъ положеніяхъ звука *о*.

Я тщательно выписалъ всѣ относящіеся сюда случаи, къ сожалѣнію, изъ очень небольшого записаннаго г. Турченевымъ матеріала и привлекъ сообщенныя имъ дополнительно свѣдѣнія о произношеніи нѣкоторыхъ словъ, обратившихъ его вниманіе.

Турченевъ обозначилъ звукъ, слышанный имъ на мѣстѣ древняго *ѣ*, черезъ *іе*. Мнѣ г. Турченевъ воспроизводилъ это произношеніе, и я на основаніи этого обозначилъ бы этотъ звукъ черезъ *i̯е*.

Всѣ приведенные въ записи случаи касаются только ударнаг звука, стоящаго и передъ твердой, и передъ мягкой со-

гласной: діет (=дѣдъ), лiес, сiéли, мiéсець, недiéль, хатiéла.

Изъ словъ, гдѣ *ie* стоитъ вмѣсто *е* не изъ *ѣ*, въ записяхъ Турченева имѣется всего два случая: вiéрхам и шинiéль. Въ остальныхъ случаяхъ ударное *е* звучитъ какъ *е*: шесь (шесть), есь (есть).

Дифтонгическое произношеніе *ѣ* въ южновеликорусскихъ говорахъ уже нѣсколько разъ отмѣчалось въ научной литературѣ [1]) и обратило на себя большое вниманіе въ кругу специалистовъ.

Думается, что сообщеніе еще одного аналогичнаго факта не должно явиться излишнимъ. Наоборотъ, отнестись къ нему съ извѣстнымъ вниманіемъ слѣдуетъ уже по одному тому, что самый характеръ произношенія *ѣ* въ видѣ дифтонга, отмѣченный, какъ было указано, нѣкоторыми наблюдателями въ южновеликорусскихъ говорахъ, вызываетъ у нѣкоторыхъ ученыхъ

---

[1]) Въ южновеликорусскихъ и средневеликорусскихъ говорахъ дифтонгическое *ѣ* было отмѣчено 1) для Рязанской губерніи въ Касимовскомъ уѣздѣ (Проф. *Е. Ѳ. Будде.* Къ исторіи великорусскихъ говоровъ Казань, 1896, стр. 90 и др.), въ Рязанскомъ у. Новосельской вол. с. Новоселки (восп. Моск. Учит. Инст. *Ф. М. Тоньшинъ* въ Трудахъ Моск. Діалект. Ком., в. 3, стр. 57, и въ Р. Ф. В. 1912, т. LXVIII, стр. 9—11), въ Егорьевскомъ у. с. Лѣки (запись Гришкина. „Діалектологическіе матеріалы, собранные *В. И. Тростянскимъ*, *И. С. Гришкинымъ* и др." Сборникъ О. Р. Я. и Сл. Ак. Н. т. XCV, 1916; см. также статью ак. *А. А. Шахматова* „Описаніе Лѣкинскаго говора Егорьевскаго у. Рязанской губ." въ Извѣстіяхъ О. Р. Яз. и Сл. Ак. Н. 1913, № 4); Московской губерніи въ Зарайскомъ уѣздѣ, Дѣдиновской и Пироченской волостяхъ (наблюденія *П. Н. Свѣшникова* и *Ѳ. Н. Афремова*, см. Отчетъ о дѣятельности Отд. Р. Яз. и Сл. И. Ак. Н. за 1916. Составилъ ак. В. Н. Перетцъ. П., 1916, стр. 26.); для *Тульской* губерніи въ Епифанскомъ у. (наблюденіе г. *Жирицкаго*, см. *Дурново*, *Соколовъ* и *Ушаковъ*. Опытъ діалектологич. карты русс. языка, М., 1915, стр. 92); для Воронежской губерніи въ уѣздахъ Землянскомъ и Задонскомъ (запись г. *Тростянскаго*; см. выше). Наконецъ упомянемъ о предположенной *А. А. Шахматовымъ* возможности произношенія *ѣ* въ видѣ дифтонга *ie* въ московскомъ говорѣ XVII в. (судя по одной любопытной записи XVII в., изд. *Л. Л. Васильевымъ*); см. Очеркъ древнѣйшаго періода исторіи русс. яз., П., 1915, стр. 128. Мы здѣсь не указываемъ на рядъ свѣдѣній о произношеніи *ѣ* въ видѣ *ie* въ сѣверновеликорусскомъ нарѣчіи (наблюденія *Мансикка* и *Виноградова* для говоровъ Вологодской и Костромской губ.).

(въ частности у А. И. Соболевскаго) сомнѣніе, и тѣмъ яснѣе оказывается необходимость въ привлеченіи новыхъ свѣдѣній.

Ак. А. И. Соболевскій заканчиваетъ свою рецензію на книгу, касающуюся этого вопроса и подготовленную къ печати ак. А. А. Шахматовымъ „Діалектологическіе матеріалы, собранные В. И. Тростянскимъ, И. С. Гришкинымъ и др.“ [1]) слѣдующими словами: „Какъ бы ни оцѣнивали новые факты въ записяхъ Воронежской и Рязанской губерній, мы должны признать, что изданные подъ редакціей ак. Шахматова матеріалы ставятъ новые вопросы въ области исторіи русскаго языка и русской діалектологіи и заставляютъ насъ съ нетерпѣніемъ ожидать дальнѣйшихъ наблюденій и записей изъ сильно акающихъ мѣстностей. То обстоятельство, что сходныя, а, можетъ быть, даже тожественныя діалектологическія данныя оказались съ одной стороны въ Рязанской, а съ другой внѣ близкаго сосѣдства, даже сравнительно далеко,—въ Воронежской губерніи, возбуждаетъ наше вниманіе и позволяетъ имѣть большія надежды“ [2]).

Полученныя мной свѣдѣнія касаются опять Рязанской губерніи, гдѣ, какъ было указано, уже найдены подобные говоры. Я имѣю гл. образомъ въ виду говоръ села Лѣки Егорьевскаго у. Рязанской губерніи, описанный мѣстнымъ крестьяниномъ Гришкинымъ, а также непосредственно изученный самимъ ак. Шахматовымъ.

Говоръ села Пупкина Михайловскаго у., Рязанской губерніи, о которомъ я могу сообщить, къ сожалѣнію, очень краткія свѣдѣнія, вполнѣ естественно сравнить съ указаннымъ Лѣкинскимъ говоромъ [3]). Въ обоихъ говорахъ дифтонгическое *ѣ* встрѣчается только въ ударномъ слогѣ. *Ѣ* звучитъ какъ *i̯e*. Этотъ звукъ въ обоихъ говорахъ встрѣчается какъ передъ твердой, такъ и передъ мягкой согласной.

---

[1]) Сборн. О. Р. Яз. и Сл. Ак. Н., т. XCV, 1916.

[2]) Ж. М. Н. Пр., іюль 1916, стр. 199.

[3]) Ср. также указанныя выше свѣдѣнія объ аналогичномъ дифтонгич. произношеніи звуковъ *ѣ* и *о* въ нѣкоторыхъ другихъ мѣстахъ Рязанской губерніи (записи проф. Будде, Тоньшина).

Относительно отмѣченныхъ выше въ говорѣ с. Пупкина случаевъ, когда звукъ *ịе* стоитъ на мѣстѣ звука *е* (изъ *е*, *ъ*) вịерх и шинịель, слѣдуетъ указать, что въ лѣкинскомъ говорѣ имѣются аналогичные (тоже очень рѣдкіе) факты появленія *ịе* на мѣстѣ *е* не изъ *ѣ*.

А. А. Шахматовъ объясняетъ эти случаи тѣмъ, что „по той или иной причинѣ сочетаніе мягкая согласная + *е* представлялось ближе къ сочетанію съ *ѣ*, чѣмъ къ сочетанію съ *е*". Впрочемъ А. А. Шахматовъ отмѣчаетъ подобное *ịе* вм. ожидаемаго *е* въ заимствованныхъ изъ другихъ говоровъ (перк. слав. и иностр.) словахъ; такъ объяснится тогда и произношеніе шинịель. Чѣмъ вызывается *ịе* въ словѣ вịерх за отсутствіемъ подробныхъ свѣдѣній о говорѣ с. Пупкина—неясно.

Вообще же на основаніи приведенныхъ г. Турченевымъ данныхъ, какъ будто, не остается сомнѣнія въ дифтонгическомъ произношеніи звука *ѣ*. Для ак. А. И. Соболевскаго, какъ мы упомянули, „существованіе указанныхъ дифтонговъ является подъ сомнѣніемъ". Отмѣтимъ здѣсь же, что г. Турченевъ не можетъ быть отнесенъ къ числу лицъ, „которыя, по выраженію А. И. Соболевскаго, наслышавшись о существованіи дифтонговъ или какихъ либо другихъ особенныхъ звуковъ, начинаютъ ихъ находить то здѣсь, то тамъ въ живой рѣчи" [1]).

Помимо приведенныхъ выше данныхъ, намъ удалось произвести нѣкоторую повѣрку показаній г. Турченева черезъ другого слушателя, родомъ изъ того же Михайловскаго уѣзда, абсолютно не знавшаго о сдѣланныхъ Турченевымъ наблюденіяхъ и записяхъ. На мой вопросъ, не слышалъ ли онъ народнаго говора въ с. Пупкинѣ и прилегающихъ мѣстахъ, онъ мнѣ сказалъ утвердительно и замѣтилъ, что „тамъ говорятъ *особенно*. Нѣкоторые звуки протягиваютъ: словно какіе то *вставные* звуки употребляютъ". Но дать конкретныя поясненія своему общему акустическому впечатлѣнію отъ мѣстнаго говора онъ не могъ, т. к. спеціальнаго вниманія на него не обращалъ.

Въ тѣхъ же южновеликорусскихъ говорахъ, въ которыхъ наблюдается дифтонгическое *ѣ*, собиратели діалектологическаго матеріала отмѣтили также дифтонгическое, или близкое къ это-

---

[1]) Ж. М. Н. Пр., 1916, іюль, стр. 197.

му, произношеніе звука *о*. Въ интересующемъ насъ говорѣ мы также встрѣчаемся и съ этой особенностью. Такимъ образомъ, эта параллельность является, видимо, типичной для всего разбираемаго разряда южновеликорусскихъ говоровъ.

Соберемъ всѣ соотвѣтствующія данныя, извлеченныя нами изъ записей г. Турченева, относительно дифтонгическаго *о*, хтўо, пўоп, кўот, скўбра, милўбва, самўбй, дарўбга, кавўб-жа (кого же), смарўбдинка.

Изъ приведенныхъ случаевъ видно, что *ўо* слышится вмѣсто *о* только подъ удареніемъ и во всѣхъ этихъ случаяхъ *ўо* восходитъ только къ исконному *о* (не къ *о* изъ *е*, *ъ* и *ы*) и стоитъ послѣ твердыхъ согласныхъ. То же самое наблюденіе сдѣлалъ А. А. Шахматовъ относительно лѣкинскаго говора, то же можно вывести и изъ данныхъ, приведенныхъ г. Тростянскимъ относительно говора задонскаго у. Воронежской губерніи. Такимъ образомъ данныя по Михайловскому говору лишь подтверждаютъ предыдущія наблюденія въ области другихъ южновеликорусскихъ говоровъ.

Нѣсколько иначе обстоитъ дѣло съ точнымъ опредѣленіемъ качества этого звука, переданнаго Турченевымъ въ видѣ *уо* (но судя по его передачѣ произношенія—*ўо*). А. А. Шахматовъ опредѣляетъ въ лѣкинскомъ говорѣ звукъ, замѣняющій исконное ударное *о*, „какъ звукъ средній между *у* и *о*, или какъ сильно лабіализованное *о*". Впрочемъ, въ нѣсколькихъ случаяхъ А. А. Шахматовъ опредѣленно слышалъ дифтонгъ *ўо*. Проф. Е. Ѳ. Будде въ касимовскомъ говорѣ слышалъ также дифтонгъ *ўо*; этотъ дифтонгъ слышалъ и г. Тростянскій въ Воронежской губ. [1]). А. И. Соболевскій опять сомнѣвается въ дифтонгическомъ произношеніи и этого звука и предполагаетъ

---

[1]) Отмѣтимъ также, что гг. *Свѣшниковъ* и *Афремовъ* въ Зарайскомъ у. также слышали дифтонгъ *ўо*. Указанія на особое произношеніе въ извѣстныхъ положеніяхъ звука *о* (въ видѣ *ўо* или близко къ нему) въ южновеликорусскихъ говорахъ собраны въ Очеркѣ русс. діалектологіи *Н. Н. Дурново*, *Н. Н. Соколова* и *Д. Н. Ушакова*. М., 1915, стр. 96. То же явленіе встрѣчается въ различныхъ говорахъ сѣверновеликорусскаго нарѣчія: въ Тотемскомъ, Грязовецкомъ и Никольскомъ уу., а также въ вятскихъ говорахъ. См. *Шахматовъ*, Очеркъ древн. пер..., стр. 81—82.

въ говорѣ, описываемомъ Тростянскимъ, не дифтонгъ, а „сильно лабіализованное *о*“, отмѣченное А. А. Шахматовымъ.

Сейчасъ, имѣя лишь скудныя данныя изъ записей г. Турченева, мы можемъ съ несомнѣнностью констатировать лишь отличіе звука въ приведенныхъ выше случаяхъ отъ звука *о*, его близость къ *у*, но для утвержденія дифтонгическаго характера его было бы болѣе осторожнымъ подождать до спеціальнаго изученія этого говора на мѣстѣ кѣмъ либо изъ болѣе опытныхъ, чѣмъ г. Турченевъ, лицъ. Впрочемъ, приведенное выше опредѣленіе разбираемаго нами говора, сдѣланное другимъ лицомъ, какъ говора со „*вставными*“ звуками, скорѣе можетъ говорить въ пользу дифтонга.

Изъ собранныхъ мной отъ Турченева свѣдѣній видно, что указанныя особенности говора встрѣчаются не только въ с. Пупкинѣ, но и въ находящемся отъ него въ 2-хъ верстахъ селеніи Катагощѣ, а также въ селеніи Вороньи.

Говоръ всѣхъ этихъ мѣстностей отличается отъ говора окрестностей г. Михайлова и жители указанныхъ селеній по своему говору получили отъ своихъ сосѣдей кличку „*катагощинская щоколка*“, въ виду того, что они произносятъ не „што“, а „що“.

Въ заключеніе приведу нѣкоторыя другія данныя изъ записей Турченева для сужденія о говорѣ с. Пупкина: смяютца, нясуцца, ня бу́ду; плеса́ть, чеёк; радна́я, *аганёк*, кале́чькъ, паóхаю, тава́рку, зылатых, цълаватца, пъсади́, гръхатать, май, яблъки; ни́зам, карни́зам, *аддадуть*, велить, растуть, висить, яйцы; шапачкю, сердечкя.

Борисъ Соколовъ.

Краткій отчетъ о діалектологическихъ экскурсіяхъ 1916 года.

Лѣто 1916 г. было богато экскурсіями съ діалектологической цѣлью, совершенными членами и сотрудниками Комиссіи.

Ѳ. Н. Афремовъ ѣздилъ въ Курскую и Рязанскую губ. Въ Курской губ. наблюденія производились въ ю.-в. части Тимскаго у., главнымъ образомъ въ Михельпольской волости. Помимо спеціально діалектологическихъ записей, въ селѣ Суволочномъ собранъ рядъ пѣсенъ и частушекъ, а въ селѣ Кривцѣ—рядъ пѣсенъ. Говоръ характеризуется диссимилятивнымъ аканьемъ. Передъ слогомъ съ *á* ударяемымъ—на мѣстѣ старыхъ *а* и *о*—*ъ*, по большей части открытый; въ абсолютномъ началѣ слова частью *ъ*, частью *а*. Передъ остальными ударяемыми гласными всегда *а*. Яканье также диссимилятивное: передъ *а* является *и*, рѣже *е* склонное къ *и* еще рѣже *е*. Передъ остальными ударяемыми гласными — *а*. Колебаніе только передъ слогомъ съ ударяемымъ *о*. *в* в концѣ слога перешло въ *у* неслог.; но не передъ звонкими встрѣчается въ этомъ положеніи и *ф*. Въ началѣ слова передъ согласнымъ *в* переходитъ въ *у*; встрѣчается и *w*; *w* отмѣчено и передъ гласными. Вмѣсто *ф*—*хв* Губные передъ йотомъ и въ концѣ словъ тверды. Неорганическое смягченіе *к*. Въ окончаніи род. ед. прилаг. и мѣст.—*в*. Отмѣчены формы 3 го л. ед. ч. глаголовъ съ удареніемъ не на окончаніи безъ *ть*. Малорусское вліяніе на говоръ слабо; въ области фонетики можно отметить только спорадическую твердость согласныхъ передъ *и*.

П. Г. Богатыревъ ѣздилъ въ Шенкурскій у. Архангельской губ. Произведены наблюденія, приблизительно, въ 25 деревняхъ. Записано болѣе 200 разсказовъ и сказокъ, около 100 пѣсенъ, около 200 частушекъ, болѣе 50 загадокъ, болѣе 25 заговоровъ. Сверхъ того записаны отдѣльныя слова и выраженія, а также собраны свѣдѣнія по народному календарю и вѣрованіямъ. Во всѣхъ говорахъ констатировано цоканье

(у большинства *ц* мягк., у нѣкоторыхъ *с* мягк.); *с* и *з* шепелявы какъ передъ мягкими согласными, такъ и передъ гласными передняго ряда. Послѣднее не отмечено у В. П. Мансикка (Изв. Отд. р. яз. и слов., 1912 г., II). *ѣ* удар. звучитъ какъ *и* передъ мягкими; *а* безударн. часто переходитъ въ *о*, ассимилируясь слѣдующему *о*. Междугласное *и* неслог. часто выпадает. Формы 2-го и 3-го л. ед. ч. наст. вр. встрѣчаются съ *и* несл., безъ него и стяженныя. Говоръ Ко́демы отличается отъ болѣе сѣверныхъ говоровъ переходомъ *л* твердаго въ *у* неслог. въ концѣ слога; кроме того, въ Ко́деме *ѣ* удар. иногда переходитъ въ *и* и передъ твердыми. Тамъ же изрѣдка слышится *л* „европейское“ вмѣсто *л* твердаго.

А. А. Буслаевъ ѣздилъ въ сѣверную часть Серпуховскаго у Московской губ. Большинство записей сдѣлано въ Бавыкичской вол. Кромѣ нѣскольких романсовъ и припѣвокъ, записывалъ, главнымъ образомъ, отдѣльныя слова и выраженія —Въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *е*, *ѣ* и *а* послѣ мягкихъ и шипящихъ передъ слѣдующимъ твердымъ согласнымъ у стараго поколѣнія *а*, у молодого *е*. По мѣрѣ усиленія московскаго вліянія возникаютъ болѣе закрытые оттѣнки: *е* закрытое, *е* склонное къ *и*, наконецъ, *и*; но наиболѣе закрытые оттѣнки наблюдаются лишь въ деревняхъ, по отношенію къ которымъ Лопасня является культурнымъ центромъ; въ деревняхъ, тяготѣющихъ къ городу Серпухову, эти оттѣнки почти отсутствуютъ. Передъ мягкими согласными у старшаго поколѣнія—*е* средняго ряда, у младшаго—*и*. Послѣ твердыхъ губныхъ *а* предударное (изъ старыхъ *а*, *о*) изрѣдка лабіализуется. Въ предударномъ слогѣ на мѣстѣ старыхъ *а* и *о*—*ъ* послѣ твердыхъ; *а* появляется въ абсолютномъ началѣ слова, а частью при наличности *а* въ предударномъ слогѣ; послѣ мягкихъ—*и*. Въ конечномъ открытомъ слогѣ слова и въ конечномъ закрытомъ передъ твердымъ—*а*, какъ послѣ твердыхъ, такъ и послѣ мягкихъ. Въ конечномъ закрытомъ передъ мягкимъ и во всякомъ неконечномъ послѣударномъ слогѣ послѣ твердыхъ—*ъ*, послѣ мягкихъ большей частью *и*. Случаи неорганическаго смягченія задненебныхъ единичны Переходное смягченіе отсутствуетъ. Граница *г* взрывнаго и фрикативнаго проходитъ черезъ Бавыкинскую вол. и передвигается постепенно на югъ. У лицъ, усваивающихъ произношеніе *г*, наблюдаются иногда аффрикаты.

Г. Г. Дингесъ собиралъ матеріалы для этнографической карты Новоузенскаго у. Самарской губ. Собраны статистиче-

скія данныя о великоруссахъ, малоруссахъ, нѣмцахъ, татарахъ, мордвѣ, эстонцахъ, евреяхъ, полякахъ и литовцахъ. Среди великоруссовъ, кромѣ сѣв.-вр. много южн.-вр. и сред.-вр. Такъ, напр. средне-великорусскіе говоры, характеризующіеся аканьемъ и *г* взрывн,—въ дер. Калдинѣ (гдѣ мордовско-русское населеніе) и въ Дьяковкѣ. Въ XIX в. колонизація Новоузенскаго у. шла главнымъ образомъ изъ южно-велик. областей. — Сверхъ того, собралъ 324 слова для своей работы о русскихъ вліяніяхъ на языкъ нѣмецкихъ колонистовъ (Новоуз. уѣзда).

Н. Н. Дурново ѣздилъ въ г. Курскъ, въ Обоянскій и въ Щигровскій уу. Курской г., Елецкій у. Орловской г. и Задонскій у. Воронежской г. для выясненія вопроса, существуетъ ли диссимилятивное аканье въ чистыхъ южно-великорусскихъ говорахъ съ диссимилятивнымъ яканьемъ. Установлено присутствіе диссимилятивнаго аканья в диссимилятивно-якающихъ говорахъ Обоянскаго и Щигровскаго уу., части Елецкаго у., примыкающей къ р. Дону, и въ частяхъ Задонскаго и Землянскаго уу. Впрочемъ, болѣе или менѣе послѣдовательно такое аканье выдержано только въ говорѣ г. Курска и Обоянскаго у.; въ остальныхъ уу рядомъ съ редуцированными гласными передъ ударяемымъ слогомъ съ *а* можно услышать и *а* чистое. Кромѣ того, заслуживаютъ упоминанія слѣдующія черты: 1) нерѣдко отчетливое *а* въ началѣ слова и послѣ твердыхъ согласныхъ (въ нормальной разговорной рѣчи) во 2-мъ и 3-мъ предударныхъ слогахъ; 2) очень заднее, близкое къ гортанному, произношеніе фрикативнаго *г* въ Обоянскомъ у., отличное отъ произношенія соотвѣтствующаго звука въ Щигровскомъ, Елецкомъ, Задонскомъ и Землянскомъ уу., гдѣ оно близко къ московскому *г* въ „Бога“; 3) вездѣ *к* мягкое послѣ мягкихъ неслоговыхъ звуковъ, при чемъ въ Обоянскомъ у. *к* послѣ *ч* не смягчается, несмотря на мягкость *ч* (дѣвочка), въ остальныхъ уу. *к* мягко и въ этомъ положеніи. Въ говорахъ южн. части Обоянскаго у. отмѣчены нѣкоторыя бѣлорусскія и малорусскія черты.

П. П. Свѣшниковъ, совмѣстно съ Ѳ. Н. Афремовымъ, посѣтилъ слѣдующія волости Зарайскаго у.: Дѣдиновскую, Ловецкую, Пироченскую, Луховиченскую и двѣ южныхъ волости Егорьевскаго у. Рязанской губ. Въ с. Дѣдиновѣ (Дѣдновѣ) предударныя *а* послѣ мягкаго и *е* чередуются безъ всякой послѣдовательности. То же самое въ Городцѣ и Негомшѣ Пироченской вол. Въ Ловецкой и Луховиченской вв.

преобладаетъ *а*. Кромѣ того, почти вездѣ можно услышать въ предударн. слогѣ переднее *а*. Въ Дѣдиновской вол. этотъ звукъ болѣе открытый, въ с. Ра́довицахъ Егорьевск. у. ближе къ *е*. Степень редукціи заударныхъ гласныхъ вездѣ одинакова. Въ Дѣдиновской в. редукція допредударныхъ гласныхъ очень слаба. Въ вол. Ловецкой и Пироченской, какъ и въ Егорьевск. у., редукція сильнѣй. Въ Дѣдиновской и большей части Ловецкой вол. редуцированный звукъ въ положеніи послѣ мягкихъ, какъ его опредѣляютъ О. Брокъ и акад. А. А. Шахматовъ Въ дер. Нудовшѣ Ловецк. вол. и въ с. Ра́довицахъ Егор. у. въ этомъ положеніи очень краткое *и*. Въ с. Мали́вѣ Егор. у., видимо, *ѣ* предудар. звучитъ, какъ *и*. только тамъ были отмѣчены *ш* и *ж* долгія твердыя; въ окончаніи 3-го л. ед. ч. глаголовъ обоихъ спряженій отсутствуетъ *т;* въ прочихъ говорахъ формы безъ *т* извѣстны только для глаголовъ I-го спр. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Зарайскаго у. отмѣченъ дифтонгъ *іэ* на мѣстѣ *ѣ* удар.; тамъ же изъ стараго *о* подъ восходящимъ удареніемъ—дифтонгъ *уо* (съ неслог. *у*). Изрѣдка согласные тверды передъ *е*. Рездѣ *г* фрикативное. Въ Дѣдиновской и Ловецкой вол. очень распространенъ твор. ед. именъ жен. р. на-*уй*.

Н. Н. Соколовъ провелъ два мѣсяца въ слоб. Бѣлогорьѣ Острогожскаго у. Воронежской губ. (на р. Дону, въ 9 верст. отъ г. Павловска) и имѣлъ случай наблюдать мѣстный говоръ, а также собрать свѣдѣнія объ окружающихъ говорахъ частью путемъ личнаго ознакомленія, частью путемъ разспросовъ. Говоръ сл. Бѣлогорья и ближайшей округи въ общемъ тотъ же, что описанный Филатовымъ (Р. Фил. Вѣстн., т. 37—40). Составлено подробное описаніе говора и записано нѣсколько образцовъ.—Кромѣ того собраны нѣкоторыя свѣдѣнія о сѣверно-малорусск. говорѣ слоб. Сагуны́ и хутора Хвощеватаго въ центрѣ Острогожскаго у., а также и вообще о малорусск. говорахъ Воронежской г.; между прочимъ, на основаніи этихъ свѣдѣній является возможнымъ внести поправку въ діалектологическую карту М. Діал. Коммиссіи: Павловскій у. весь малорусскій, и лишь кое-гдѣ въ немъ разбросаны селенія съ говорами немалорусскими, совершенно такъ же, какъ и въ другихъ малорусскихъ уу. Воронежской губ. Діалектическихъ уклоненій отъ общаго типа малорусскаго говора Воронежской губ. слѣдуетъ искать около Острогожска и Коротояка на юго-западѣ въ Валуйскомъ у., гдѣ говоры напоминаютъ говоры Новооскольск. у. Курской губ.

Б. В. Шергинъ ѣздилъ въ Архангельскій, Холмогорскій и Шенкурскій у.у. Архангельской губ. Въ Шенкурскомъ у. собралъ свѣдѣнія главнымъ образомъ о говорахъ деревень, расположенныхъ по рѣкамъ Вагѣ, Леди, Тарнѣ, Сюмѣ, Нéленгѣ. Въ Холмогорскомъ у. посѣтилъ Куростровскую вол., а также деревни по рѣкѣ Емцѣ, в Архангельскомъ у.—деревни, лежащія въ дельтѣ С. Двины. Собраны отдѣльныя слова, выраженія, предложенія, а также циклъ свадебныхъ причитаній и пѣсенъ и много частушекъ. Говоры Шенкурскаго у. можно считать переходными отъ вологодскихъ къ архангельскимъ, при чемъ архангельскіе говоры постепенно распространяются вслѣдствіе культурнаго преобладанія. На рр. Леди, Тарнѣ, Сюмѣ, Нéленгѣ, при сохраненіи *л* твердаго, *ѣ* передъ твердыми=*е*, передъ мягкими=*и* или *е* склонному къ *и* (послѣднее главнымъ образомъ у мужчинъ). Чѣмъ южнѣе, тѣмъ *и* опредѣленнѣй. Сѣверная граница распространенія такого *ѣ* совпадаетъ съ границей интонацій, нѣсколько отличныхъ отъ поморскихъ (главное отличіе—болѣе сильное повышеніе въ концѣ предложенія), но въ то же время не вполнѣ сходныхъ и съ вологодскими. Въ большей части этихъ говоровъ слѣдующ. морфологическія отличія: 1) форма мѣстн. п.—на рѣкé, на Ледé, на грудé при тожествен. с поморскими—на столи́, на горы́; 2) твор мн ложкима, конима; 3) формы, какъ мóленось, жéненось; 4) болѣе обычны, нежели въ Поморьѣ, нестяженныя формы 3-го л ед. ч. наст вр., а также имен ед. прилаг. женск. рода, существующія рядомъ со стяженными; 5) въ глухихъ мѣстахъ сохранились до нѣкоторой степени формы двойств. ч. (напр., вы брáта милая, брáта родимая Въ Шенкурскомъ у. распространена шепелявость Граница распространенія послѣдней сѣвернѣй, нежели граница *ѣ* = *и*: шепелявитъ также южная часть Холмогорскаго у. Точно такъ же на верховьяхъ Онеги при *ѣ* = *е* наблюдается шепелявость.

Р. І. Якобсонъ дѣлалъ наблюденія в нѣсколькихъ мѣстностяхъ Московской губ.: в Рогачевской вол. Дмитровскаго у. и пограничныхъ съ нею деревняхъ Клинскаго у., затѣмъ, совместно съ И. Л. Каномъ, въ Павловскомъ Посадѣ и окрестныхъ деревняхъ Богородскаго у. и въ Верхнемъ Посадѣ Звенигородскаго у. Записывались преимущественно отдѣльныя слова и выраженія, а въ Дмитровскомъ и Звенигородскомъ у. собрано кромѣ того, нѣсколько сказокъ, пѣсенъ и прибаутокъ, а также свѣдѣнія по матеріальной культурѣ. Въ Дмитровскомъ и Богородскомъ у. вокализмъ говоровъ съ намѣчающейся переход-

ностью составилъ главный предметъ наблюденій. Описаніе фонетическихъ чертъ говора Рогачевской вол. Дмитровскаго у. сообщено в засѣданіи Московской Діалектологической Комиссіи. Говоры посѣщенныхъ деревень Богородскаго у. близки къ говорамъ Дмитровскаго у., но отличаются болѣе отстоявшимся вокализмомъ, твердостью конечныхъ губныхъ и нѣкоторыми морфологическими образованіями: твор. ед. именъ женск. рода на-*уй*, глагольныя формы на-кош,-гош,-кот,-гот. Изъ различій между отдѣльными говорами можно отмѣтить *а* въ конечномъ безударномъ слогѣ, какъ открытомъ, такъ и закрытомъ, въ д. Быковѣ Игнатьевской в. Богородскаго у.; въ прочихъ наблюдавшихся говорахъ Богородскаго и Дмитровскаго у. въ этомъ положеніи звучитъ обычно ъ. Изслѣдованные говоры Звенигородскаго у. близки по типу къ говору д. Парфенокъ Рузскаго у.

Н. Ѳ. Яковлевъ обслѣдовалъ совмѣстно съ Е. М. Шиллингомъ село Серёгово на р. Выми Яренскаго у. Вологодской губ. Собраны слѣдующіе матеріалы: записи спеціально діалектологическія, 2 старины и нѣсколько прозаическихъ разсказовъ о богатыряхъ, 3 духовныхъ стиха, 98 пѣсенъ, около 90 частушекъ, 3 народныхъ рождественскихъ драмы, 4 сказки, описаніе свадьбы, свѣдѣнія по народному календарю, вѣрованіямъ и матеріальной культурѣ, а также термины солеваренія на Сереговскомъ заводѣ большинство перечисленныхъ записей сдѣлано съ сохраненіемъ діалектическихъ особенностей). Напѣто 42 фонографическихъ валика.—Ударяемое *ѣ* звучитъ въ Сереговскомъ говорѣ передъ мягкими какъ *и*, передъ твердыми часто какъ *е* напряженное или какъ *е* склонное къ *и*. Ударяемое *а* между мягкими согласными перешло въ *е*.— Распространено цоканье; *щ* произносится, какъ *ш* полудолгое твердое; на мѣстѣ соотвѣтствующаго звонкаго сочетанія—*ж* полудолгое твердое; *в* въ концѣ слога перешло въ *у* неслог.; *л* твердое перешло въ *л* европейское, а въ абсолютномъ концѣ слова отмѣчено и *у*. Конечные губные отвердѣли. Твердые зубные производятъ впечатлѣніе церебральныхъ. Сохраняется звонкость въ концѣ словъ, иногда встрѣчаются звонкіе и на мѣстѣ историческихъ глухихъ. Твор. множ. оканчивается на-*ми* и-*м*. Обычны формы 1-го л. ед. ч. наст. вр. на-*пю-бю-тю*. Нѣсколько бѣлоруссизмовъ: 1) группа: зубной согласн.+йотъ перешла въ долгій зубной согласн.; 2) отмѣчены формы *умыюсь* (съ *ы* склоннымъ къ *и*), *шыю*; 3) *с* и *з* мягкіе перешли в *ш* и *ж* мягкіе.

Кромѣ того, Н. Ѳ. Яковлевымъ собраны краткія свѣдѣнія въ с. Краишевкѣ Аткарскаго у. Саратовской губ.

